



Stadt Schweich  
und Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell,  
Föhren, Kenn, Klüsserath, Köwerich, Leiwen, Longen, Longuich, Mehring,  
Naurath/Eifel, Pölich, Riol, Schleich, Thörnich, Trittenheim und Kreisnachrichten der Kreisverwaltung Trier-Saarburg

Jahrgang 41 (124)

Ausgabe 17/2014

Freitag, den 25. April 2014

## Kommunalwahlen

am 25. Mai 2014



Wir suchen Wahlhelfer/innen für den PC-Einsatz zur Stimmenauszählung! Bei den Kommunalwahlen werden zur Ergebnisermittlung in den Stimmbezirken die Stimmzettel mit einem vom Landeswahlleiter zugelassenen Programm am PC erfasst. Für die Wahlauswertung in den 30 Stimmbezirken der Verbandsgemeinde **sind ca. 160 PC-Bediener/innen erforderlich. Wir suchen deshalb PC-erfahrene Wahlhelfer/innen für die Eingabe der Stimmzettel in den Wahllokalen am Wahlabend.**

Eine Programmschulung findet im Mai 2014 statt. Für den Einsatz am Wahlabend wird eine Aufwandsentschädigung gezahlt.

Ein Anmeldevordruck ist auf Seite 4 abgedruckt und steht auch unter [www.Schweich.de/Bürger](http://www.Schweich.de/Bürger) und [Service/Wahlen](http://Service/Wahlen) zur Verfügung.

Anmeldungen können per E-Mail an [Moehnen.H@Schweich.de](mailto:Moehnen.H@Schweich.de) oder [Lemsch.R@Schweich.de](mailto:Lemsch.R@Schweich.de) gesendet werden.

Für Rückfragen stehen Ihnen die IT-Administratoren Herr Möhnen (06502/407-606) und Herr Lemsch (06502/407-557) zur Verfügung.

*Schweich, 17. April 2014*

*Verbandsgemeindeverwaltung Schweich*

*an der Römischen Weinstraße*

*Christiane Horsch, Bürgermeisterin*

## Notdienste

### 1. Ärztliche Bereitschaftsdienst

- 1.1 Der Bereitschaftsdienst umfasst alle Ortschaften der Verbandsgemeinde Schweich.**
- 1.2 Ärztliche Bereitschaftsdienstzentrale Trier**  
c/o Krankenhaus Mutterhaus der Borromäerinnen,  
Feldstraße 16, 54290 Trier  
Telefon: 116 117
- 1.3 Öffnungszeiten:**
- Montag ab 19 Uhr bis Dienstag 7 Uhr,
  - Dienstag ab 19 Uhr bis Mittwoch 7 Uhr,
  - Mittwoch ab 14 Uhr bis Donnerstag 7 Uhr,
  - Donnerstag ab 19 Uhr bis Freitag 7 Uhr,
  - Freitag ab 16 Uhr bis Montag 7 Uhr,
  - an Feiertagen vom Vorabend des Feiertages ab 18 Uhr bis zum Folgetag 7 Uhr.

#### Zentraler Anlaufpunkt außerhalb der Praxisöffnungszeiten

Die Bereitschaftsdienstzentrale ist der zentrale Anlaufpunkt für Patienten außerhalb der regulären Öffnungszeiten der Arztpraxen.

### 2. Kinderärztlicher Notdienst

(Samstag, Sonntag, Feiertag: 09.00 - 12.00 Uhr;  
15.00 - 18.00 Uhr; Mittwochnachmittag: 15.00 - 18.00 Uhr)  
Tel. 01805-767 54 634

### 3. Zahnärztlicher Notdienst

Inanspruchnahme nur nach telefonischer Vereinbarung  
Notdiensttelefon: 01805/065100  
(14ct/min a. d. dt. Festnetz, Mobilfunkmax. 42ct/min)

### 4. Augenärztlicher Notdienst

Bereich Trier ..... Tel. 01805/798 999

### 5. Notaufnahmen der Krankenhäuser

Ständige (Not)-Aufnahmebereitschaft:

- 5.1 Krankenhaus der Barmherzigen Brüder  
Chirurgie und Innere 0651/208-0  
Schlaganfall 0651/208-2535
- 5.2 Krankenhaus Mutterhaus der Borromäerinnen,  
Pädiatrie, Psychiatrie, Chirurgie, Innere 0651/947-0
- 5.3 Ökumenischen Verbundkrankenhauses,  
Standort Elisabethkrankenhaus  
Chirurgie und Innere 0651/6830
- 5.4 Ökumenischen Verbundkrankenhauses,  
Standort Marienkrankenhaus  
Chirurgie und Innere 0651/6830

### 6. Rettungsdienst und Krankentransport

Deutsches Rotes Kreuz Schweich

(Tag- und Nachtdienst) ..... Tel. 112

### 7. Apothekendienste

Notdienstbereitschaft der Apotheken

(Der Notdienst ist jeweils bereit bis zum nachfolgenden Tag 08.30 Uhr)  
Tel.: 01805-258825-PLZ

Nach der Wahl der Notdienstnummer und direkter Eingabe der Postleitzahl des aktuellen Standortes über die Telefontastatur werden Ihnen drei dienstbereite Apotheken in der Umgebung des Standortes mit vollständiger Adresse und Telefonnummer angesagt und zweimal wiederholt.

Des Weiteren ist der Notdienstplan auf der Internetseite [www.lak-rlp.de](http://www.lak-rlp.de) für jedermann verfügbar. Hier bekommen Sie nach Eingabe der Postleitzahl des Standortes die umliegenden dienstbereiten Apotheken angezeigt.

### 8. Hilfezentren

- 8.1 Pflegestützpunkt in der Verbandsgemeinde Schweich**  
Beratungsstelle für alte, kranke und behinderte Menschen und ihre Angehörigen  
(Frau Theis) ..... Tel. 06502/9978601  
(Herr Katzenbäcker) ..... Tel. 06502/9978602
- 8.2 Caritas Sozialstation (AHZ)**  
(Frau Schmitt) ..... Tel. 06502/93570
- 8.3 Gemeindepsychiatrisches Betreuungszentrum des Schönfelder Hofes, Schweich**  
(Herr Rohr) ..... Tel. 06502/995006

### 9. Trinkwasserversorgung

Ihr **Wasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.

Bei Störungen an den Versorgungsanlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 956**. Verbandsgemeindewerke Schweich, Wasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 10. Abwasserentsorgung

Ihr **Abwasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.

Bei Störungen an den Abwasseranlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 957**.

Verbandsgemeindewerke Schweich, Abwasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 11. Erdgasversorgung

Für das Stadtgebiet Schweich, den Stadtteil Issel und den IRT Föhren ist im Falle von Störungen an der Erdgasversorgung das Servicetelefon der Stadtwerke Trier erreichbar: 0651 - 7172 599.

Stadtwerke Trier, SWT - AöR, Ostallee 7 - 13, 54290 Trier

### 12. Stromversorgung

Störung Strom Westnetz GmbH ..... Tel. 0800 - 4112244

## Notrufe

### Alarmierung der Feuerwehren

Notruf ..... Tel. 112  
Leitstelle Trier  
(Berufsfeuerwehr) ..... Tel. 0651/94880

### Polizei

Notruf ..... Tel. 110  
Polizei Schweich ..... Tel. 06502/91570  
Autobahnpolizei Schweich ..... Tel. 06502/91650



## Frauen leben länger, aber wovon? Altersvorsorge für Frauen -

**Fallstricke vermeiden und Altersarmut vorbeugen**  
**Informationsveranstaltung am Donnerstag, dem**  
**08.05.2014, 17.00 - 19.00 Uhr im Bürgerzentrum Schweich,**  
**Stefan-Andres-Straße 1, 54338 Schweich**

Die Referentin Bianca Schröder von der Verbraucherberatung Trier gibt hilfreiche Tipps, für die optimale Vorsorgestrategie und informiert insbesondere über die verschiedenen Modelle der staatlich geförderten Altersvorsorge in Form der Riester-Rente. Die Informationen sind verständlich und sachlich sowie angebotsneutral und frei von kommerziellen Interessen.

Der gleiche Vortrag wird bereits am 24.04.2014, um 17.00 Uhr im Rathaus in Hermeskeil angeboten. Am 22.05.2014 um 17.00 Uhr findet im Rathaus in Waldrach ergänzend hierzu ein Vortrag zum Thema „Frauen und Rente“ statt.

### Die Teilnahme an der Veranstaltung ist kostenfrei !

Kinderbetreuung ist möglich,  
Anmeldung erforderlich

### Anmeldung bei:

Susanne Christmann  
 Gleichstellungsbeauftragte der Verbandsgemeinde Schweich  
 Brückenstrasse 46, 54338 Schweich  
 Tel.: 06502/5066-450, Email: christmann.s@schweich.de

Kooperationsveranstaltungen der Gleichstellungsbeauftragten des Landkreises Trier-Saarburg, der Verbandsgemeinden Ruwer, Schweich und Hermeskeil sowie des Familienbündnis Römische Weinstraße



Landkreis Trier-Saarburg



Familienbündnis  
Römische Weinstraße



## Legenden, Mythen & Sagen

### Winzerkapelle

„Harmonie“ Leitwen e.V.

Frühlingskonzert 2014

26. April 2014 - 20.00 Uhr - Turnhalle

Eintritt frei

Die Ortsgemeinde Leitwen  
freut sich auf Ihren Besuch.

# Kommunalwahlen am 25. Mai 2014

Ich möchte bei der EDV-Auswertung der Kommunalwahlen am 25. Mai 2014 in der Verbandsgemeinde Schweich wie folgt mitwirken:

## PC-Bediener/in *(Benötigt werden ca. 160 Helfer.)*

(Eingabe der Stimmzettel und Auswertung auf einem PC in einem Wahlraum am Wahltag ab 18:00 Uhr und evtl. am Tag danach) [Es wird eine Aufwandsentschädigung gezahlt.]

### Angaben zur Person:

Name, Vorname:			
Straße, Hausnummer:			
Postleitzahl, Wohnort:			
Beruf:		Geb.-Datum:	
Telefon privat:		Telefon dienstl.:	
Fax privat:		Fax dienstl.:	
eMail privat:		eMail dienstl.:	

### Sonstiges

--

Ort, Datum

Unterschrift

### Ausgefüllt zurück an:

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Römischen Weinstraße  
Brückenstraße 26  
54338 Schweich

## Stellenausschreibungen

### Ortsgemeinde Föhren



Die **Ortsgemeinde Föhren** sucht zum **01.06.2014**

#### **eine/n Gemeindearbeiter/in in Teilzeit**

mit einer wöchentlichen Arbeitszeit von ca. **8 Stunden**.

#### **Zu den Aufgaben gehören insbesondere:**

- Pflege und Unterhaltung der Grünanlagen und Spielplätze
- Mitarbeit bei der Pflege und Unterhaltung des Friedhofs
- Unterhaltung der Straßen und Wege
- sichere Bedienung der Arbeitsgeräte

#### **Wir erwarten:**

- gartenbauliche und handwerkliche Fähigkeiten
- einsatzfreudiges, selbständiges und verantwortungsvolles Arbeiten
- Flexibilität und Teamfähigkeit

Das Arbeitsverhältnis soll als geringfügig entlohnte Beschäftigung (Minijob bis 450 €) vereinbart werden.

Ihre aussagekräftige Bewerbung senden Sie bitte bis zum **16.05.2014** an die

**Ortsgemeinde Föhren**  
**Herrn Ortsbürgermeister Jürgen Reinehr**  
**Hauptstraße 47, 54343 Föhren**

### Verbandsgemeinde Schweich an der Römischen Weinstraße



Die Verbandsgemeinde Schweich an der Römischen Weinstraße sucht zum **nächstmöglichen Zeitpunkt** eine

#### **Reinigungskraft**

für das Verwaltungsgebäude. Die durchschnittliche regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit beträgt 8 Stunden. Arbeitsbeginn ist ab 16.00 Uhr.

Bei Bedarf werden Sie auch in anderen Objekten der Verbandsgemeinde eingesetzt.

Das Arbeitsverhältnis richtet sich nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD). Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte bis zum **16.05.2014** an die

**Verbandsgemeindeverwaltung Schweich**  
**an der Römischen Weinstraße**  
**Fachbereich 1/Personal**  
**Brückenstrasse 26, 54338 Schweich**

## Amtliche Bekanntmachungen und Mitteilungen der Verbandsgemeinde

### Verbandsgemeindeverwaltung Schweich

#### Öffnungszeiten

##### Allgemeine Verwaltung

montags - freitags	von 08.00 - 12.00 Uhr
montags - mittwochs	von 14.00 - 16.00 Uhr
donnerstags	von 14.00 - 18.00 Uhr

##### Bürgerbüro

montags - dienstags	von 07.30 - 17.00 Uhr
mittwochs	von 07.30 - 13.00 Uhr
donnerstags	von 07.30 - 18.00 Uhr
freitags	von 07.30 - 12.30 Uhr

Adresse:	Brückenstraße 26, 54338 Schweich
Telefonnummer:	06502/407-0
Telefax:	06502/407-180
E-Mail:	info@schweich.de
Web-Seite:	www.schweich.de

### Gleichstellungsbeauftragte im kommunalen Bereich

#### Verbandsgemeinde Schweich

Frau Susanne Christmann.....Tel.-Nr.: 06502/5066-450

Sprechstunden dienstags  
E-Mail: christmann.s@schweich.de

von 09.00 Uhr bis 10.00 Uhr und nach Vereinbarung  
im Familienbüro, Altes Weinhaus, Brückenstraße 46, 54338 Schweich.

### Ehrenamtlicher Seniorenbeauftragter für die Verbandsgemeinde Schweich

Herr Alfons Schaan, Telefonische Sprechzeit: mittwochs von 10.30 - 12.30 Uhr, Termine nach Vereinbarung.

Tel.: 06502/5064561, Email: senioren@schweich.de

### Bekanntmachung

**über das Recht auf Einsichtnahme in die Wählerverzeichnisse und die Erteilung von Wahlscheinen für die Wahl zum Europäischen Parlament und für die Kommunalwahlen einschließlich der Wahlen der Ortsvorsteherinnen/Ortsvorsteher und der Orts-/Stadtbürgermeisterinnen/Orts-/Stadtbürgermeister am 25. Mai 2014 sowie der etwaigen Stichwahlen der Ortsvorsteherinnen/Ortsvorsteher und der Orts-/Stadtbürgermeisterinnen/Orts-/Stadtbürgermeister am 8. Juni 2014**

#### I.

Am Sonntag, dem 25. Mai 2014, finden in der Bundesrepublik Deutschland die Wahl zum Europäischen Parlament (Europawahl) und in Rheinland-Pfalz gleichzeitig die Kommunalwahlen einschließlich der Wahlen der Ortsvorsteherinnen/Ortsvorsteher und der Orts-/Stadtbürgermeisterinnen/Orts-/Stadtbürgermeister statt.

Die Wählerverzeichnisse für die Stadt Schweich und die Ortsgemeinden der Verbandsgemeinde Schweich an der Römischen Weinstraße werden in der Zeit vom 5. Mai 2014 bis 9. Mai 2014 während der allgemeinen Öffnungszeiten (montags bis mittwochs von 8 Uhr bis 12 Uhr und von 14 Uhr bis 16 Uhr, donnerstags von 8 Uhr bis 12 Uhr und von 14 Uhr bis 18 Uhr, freitags von 8 Uhr bis 12 Uhr) bei der

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich an der Römischen Weinstraße, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Zimmer 23 für Wahlberechtigte zur Einsichtnahme bereit gehalten. Die Wahlberechtigten können die Richtigkeit oder Vollständigkeit der zu ihrer Person im Wählerverzeichnis eingetragenen Daten überprüfen. Sofern Wahlberechtigte die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Daten von anderen im Wählerverzeichnis eingetragenen Personen überprüfen wollen, haben sie Tatsachen glaubhaft zu machen, aus denen sich eine Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit des Wählerverzeichnisses ergeben kann. Das Recht auf Überprüfung besteht nicht hinsichtlich der Daten von Wahlberechtigten, für die im Melderegister ein Sperrvermerk gemäß den § 21 Abs. 5 des Melderechtsrahmengesetzes entsprechenden Vorschriften der Landesmeldegesetzte eingetragen ist. Das Wählerverzeichnis wird im automatisierten Verfahren geführt. Die Einsichtnahme ist durch ein Datensichtgerät möglich. Wählen kann nur, wer in das Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Wahlschein hat.

#### II.

Wer das Wählerverzeichnis für unrichtig oder unvollständig hält, kann während der Einsichtsfrist, spätestens am Freitag, dem 9. Mai 2014 bis 12.00 Uhr, bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich an der Römischen Weinstraße, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Zimmer 23 Einspruch einlegen (Einspruchsfrist). Der Einspruch kann schriftlich oder durch Erklärung zur Niederschrift eingelegt werden.

#### III.

Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, erhalten bis spätestens zum 4. Mai 2014 eine Wahlbenachrichtigung. Wer keine Wahlbenachrichtigung erhalten hat, aber glaubt wahlberechtigt zu sein, muss Einspruch gegen das Wählerverzeichnis einlegen, wenn sie/er nicht Gefahr laufen will, dass sie/er sein Wahlrecht nicht ausüben kann. Wahlberechtigte, die nur auf Antrag in das Wählerverzeichnis eingetragen werden und die bereits einen Wahlschein mit Briefwahlunterlagen beantragt haben, erhalten keine Wahlbenachrichtigung.

#### IV.

Wer einen Wahlschein für die Europawahl hat, kann an der Wahl im Landkreis Trier-Saarburg

- durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlraum dieses Landkreises/dieser kreisfreien Stadt 1 oder
- durch Briefwahl

teilnehmen. Wer einen Wahlschein für die Kommunalwahlen einschließlich der Wahlen der Ortsvorsteherin/des Ortsvorstehers und der Orts-/Stadtbürgermeisterin/des Orts-/Stadtbürgermeisters hat, kann an den Wahlen nur durch Briefwahl teilnehmen.

#### V.

Einen Wahlschein erhalten auf Antrag

1. in das Wählerverzeichnis eingetragene Wahlberechtigte und
2. nicht in das Wählerverzeichnis eingetragene Wahlberechtigte,
  - a) wenn sie nachweisen, dass sie ohne ihr Verschulden die Antragsfrist auf Aufnahme in das Wählerverzeichnis bei Deutschen nach § 17 Abs. 1 der Europawahlordnung, bei Unionsbürgern nach § 17 a Abs. 2 der Europawahlordnung bis zum 4. Mai 2014 oder die Einspruchsfrist gegen das Wählerverzeichnis nach § 21 Abs. 1 der Europawahlordnung bis zum 9. Mai 2014 versäumt haben,
  - b) wenn ihr Recht auf Teilnahme an der Wahl erst nach Ablauf der Antragsfrist bei Deutschen nach § 17 Abs. 1 der Europawahlordnung, bei Unionsbürgern nach § 17 a Abs. 2 der Europawahlordnung oder der Einspruchsfrist nach § 21 Abs. 1 der Europawahlordnung entstanden ist,
  - c) wenn ihr Wahlrecht im Einspruchsverfahren festgestellt worden und die Feststellung erst nach Abschluss des Wählerverzeichnisses zur Kenntnis der Gemeindebehörde gelangt ist.

Zu 1.: Wahlscheine können von in das Wählerverzeichnis eingetragenen Wahlberechtigten bis zum 23. Mai 2014, 18 Uhr, bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich an der Römischen Weinstraße, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Zimmer 23 mündlich, schriftlich oder elektronisch beantragt werden. Die Schriftform gilt auch durch Telegramm, Fernschreiben, Telefax, E-Mail oder durch sonstige dokumentierbare elektronische Übermittlung als gewahrt.

Bei Beantragung per E-Mail sind der Familienname, die Vornamen, das Geburtsdatum und die Wohnanschrift (Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort) des Antragstellers anzugeben. Darüber hinaus soll wegen der zweifelsfreien Identifikation des Antragstellers die Angabe der Wählerverzeichnis- sowie der Wahlbezirksnummer, die der Wahlbenachrichtigung entnommen werden können, erfolgen. Falls die Zustellung der Briefwahlunterlagen an eine von der Hauptwohnung abweichende Adresse gewünscht wird, muss auch diese Adresse angegeben werden. Für die elektronische Beantragung steht ein entsprechend vorbereitetes Antragsformular im Internet unter [www.schweich.de](http://www.schweich.de)

zur Verfügung. Der Antrag kann auch per E-Mail an folgende E-Mail-Adresse gerichtet werden: [briefwahl@schweich.de](mailto:briefwahl@schweich.de)

Im Falle nachweislich plötzlicher Erkrankung, die ein Aufsuchen des Wahlraums nicht oder nur unter nicht zumutbaren Schwierigkeiten möglich macht, kann der Antrag noch bis zum Wahltag, 15 Uhr, gestellt werden. Versichern Wahlberechtigte glaubhaft, dass ihnen der beantragte Wahlschein nicht zugegangen ist, kann ihnen bis zum Tage vor der Wahl, 12 Uhr, ein neuer Wahlschein erteilt werden.

Zu 2.: Nicht in das Wählerverzeichnis eingetragene Wahlberechtigte können aus den unter Nr. 2 Buchstaben a bis c angegebenen Gründen den Antrag auf Erteilung eines Wahlscheines noch bis zum Wahltag, 15 Uhr, stellen. Wer den Antrag für eine andere Person stellt, muss durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachweisen, dass er dazu berechtigt ist. Ein behinderter Wahlberechtigter kann sich bei der Antragstellung der Hilfe einer anderen Person bedienen.

## VI.

Wahlberechtigte, die im Wege der Briefwahl wählen wollen, erhalten mit den Briefwahlunterlagen für die Europawahl einen roten Wahlbriefumschlag, mit den Briefwahlunterlagen für die Kommunalwahlen einen orangefarbenen Wahlbriefumschlag. Die Anschriften, an die die Wahlbriefe zurückzusenden sind, sind auf den Wahlbriefumschlägen angegeben. Ein Merkblatt für die Briefwahl zur Europawahl und ein Merkblatt für die Briefwahl zu den Kommunalwahlen enthält die für die Wählerinnen und Wähler notwendigen Hinweise.

### Briefwahl für die Europawahl

Wahlberechtigte, die einen Wahlschein für die Europawahl beantragt haben, erhalten mit dem Wahlschein zugleich

- einen amtlichen Stimmzettel für die Europawahl,
- einen amtlichen blauen Stimmzettelumschlag mit dem Aufdruck „Stimmzettelumschlag für die Briefwahl“,
- einen amtlichen roten Wahlbriefumschlag mit der Anschrift, an die der Wahlbrief zurückzusenden ist, mit dem Aufdruck „Wahlbrief für die Europawahl“ und
- ein Merkblatt für die Briefwahl zur Europawahl.

### Briefwahl für die Kommunalwahlen einschließlich der Wahlen der Ortsvorsteherin/ des Ortsvorstehers und der Orts-/Stadtbürgermeisterin/des Orts-/Stadtbürgermeisters

Wahlberechtigte, die einen Wahlschein für die Kommunalwahlen beantragt haben, erhalten mit dem gelben Wahlschein für die Kommunalwahlen zugleich

- je einen amtlichen Stimmzettel für jede Kommunalwahl einschließlich der Wahl der Ortsvorsteherin/des Ortsvorstehers und der Orts-/Stadtbürgermeisterin/des Orts-/Stadtbürgermeisters, zu der sie/er wahlberechtigt ist,
- einem amtlichen gelben Stimmzettelumschlag mit dem Aufdruck „Stimmzettelumschlag für die Kommunalwahlen“,
- einen amtlichen mit der Anschrift der Verbandsgemeindeverwaltung versehenen orangefarbenen Wahlbriefumschlag mit dem Aufdruck „Wahlbrief für die Kommunalwahlen“,
- ein Merkblatt für die Briefwahl zu den Kommunalwahlen.

Zugleich mit dem Antrag auf Erteilung eines Wahlscheins für die Kommunalwahlen können die Wahlberechtigten einen Wahlschein

für eine etwa notwendige Stichwahl beantragen.

Wahlschein und Briefwahlunterlagen können bis Freitag vor dem Wahltag, 18 Uhr, in den Fällen des § 17 Abs. 2 der Kommunalwahlordnung und bei nachgewiesener plötzlicher Erkrankung auch noch bis zum Wahltag, 15 Uhr, bei der Gemeinde-/Stadt-/Verbandsgemeindevverwaltung beantragt werden.

Die Abholung von Wahlschein und Briefwahlunterlagen für eine andere Person ist nur möglich, wenn die Berechtigung zur Empfangnahme der Unterlagen durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachgewiesen wird und die bevollmächtigte Person nicht mehr als vier Wahlberechtigte vertritt; dies hat sie der Gemeindebehörde vor Empfangnahme der Unterlagen schriftlich zu versichern. Auf Verlangen hat sich die bevollmächtigte Person auszuweisen.

Wahlberechtigte, die ihre Briefwahlunterlagen bei der Verbandsgemeindevverwaltung selbst in Empfang nehmen, können an Ort und Stelle die Briefwahl ausüben. Versenden Wahlberechtigte Wahlbriefe, so sind diese so rechtzeitig an die angegebene Stelle abzusenden, dass sie dort spätestens am Wahltag, Sonntag, 25. Mai 2014, bis 18 Uhr, eingehen. Der Wahlbrief für die Europawahl wird innerhalb der Bundesrepublik Deutschland als Standardbrief ohne besondere Versendungsform unentgeltlich befördert. Der Wahlbrief für die Kommunalwahlen, der durch die Post übersandt werden soll, wird nicht frankiert; das Entgelt wird von der Deutschen Post AG mit dem Ministerium des Innern, für Sport und Infrastruktur zentral abgerechnet. Wahlbriefe können auch bei der auf dem Wahlbrief angegebenen Stelle abgegeben werden. Werden die Wahlbriefe zu den angegebenen Stellen überbracht, so müssen sie dort spätestens bis zum Ende der Wahlzeit eingehen. Die Wahlzeit der Kommunalwahlen und der Europawahl endet um 18 Uhr.

Wahlberechtigte, die durch Briefwahl an den Kommunalwahlen und der Europawahl teilnehmen, müssen zwei Wahlbriefe absenden.

Schweich, 17.04.2014

Für die Stadt Schweich und die Ortsgemeinden  
Verbandsgemeindevverwaltung Schweich  
an der Römischen Weinstraße  
Christiane Horsch, Bürgermeisterin

## Informationen des Landeswahlleiters zu den Kommunalwahlen



Rheinland-Pfalz  
LANDESWAHLLIETER

# Kommunalwahlen am 25. Mai 2014 – So wird gewählt

Am 25. Mai 2014 wählen die Bürgerinnen und Bürger die kommunalen Vertretungskörperschaften, also Ortsbeiräte, Gemeinde-, Verbandsgemeinde-, Stadträte und Kreistage. Sie haben dabei die Gelegenheit, Personen Ihres Vertrauens in die Gremien zu wählen, die zahlreiche Entscheidungen treffen, die für die Bürgerinnen und Bürger unmittelbar von Belang sind. Nutzen Sie daher Ihre Einflussmöglichkeiten und gehen Sie zur Wahl. Im folgenden Text werden die Möglichkeiten zur Teilnahme an den Wahlen erklärt.

### Wer darf wählen, wer gewählt werden?

Ihre Stimme abgeben – also das aktive Wahlrecht ausüben – dürfen bei den Kommunalwahlen alle Deutschen im Sinne des Artikels 116 Absatz 1 des Grundgesetzes sowie alle Staatsangehörigen der übrigen Mitgliedstaaten der Europäischen Union. Sie müssen das 18. Lebensjahr vollendet haben und dürfen nicht vom Wahlrecht ausdrücklich ausgeschlossen sein. Außerdem müssen Wahlberechtigte seit mindestens drei Monaten im jeweiligen Wahlgebiet eine Wohnung haben, also im Ortsbezirk, in der Gemeinde oder Stadt, in der Verbandsgemeinde oder im Landkreis. Bei mehreren Wohnungen gilt das Wahlrecht nur am Ort der Hauptwohnung.

Auch wer für ein Mandat in einem Gremium kandidiert, muss diese Voraussetzungen erfüllen (passives Wahlrecht). Bewerberinnen und Bewerber für das Amt des Ortsvorstehers, des Bürgermeisters oder Landrats müssen zudem mindestens 23 Jahre alt sein. Wird dieses Amt hauptamtlichen ausgeführt, dürfen die Kandidatinnen und Kandidaten das 65. Lebensjahr am Wahltag noch nicht vollendet haben.

### Die Wahlbenachrichtigung

Formelle Voraussetzung für die Ausübung des Wahlrechts ist grundsätzlich die Eintragung in das Wählerverzeichnis für die jeweilige Wahl. Wer im Wählerverzeichnis steht, erhält bis **spätestens 4. Mai 2014** eine Wahlbenachrichtigung. Wer bis dahin keine Benachrichtigung bekommen hat, sollte sich **spätestens bis zum 9. Mai 2014** bei der zuständigen Verbandsgemeinde- oder Stadtverwaltung zur Überprüfung des Stimmrechts melden.

Gewählt werden kann entweder am 25. Mai 2014 im Wahllokal oder bereits ab Ende April per Briefwahl.

### Wie wähle ich im Wahllokal?

Im Wahllokal wird die **Wahlbenachrichtigung** dem Wahlvorstand gegeben und auf Verlangen der **Personalausweis** vorgezeigt. Anschließend erhalten Sie die Stimmzettel zum Ausfüllen in einer Wahlkabine. Die gefalteten Stimmzettel werden in die Wahlurne geworfen, nachdem der Wahlvorstand die Stimmabgabe im Wählerverzeichnis vermerkt hat.

### Wie funktioniert die Briefwahl?

Die Rückseite der Wahlbenachrichtigung enthält einen Wahlscheinantrag, der – unterschrieben – bei der zuständigen Verwaltung abgegeben oder in einem Briefumschlag dorthin gesendet wird. Zuständige Verwaltung ist die Verbandsgemeinde, die verbandsfreie Gemeinde oder die Stadt. Die Anträge können dort auch persönlich oder per E-Mail gestellt werden, allerdings nicht per Telefon oder SMS. Mit einer entsprechenden Vollmacht können Sie auch einen Dritten mit der Antragstellung beauftragen. Die dritte Person kann Briefwahlunterlagen für bis zu vier Bevollmächtigungen entgegennehmen. Die Briefwahlunterlagen für die gleichzeitig stattfindende Europawahl sind ggf. zusätzlich zu beantragen.

Die Briefwahlunterlagen, die die Verwaltung versendet, enthalten neben dem Wahlschein, den Stimmzetteln und einem Merkblatt zwei farbige Umschläge. In den gelben Umschlag werden die ausgefüllten Stimmzettel gesteckt. Der Umschlag wird anschließend zugeklebt. In den orangefarbenen Umschlag kommen der unterschriebene Wahlschein sowie der gelbe Umschlag mit den Stimmzetteln. Der verschlossene Wahlbriefumschlag muss **spätestens am Wahltag** beim Wahlvorstand sein; deshalb sollte dieser am **Mittwoch, 21. Mai 2014**, in den Briefkasten geworfen sein. Selbstverständlich besteht auch die Möglichkeit, die Briefwahl vor Ort zu beantragen und im Bürgerbüro sogleich seine Stimme abzugeben.

Weitere Informationen erhalten Sie im Internetangebot des Landeswahlleiters unter [www.wahlen.rlp.de](http://www.wahlen.rlp.de).

**Wie die Stimmvergabe funktioniert erklären wir in einem zweiten Beitrag, der im Mai erscheinen wird.**

## Diese Woche in den Kreis-Nachrichten

- Landesmusikverband tagte in Kell am See
- Grünes Licht für Radweg bei Greimerath

Die *Kreis-Nachrichten* finden sich im Anschluss an den redaktionellen Teil des Amtsblattes.

## Anschluss der Ortsgemeinde

### Trittenheim an die Trinkwasserversorgungs- und Abwasserentsorgungsanlagen

#### Die Bauarbeiten zum Anschluss der Ortsgemeinde Trittenheim an die Trinkwasserversorgungs- und Abwasserentsorgungsanlagen der Verbandsgemeinde Schweich...

...sind in vollem Gange. Während in der Ortslage Trittenheim, im Zuge des Straßenausbaus der Moselweinstraße, die notwendigen Leitungsarbeiten mit erledigt werden, wurde zwischenzeitlich auch mit den Arbeiten auf der Leiwener Seite begonnen. Das Fachunternehmen FlowDrill aus Saarbrücken ist derzeit damit beschäftigt, den notwendigen Moseldüker zu bauen. Im gesteuerten unterirdischen Rohrvortrieb wird auf 220 Meter Länge eine ausreichend große Bohrung hergestellt, um die beiden Leitungen für die Wasserversorgung und die Abwasserableitung als Druckrohre, sowie zwei Kabelleerrohre einzuziehen zu können. Wir rechnen derzeit damit, dass die Rohre Anfang Mai eingebaut werden können. Die dazu hergestellte Baustraße auf der linken Moselseite wird zukünftig als Betriebsweg erhalten bleiben.

Auf der rechten Moselseite hat das Bauunternehmen HTI, Daun, mit der Verlegung der Abwasserdruckleitung zur Gruppenkläranlage Leiwener begonnen. In der Leitungstraße, die sich in der ehemaligen Moselbahnstrecke befindet, wird zudem ein Leerrohr zum Einzug von Steuerkabeln eingebaut. Diese Arbeiten werden voraussichtlich Anfang Juni beendet sein.

Auf der Leiwener Seite wurde eine Informationstafel aufgestellt, anhand derer Interessierte sich über die Baumaßnahmen vertiefend erkundigen können.

Der Leitungsabschnitt auf der Trittenheimer Moselseite, vom Moseldüker bis zur Ortslage, soll in 2015 realisiert werden. Nach dem Umbau der Kläranlage Trittenheim zum Pumpwerk wird ab dem Jahr 2016 das anfallende Abwasser in der Gruppenkläranlage Leiwener gereinigt.

Die Trinkwasserversorgung von Trittenheim wird auch zukünftig über den Zweckverband Eifel-Mosel erfolgen. Mit der Inbetriebnahme der Verbindungsleitung für das Trinkwasser wird jedoch die Sicherheit der Wasserversorgung erhöht, weil damit eine zweite Einspeisung für die Gemeinde Trittenheim und die übrigen Moselgemeinden der Verbandsgemeinde Schweich geschaffen wird. So kann z.B. bei Stromausfall, Trinkwasser aus dem Hochbehälter Trittenheim bis in den Bereich der Stadt Schweich gelangen.

Die gesamte Maßnahme ist mit rd. 2,4 Mio. € veranschlagt und wird vom Land Rheinland-Pfalz finanziell unterstützt.

*Verbandsgemeindewerke Schweich, im April 2014*

*Brückenstraße 26, 54338 Schweich*

*Tel.: 06502-407707*

*info@wasser-schweich.de, www.wasser-schweich.de*

## Öffentliche Bekanntmachung der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich a.d.R.W.

Auf Grund §§ 1 und 9 des Polizei- und Ordnungsbehördengesetzes (POG) sowie § 1 Abs. 1 des Landesverwaltungsverfahrensgesetzes (LVwVfG) i. V. m. § 35 Satz 2 des Verwaltungsverfahrensgesetzes (VwVfG) und §§ 61 ff. Landesverwaltungsvollstreckungsgesetz (LVwVG) sowie § 80 Abs. 2 Nr. 4 der Verwaltungsgerichtsordnung (VwGO) erlässt die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich an der Römischen Weinstraße folgende **Allgemeinverfügung**:

1. Anlässlich des 'Fest der Römischen Weinstraße' in Schweich, ist in der Zeit von Freitag, 09. Mai 2014, 17:00 Uhr, bis einschließlich Sonntag, 11. Mai 2014, 24.00 Uhr, im Festbereich jegliches

Mitbringen alkoholischer Getränke untersagt.

Der Festbereich ist im Lageplan, der Bestandteil dieser Verfügung ist, besonders gekennzeichnet.

2. Innerhalb des Festbereiches gekaufte alkoholische Getränke -wie Bier, Wein und Schaumwein (Sekt)- sind hiervon ausgenommen.
3. Für jeden Fall der Zuwiderhandlung wird ein Zwangsgeld in Höhe von 50,00 € angedroht.
4. Sofern das Zwangsgeld nicht gezahlt oder nicht beiteilbar sein wird, wird die Beantragung von Ersatzzwangshaft angedroht.
5. Die sofortige Vollziehung dieser Verfügung wird angeordnet.

#### **Begründung:**

Nach den Erfahrungen von Polizei und Ordnungsbehörde ist es anlässlich von Festveranstaltungen trotz erheblichen Einsatzes von Polizei, kommunalen Vollzugsbeamten und Sicherheitsdiensten zu Auseinandersetzungen zwischen gewaltbereiten, betrunkenen Gästen/Festbesuchern gekommen. Nach Einschätzung der Ordnungskräfte ist auch in Zukunft damit zu rechnen. Erfahrungsgemäß führt der Konsum höherprozentigen Alkohols sehr schnell auch zu gewalttätigen Auseinandersetzungen und Sachbeschädigungen an den Veranstaltungsorten und in deren Nahbereich. Angesichts dessen ist es erforderlich, dort das Mitführen und den Verzehr alkoholischer Getränke zu beschränken. Der räumliche Geltungsbereich des Verbotes bezeichnet die Bereiche innerhalb derer der Schwerpunkt des Alkoholkonsums und daraus resultierender gewalttätiger Auseinandersetzungen bis hin zum Vandalismus zu erwarten ist.

Dieses Verbot wird auf § 9 Abs. 1 POG gestützt. Demgemäß können die allgemeinen Ordnungsbehörden die notwendigen Maßnahmen treffen, um eine im einzelnen Fall bestehende Gefahr für die öffentliche Sicherheit und Ordnung abzuwehren. Eine solche Gefahr besteht hier. Erfahrungsgemäß nimmt der genannte Personenkreis nicht nur in umliegenden Gaststätten Alkohol zu sich, sondern erwirbt alkoholische Getränke in großem Umfang auch in Gaststätten, an Verkaufsständen, Tankstellen etc., um diese dann bei Veranstaltungen und in deren Umfeld zu konsumieren. Zur Wahrung des Grundsatzes der Verhältnismäßigkeit hält es die Ordnungsbehörde für ausreichend, die verfügbaren Verbote, auf alkoholische Getränke mit einem höheren Alkoholgehalt zu beschränken. Damit besteht die Möglichkeit, vor Ort insbesondere so genannte Leichtgetränke zu konsumieren. Wenn auch hierdurch ein Alkoholmissbrauch nicht ausgeschlossen wird, so steht immerhin zu erwarten, dass der Alkoholkonsum eine hinreichende Dämpfung erfährt, die ausreicht, um den abzuwehrenden Gefahren zu begegnen. Ebenfalls aus Verhältnismäßigkeitsgründen und zur Wahrung der Rechte der Gaststätten-/Standbetreiber kann von einer Erstreckung des Ausschankverbotes auf konzessionierte Flächen abgesehen werden. Zur Durchsetzung des Verbots ist es geboten und angemessen, die Festsetzung und Beitreibung eines Zwangsgeldes i. H. von 50,00 € für jeden Fall der Zuwiderhandlung, ersatzweise Haft, anzudrohen. Die sofortige Vollziehung dieser Verfügung wird gem. § 80 Abs. 2 Satz 1 Nr. 4 VwGO angeordnet. In Ansehung der betroffenen hochwertigen Rechtsgüter -insbesondere Gesundheit und körperliche Unversehrtheit von Besuchern, Ordnungskräften und Dritten- muss gesichert sein, dass die ausgesprochenen Verbote auch bei Einlegung von Rechtsbehelfen Bestand haben und durchgesetzt werden können. Demgegenüber besteht das in der Abwägung geringer einzuschätzende Interesse der Besucher, uneingeschränkt Alkohol konsumieren zu können sowie das wirtschaftliche Interesse an der Ausnutzung besonderer Verkaufschancen für alkoholische Getränke. Diese Interessen müssen indes hinter dem Interesse am Schutz der oben genannten hochwertigen Rechtsgüter zurücktreten.

#### **Rechtsbehelfsbelehrung:**

Gegen diese Allgemeinverfügung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden.

Der Widerspruch ist bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich an der Römischen Weinstraße, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen. Bei schriftlicher Einlegung des Widerspruchs ist die Widerspruchsfrist (Satz 1) nur gewahrt, wenn der Widerspruch noch vor Ablauf dieser Frist eingegangen ist. Die Schriftform kann durch die elektronische Form ersetzt werden. In diesem Fall ist das elektronische Dokument mit einer qualifizierten elektronischen Signatur nach dem Signaturgesetz zu versehen. Bei der Verwendung der elektronischen Form sind besondere technische Rahmenbedingungen zu beachten, die im Internet unter [www.schweich.de](http://www.schweich.de), Menüpunkt „Impressum“, Ziffern 1 bis 6 aufgeführt sind. Die Widerspruchsfrist wird auch durch Einlegen des Widerspruchs bei der Kreisverwaltung Trier-Saarburg - Kreisrechtsausschuss-, Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier, gewahrt.

*Schweich, 15. April 2014*

*Verbandsgemeindeverwaltung*

*Schweich an der Römischen Weinstraße*

*Christiane Horsch, Bürgermeisterin*

# Schweich, Festbereich 'Fest der Römischen Weinstraße' vom 09. bis 11. Mai 2014



## Standesamt Schweich an der Römischen Weinstraße

### Trauungstermine an Samstagen 2014

Das Standesamt Schweich bietet auch für das **Jahr 2014 zusätzlich** zu den allgemeinen Werktagen (Montags bis Freitags zu den **üblichen Öffnungszeiten**) Trauungstermine an folgenden **Samstagen** an:

- 17. Mai 2014
- 28. Juni 2014
- 26. Juli 2014
- 20. September 2014
- 6. Dezember 2014.

Die Trauungen finden an den **Samstagen** jeweils **zwischen 09.00 Uhr und 12.00 Uhr** entweder im Hause der Verbandsgemeinde Schweich oder - nach **vorheriger vertraglicher Vereinbarung** - in einer unserer Außenstellen statt.

**Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass andere Terminwünsche bezüglich Samstagtrauungen keine Berücksichtigung finden.**

Nähere Informationen über das Anmeldeverfahren zur Eheschließung und die beizubringenden Unterlagen, sowie die standesamtlichen Gebühren erhalten Sie beim Standesamt unter der Telefon-Nr. 06502/407-208 (Frau Neri) oder 06502/407-209 (Frau Zell), E-Mail [neri.a@schweich.de](mailto:neri.a@schweich.de)

#### Öffnungszeiten:

Mo. - Fr.	08.00 - 12.00 Uhr
Mo. - Mi.	14.00 - 16.00 Uhr
Do.	14.00 - 18.00 Uhr

Schweich, 17. April 2014  
Standesamt Schweich

## Bekanntmachung

### EU-Weinbaukartei

#### Rodungs-, Pflanz- und Änderungsmeldung

Die zusammengefasste Rodungs-, Pflanz- und Änderungsmeldung zur EU-Weinbaukartei 2014 ist **spätestens bis zum 31. Mai 2014 abzugeben**. Meldepflichtig sind alle Winzer, die

- mehr als 10 Ar Rebfläche bewirtschaften.
- weniger als 10 Ar Rebfläche bewirtschaften, sofern sie Trauben, Maische, Most oder Wein vermarkten.
- Rodungen und Pflanzungen vornehmen.

Allen Weinbautreibenden, von denen bereits Rebflächendaten in der EU-Weinbaukartei geführt werden, wird im April ein Auszug mit den derzeitigen Daten der EU-Weinbaukartei zugestellt. Zu melden sind alle Rodungen und Pflanzungen, die seit dem 1. Juni 2013 vorgenommen wurden sowie alle Korrekturen, Bewirtschafterswechsel und Änderungen.

Das ausgefüllte Formular ist bis zum **31. Mai 2014** bei der zuständigen Stadt-, Gemeinde- bzw. Verbandsgemeindeverwaltung oder direkt bei der Landwirtschaftskammer Rheinland-Pfalz abzugeben. Die EU-Weinbaukartei dient außerdem als Grundlage für die Gesamthektarertragsregelung. Wegen den Rechtsfolgen bitten wir Sie, auf richtiges und vollständiges Ausfüllen der Meldungen sowie deren fristgerechte Abgabe zu achten. Weitere Informationen erhalten Sie auf der Website der Landwirtschaftskammer unter [www.lwk-rlp.de](http://www.lwk-rlp.de). Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre zuständige Dienststelle der Landwirtschaftskammer Rheinland-Pfalz.

## Förderverein Seniorenbetreuung in der Verbandsgemeinde Schweich e.V.

Zu der diesjährigen **Jahreshauptversammlung** am **Freitag, dem 16. Mai 2014 um 18.00 Uhr** im Altenheim St. Josef, großer Saal, Klosterstraße 5, 54338 Schweich, laden wir hiermit alle Mitglieder recht herzlich ein.

#### Für die Versammlung ist folgende Tagesordnung vorgesehen:

1. Begrüßung und Totengedenken
2. Protokoll der letzten Jahreshauptversammlung
3. Allgemeiner Bericht der 1. Vorsitzenden
4. Satzungsänderung mit Neufassung
5. Geschäftsbericht des Geschäftsführers
6. Kassenbericht des Schatzmeisters
7. Bericht der Kassenprüfer
8. Aussprache zu den einzelnen Berichten
9. Entlastung des Vorstandes
10. Aktionen 2014
11. Verschiedenes

Der Vorstand würde sich freuen, wenn recht viele Mitglieder an der Versammlung teilnehmen. Die Mitglieder haben hier die Gelegenheit, sich über die Arbeit des Fördervereins zu informieren.

## Energieagentur Region Trier

Die Energieagentur Region Trier bietet im Rahmen der Kampagne „Zukunft Energieeffizientes Haus“ kostenfreie Energie-Erstberatungen an. Wie dämme ich Dach, Wand und Keller? Welche Fenster sind die besten? Welche Heizung ist für mein Haus die Richtige? Wo gibt es Förderzuschüsse und wer hilft mir bei der Umsetzung? Gebäudeenergieberater aus der Region beantworten in einem 45minütigen Gespräch individuell Ihre Fragen zum Thema energieeffizientes Bauen und Sanieren. Dieses Angebot liefert Ihnen einen ersten Überblick über die energetische Situation Ihres Gebäudes ersetzt allerdings keine umfassende Vor-Ort-Energieberatung. Der nächste Termin in der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich findet am 07.05.2014 von 13.30 bis 16.30 Uhr statt, danach regelmäßig an jedem ersten Mittwoch im Monat. Bitte melden Sie sich telefonisch bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich unter 06502/407-107 an. Für weitere Fragen steht Ihnen auch die Energieagentur Region Trier unter der Telefonnummer 0651 145958 13 zur Verfügung.

## Umweltinfos / Umweltangebote

### Kostenlose Altgerätebörse

Ziel dieser Altgerätebörse ist es, Gegenstände zu vermitteln, die ansonsten vielfach im Sperrmüll landen, weil sie für den Besitzer nutzlos sind. Für andere haben diese Gegenstände jedoch noch vielfach Gebrauchs- oder Sammelwert.

Zur Vermeidung unnötiger Müllbeseitigung haben Sie im Rahmen der Altgerätebörse deshalb die Möglichkeit, die kostenlose Abgabe solcher gebrauchsfähigen Gegenstände oder Sammlerstücke mit einer kurzen Beschreibung und unter Angabe der Telefonnummer im Amtsblatt anzubieten. Wenn Sie also solche Gegenstände kostenlos abgeben möchten, bitten wir, den nachstehend abgedruckten Antwortcoupon ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurückzusenden. Wir werden dann Ihre Meldung mit einer kurzen Beschreibung des abzugebenden Gegenstandes und Ihrer Telefonnummer kostenfrei veröffentlichen. Interessenten können sich dann direkt an die Anbieter wenden.

Die Anzeige wird in zwei aufeinanderfolgenden Amtsblättern veröffentlicht. Sollte eine zweite Veröffentlichung **nicht** gewünscht werden, bitten wir um telefonische Mitteilung unter der Telefon-Nr. 06502/407-111 bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich.



### Kostenlose Altgerätebörse

Name, Vorname:.....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon:.....

E-Mail :.....

Kurze Beschreibung des kostenlos abzugebenden Gegenstandes:

.....

.....

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die  
Verbandsgemeindeverwaltung Schweich,  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich



**Kennung**  
14/14  
15/14

**Ich biete an**  
Fernseher  
Bett (100 x 200 cm)

**Telefon, E-Mail**  
065029316818  
06502/6558,  
dorogasber@web.de



## Fahrgemeinschaftsbörse der Römischen Weinstraße

Als kostenlose Serviceleistung unserer Verbandsgemeinde bieten wir die Nutzung der „Fahrgemeinschaftsbörse Römische Weinstraße“ an.

Zu diesem Zweck haben wir einen Antwortcoupon erstellt, den Sie bitte ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurücksenden. Wir werden dann Ihr Angebot über eine Fahrgemeinschaft oder Ihren Wunsch nach einer Mitfahrgelegenheit kostenlos im Amtsblatt unter Angabe Ihrer Telefonnummer veröffentlichen. Wir hoffen, mit dieser Aktion einen Beitrag zum Umweltschutz sowie zur Verminderung des Straßenverkehrsaufkommens zu leisten und wünschen uns, dass diese Serviceleistung einen regen Zuspruch findet. Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Tel. 06502/407-111.

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Römischen Weinstraße



### Kostenlose Fahrgemeinschaftsbörse

Name, Vorname: .....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon: .....

Suche  bzw. biete  Fahrgelegenheit  
(bitte Zutreffendes ankreuzen!)

von: .....

nach: .....

(Fahrtstrecke)

Abfahrtszeit: ..... Uhr

Rückfahrtszeit: ..... Uhr

Wochentage: .....

Fahrgemeinschaft könnte ab ..... beginnen.

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die  
Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich



### Biete Fahrgemeinschaft

Kenn-Nr.: 02/2014  
von: Mehring  
nach: Trier  
Wochentage: Montag - Freitag  
Abfahrt: ca. 08:00 Uhr  
Rückfahrt: ca. 17:15 Uhr  
Beginn ab: sofort  
Telefon: 0160/1566491

## Verloren / Gefunden

### Verloren

Zurzeit liegen dem Fundbüro keine aktuellen Verlustmeldungen vor.

### Gefunden

Folgende **Fundmeldungen** liegen beim Fundbüro vor:

In Mehring, Schulstraße wurde ein Knirps (1096) gefunden.

In Kenn, Mehrzweckhalle wurde ein Funkgerät (1097) gefunden.

In Schweich wurde ein Schlüsselbund mit einem bunten Bändchen und diversen Anhängern (1098) gefunden.

In Schweich, Parkplatz Weinhaus wurde ein Rucksack mit Sportsachen (1100) gefunden.

Fundbüro der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich  
Zimmer 1, Tel. 06502 407 203

## Mitteilungen der Feuerwehren

### Freiwillige Feuerwehr Ensch

Wir treffen uns **am 30.04.2014 um 16.00 Uhr** am Gerätehaus um den **Maibaum aufzustellen**. Nach dem Aufstellen gemütliches Beisammensein am Gerätehaus.

### Freiwillige Feuerwehr Fell

Unsere nächste Übung findet am **Donnerstag, 1. Mai 2014 um 07.00 Uhr** statt. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

### Freiwillige Feuerwehr Kenn

Folgende Termine stehen für die Feuerwehr / Jugendfeuerwehr an:  
Montag, 28.04.2014 um 19.30 Uhr Übung Gruppe I  
Mittwoch, 30.04.2014 um 17.00 Uhr

Aufstellen Maibaum (Gruppe I + II + JFW)  
Sonntag, 04.05.2014 fahren wir zum Feuerwehrfest nach Thörnich.

Wir treffen uns um 11.00 Uhr am Gerätehaus Kenn.

Wir bitten an allen Terminen um vollständiges und pünktliches Erscheinen.

### Jugendfeuerwehr Kenn

Am **Freitag, 25.04.2014 um 18.00 Uhr** findet die nächste Übung der Jugendfeuerwehr Kenn statt. Wir bitten um vollständiges und pünktliches Erscheinen.

### Freiwillige Feuerwehr Köwerich

Am **Samstag, dem 26.04.2014 findet um 18.00 Uhr** unsere nächste Übung statt. Um pünktliches und vollzähliges Erscheinen wird gebeten.

### Freiwillige Feuerwehr Leiwern

Am **Freitag, dem 25.04.2014 führt die Gruppe 1 um 19.00 Uhr** den technischen Dienst im Gerätehaus durch.

### Freiwillige Feuerwehr Pölich

Der Maibaum wird aufgestellt am **Montag, dem 28. April 2014 um 19.00 Uhr** an der Schule. Auf dem neuen Dorfplatz wird ein Getränkestand aufgestellt. Wir bitten alle Feuerwehrkameraden, pünktlich und vollzählig mitzuhelfen.

### Freiwillige Feuerwehr Schleich

Am **Sonntag, dem 04.05.2014** fahren wir zur Einweihung des neuen Feuerwehrgerätehauses nach Thörnich. Dazu treffen wir uns um 10.30 Uhr in Uniform am Gerätehaus.

Am **Montag, dem 05.05.2014** findet eine Gemeinschaftsübung mit unseren Kameraden aus Ensch in Schleich statt. Dazu treffen wir uns um 18.45 Uhr. Zu diesen Terminen bitten wir um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

### Freiwillige Feuerwehr Trittenheim

Am **Dienstag, dem 29. April 2014** beginnen wir mit den Vorbereitungen für das Maifest. Hierzu treffen wir uns um 17.00 Uhr auf dem alten Schulhof. Am **Mittwoch, dem 30. April 2014** treffen wir uns zum Einräumen der Stände um 16.00 Uhr. Bitte pünktlich und vollzählig Erscheinen.

## Nachrichten aus der Römischen Weinstraße

### Veranstaltungskalender Römische Weinstraße vom 25.04. - 01.05.2014

Datum von/bis	Gemeinde	Veranstaltung	Veranstalter Veranstaltungsort
25.04.2014	Schweich	Weinprobe für jedermann - 7 Weine inkl. Brot und Mineralwasser; Anmeldung bis 19:00 Uhr freitags unter 06502-8467	Familienweingut Marmann-Schneider; Corneliuspforte 63; Beginn: 20:00 Uhr; Kosten:8,00€ pro P.
25.-27.04.2014	Klüsserath	Krippenmuseum geöffnet	Haus der Krippen, Hauptstr. 83; Freitag bis Sonntag 14.00 bis 18.00 Uhr.
25.-27.04.2014	Longuich	Offene Kirche Longuich	Jeden Freitag, Samstag und Sonntag öffnet die Pfarrkirche St. Laurentius in Longuich von 16.00 bis 18.00 Uhr ihre Pforten und lädt zur Besichtigung ein. Auch Pfingstmontag, Christi Himmelfahrt und Fronleichnam.
26.04.2014	Leiwien	Jahreskonzert Winzerkapelle Leiwien	Winzerkapelle Leiwien, Turnhalle Leiwien, Beginn: 20.00 Uhr
26./27.04.2014	Mehring	Schlemmerwanderung	Geführte Wanderung mit Kultur, Wein, kleinen Köstlichkeiten, Anmeldung: Bernd Klein, Tel: 06502-936262
26.04.2014	Detzem	Jubiläumskonzert 80 Jahre Winzerkapelle Moselstern	Bürgerhaus
26.04.2014	Kenn	Jubiläumsempfang 90 Jahre TUS Kenn	Mehrzweckhalle Kenn
26.04.2014	Föhren	Wanderung	Der Heimat-und Verkehrsverein Föhren organisiert alle 14 Tage eine Wanderung durch den Meulenzwald Föhren.
26.04.2014	Ensch	Schlemmertour: Rebstock trifft Rebstock	Weingut Hermann-Josef Thul, Beginn: 14.00 Uhr; Info-Tel.: 06507-4125; E-Mail:hj@weinthul.de
26.04.2014	Trittenheim	Weinreicher Römersteig	Kulinarische Weinwanderung über den Römersteig einem Wanderweg durch die Steillage " Trittenheimer Apotheke" Beginn: 11.00 Uhr, Treffpunkt: Gasthaus "Alte Dorfschänke"; Info Tel.: 06507-6231; E-Mail: info@vinosella.de
26.04.2014	Mehring	Steillagenwanderung	Winzerhof Alfred Frick; Wanderung durch die Mehriinger Steillagen, unterwegs Fingerfood u. feine Weine. Zurück im Weingut Weinprobe mit 5 Weinen und einer moseltypischen Winzervesper. Info-Tel.: 06502-2947; E-Mail: weingutfrick@aol.com
27.04.2014	Riol	Der Rioler Römerberg - Römerschlacht und Rebstöcke	Wanderung im Rahmen des "Wein-Kultur-Wochenendes", Treffpunkt: 10.00 Uhr Weinstand Moselufer, Dauer: 4 Std., Kosten 15,00€; E-Mail: frank.kuehn@yahoo.de
27.04.2014	Detzem	Sortenvielfalt im Detzemer Würzgarten erleben & genießen	Weingut Jörg Thul (Neustrasse 17, Detzem), Treffpunkt: 11.00 Uhr, Dauer: 2,5 Std., Kosten: 5,00€ inkl. Weinprobe; Info-Tel.: 06507-993077; E-Mail: info@weingut-thul.com
27.04.2014	Föhren	Pfarrbücherei geöffnet	Die Pfarrbücherei öffnet mittwochs von 16.00 bis 17.30 Uhr und sonntags von 11.15 bis 12.45 Uhr.
27.04.2014	Longuich	Führung an der Römischen Villa Urbana	Beginn: 10.30 Uhr an der Römischen Villa Urbana
27.04.2014	Mehring	Führung an der Römischen Villa Rustica	Beginn: 11.30 Uhr an der Römischen Villa Rustica
27.04.2014	Klüsserath	14. Klüsserather Maimarkt	Ortsgemeinde/Marktkaufleute, Mittelstrasse
27.04.2014	Kenn	Heimatmuseum geöffnet	Jeden Sonntag 14.00 - 16.00 Uhr
30.04.2014	Mehring	Erlebniswandern in Mehring - geführte Wanderung hinauf zur Huxlay Hütte	Jeden Mittwoch um 10 Uhr lädt der Touristikverein Mehring zu einer 2,5-stündigen Wanderung über den Weinlehrpfad hinauf zur Huxlay Hütte ein. Treffpunkt ab 09:45 Uhr vor der Touristinformation Mehring in der Bachstraße 47. Die Wanderung ist kostenlos und beinhaltet einen kleinen Umtrunk. Anmeldungen können erfolgen bei der Tourist-Information Mehring, Tel.: 06502-1413, e-Mail: mehring@roemische-weinstrasse.de.
30.04.2014	Föhren	Pfarrbücherei geöffnet	Die Pfarrbücherei öffnet mittwochs von 16.00 bis 17.30 Uhr und sonntags von 11.15 bis 12.45 Uhr.
30.04.2014	Schleich	Maibaumfest	Veranstalter: Freiwillige Feuerwehr Schleich
30.04.2014	Schweich	Maibaumaufstellen	ICV; ab 18:00 Uhr; Platz vor der ICV-Halle in der Schulstraße
30.04.2014	Köwerich	Fest unter dem Maibaum	Freiwillige Feuerwehr, Jugendheim
30.04.2014	Schweich	Hexennacht und Tanz in den Mai	Karnevalsverein, ab 18.00 Uhr, Synagogenvorplatz Schweich, 19.30 Uhr Festumzug von der Verbandsgemeindeverwaltung zur Synagoge
30.04.2014	Naurath	Hexenabend und Aufstellen des Maibaums	Förderverein Freiwillige Feuerwehr Naurath, Dorfplatz
30.04.2014	Bekond	Maifest	Förderverein Feuerwehr, Bekond, Dorfplatz
30.04.2014	Riol	Maibaumfest	Freiwillige Feuerwehr Riol, beim Bürgerhaus
30.04.2014	Schleich	Maibaumfest	Freiwillige Feuerwehr Schleich
30.04.2014	Kenn	Maifest	HuVV Kenn, Rathausvorplatz
30.04.2014	Föhren	Aufstellen des Maibaumes, Hexenabend	Freiwillige Feuerwehr Föhren, Festgelände "Im Brühl"
30.04.2014	Föhren	Wanderung	Der Heimat-und Verkehrsverein Föhren organisiert alle 14 Tage eine Wanderung durch den Meulenzwald Föhren.
30.04.2014	Klüsserath	Maifest in der Schlaak	Tierfreunde Salmatal, Tiergehege Salmatal
30.04.2014	Longuich	Aufstellen des Maibaumes, Fest rund um den Maibaum	Freiwillige Feuerwehr Longuich, ab 18.30 Uhr, Feuerwehrgerätehaus
30.04.2014	Detzem	Maifest	Freiwillige Feuerwehr Detzem, Dorfplatz
01.05.2014	Schweich	Tanz in den Mai	Karnevalsverein, ab 11.00 Uhr Frühschoppenkonzert, ab 14.11 Uhr karnevalistisches Programm, Synagogenvorplatz Schweich,
01.05.2014	Detzem	Maifest	Freiwillige Feuerwehr Detzem, Dorfplatz
01.05.2014	Klüsserath	Maifest in der Schlaak	Tierfreunde Salmatal, Tiergehege Salmatal

01.05.2014	Kenn	Maifest	HuVV Kenn, Rathausvorplatz
01.05.2014	Schleich	Maibaumfest	Freiwillige Feuerwehr Schleich
01.05.2014	Longuich	Maiwanderung zum Sauerbrunnen	Sauerbrunnen Longuich
01.05.2014	Riol	Saisoneröffnung am Weinstand Riol	HVV Riol, Weinstand Riol
01.05.2014	Leiwen	Weiherfest ASC Leiwen	Weiheranlage Bachtal, ab 9.00 Uhr, Angeln für Jedermann, Tagesschein: 20,00 €
01.05.2014	Föhren	Maifest an der Viezkelterstation	Männerchor Föhren, Viezkelterstation
01.05.2014	Bekond	Maifest	Förderverein Feuerwehr, Bekond, Dorfplatz

## Familienbündnis Römische Weinstraße



### „Kleine-Hilfe-Börse“ des Familienbündnisses Römische Weinstraße

Das Familienbündnis Römische Weinstraße hat es sich u. a. zum Ziel gesetzt, die Lebensbedingungen von Kindern, Jugendlichen, Familien und älteren Menschen positiv zu gestalten und das Zusammenleben der Generationen zu verbessern.

Hierzu gehört es auch, sich gegenseitig im Alltag, z.B. bei der Betreuung von Familienmitgliedern, beim Einkaufen, für Behördengänge, bei der Gartenarbeit, bei der Versorgung von Haustieren etc. zu unterstützen. Mit der „Kleine-Hilfe-Börse“ werden zum einen Leute gesucht, die ehrenamtlich was für andere tun wollen, Ihre Interessen und Fähigkeiten zur Verfügung stellen können, um zu helfen und einen sinnvollen Beitrag zu leisten. Zum anderen bieten wir denjenigen, die im Alltag Unterstützung brauchen, die Möglichkeit, jemanden zu finden, der Ihnen ehrenamtlich Hilfe bietet.

Ihr Angebot bzw. Ihr Wunsch nach einer „Kleinen-Hilfe“ wird im Amtsblatt unter Angabe des Ortes und der Telefonnummer / E-mail-Adresse (ohne Namen) veröffentlicht.

Die Interessenten können dann direkt Kontakt miteinander aufnehmen. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir bei dieser Serviceleistung keinerlei Erfolgsgarantie geben können und jegliche Haftung ausschließen. Bei Rückfragen können Sie sich gerne mit uns unter Tel. 06502/5066-450 in Verbindung setzen.



#### Kleine-Hilfe-Börse

Name, Vorname: .....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon/E-mail: .....

(bitte Zutreffendes ankreuzen!)  
Suche bzw. biete „Kleine Hilfe“

Tätigkeit: .....

Zeitungsumfang: .....

Beginn: .....

Diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an das  
Familienbündnis Römische Weinstraße  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich



**Familienbündnis  
RÖMISCHE WEINSTRASSE**

**Ansprechpartner:**

**Dirk Marmann**  
Telefon 06502 - 5066 460

**Susanne Christmann**  
Telefon 06502 - 5066 450

Servicezeiten des Familienbüros: dienstags & mittwochs jeweils 8:00 - 11:30 Uhr

FAMILIENBÜRO  
DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH · TEL. 06502 5066-450 · INFO: FAMILIENBÜNDNIS-SCHWEICH.DE  
BRÜCKENSTRASSE 26 · 54338 SCHWEICH · FAX: 06502 5066-450 · WWW.FAMILIENBÜNDNIS-SCHWEICH.DE

## Schulnachrichten

### Stefan-Andres Realschule plus Schweich

#### „Jugend trainiert für Olympia“

#### Tischtennismannschaft der Realschule plus erfolgreich

Im Rahmen der diesjährigen Tischtennismeisterschaften unter dem Motto „Jugend trainiert für Olympia“ fand in Trier am 01.04.2014 der Regionalentscheid für alle Schülermannschaften der Jahrgänge 2001 und jünger statt. Insgesamt nahmen 3 Schulen aus dem Regierungsbezirk Trier an dem Turnier teil. Im Spielsystem „Jeder gegen Jeden“ durften sich die Schüler der Stefan-Andres Realschule plus mit dem Gymnasium Hermeskeil sowie mit der St. Maximin Schule Trier an der Platte messen. Nach spannendem Wettkampf, tollen Ballwechseln und einer Menge Spaß am Tischtennis sport konnte sich die Mannschaft aus Schweich am Ende des Turniers knapp, aber dennoch verdient, in beiden Spielen gegen die Konkurrenz durchsetzen. Die Stefan-Andres Realschule plus gratuliert Marius Wollschläger, Jan Morbach, Justin Held und Sebastian Gombold zu ihrem Erfolg und wünscht den Schülern alles Gute für die nun anstehenden Landesmeisterschaften am 15. Mai 2014 in Neustadt. Dann darf man sich mit den besten Schülermannschaften des Landes Rheinland-Pfalz messen.



v. rechts n. links: Marius Wollschläger (7d), Justin Held (7b), Sebastian Gombold (7d), Jan Morbach (7g), Basti Jung

### Sprechstunde Suchtberatung „Die Tür“

Frau Kathleen Legout, immer dienstags von 13.00 - 15.00 Uhr im Jugend- und Familienbüro (Brückenstraße 46, Schweich)  
Vorherige Anfragen und Anmeldungen unter: 0651/170 360.

## Bekanntmachungen anderer Behörden und Stellen

Dienstleistungszentrum  
Ländlicher Raum (DLR) Mosel  
Abteilung Landentwicklung /  
Ländl. Bodenordnung  
Vereinfachtes  
Flurbereinigungsverfahren  
Pumpspeicherkraftwerk RIO  
Az.: 71107-HA5.1

54295 Trier, den 14.04.2014  
Tessenowstraße 6  
Telefon: 0651/9776-248  
Telefax: 0651/9776-330  
www.dlr-mosel.rlp.de

Grünland, Rebland, etc.) bis zu 7 Klassen unterschiedlicher Bodenqualität gebildet. Jeder Klasse wird eine bestimmte Wertzahl [Werteinheiten/Ar] zugeordnet. Mit dem Kapitalisierungsfaktor werden die Werteinheiten der Flurstücke in Euro-Beträge umgerechnet. Dies wird in der Flurbereinigung PSKW Rio angewandt, wenn Grundstückseigentümer ganz oder teilweise auf ihren Grund und Boden verzichten und stattdessen eine Geldabfindung erhalten. Die kapitalisierten Werte je Quadratmeter sind aus dem unten aufgeführten Wertermittlungsrahmen ersichtlich.

### Öffentliche Bekanntmachung

Am 10.04.2014 fand im Bürgerzentrum Schweich eine Informationsveranstaltung zum Flurbereinigungsverfahren Pumpspeicherkraftwerk RIO vom Dienstleistungszentrum Ländlicher Raum (DLR) Mosel in Zusammenarbeit mit den Stadtwerken Trier (SWT) statt. Thema der Veranstaltung waren die Grundstücksankaufmodalitäten im laufenden Flurbereinigungsverfahren.

Ergänzend zur Infoveranstaltung teilt das DLR Mosel mit: Grundlage zum Ankauf der Grundstücke ist der mit dem Vorstand der Teilnehmergemeinschaft erarbeitete und abgestimmte Wertermittlungsrahmen. Das DLR Mosel weist darauf hin, dass bis zur offiziellen Feststellung der Ergebnisse der Wertermittlung sich noch geringfügige Änderungen am Wertermittlungsrahmen ergeben können. Dieser Rahmen gibt das Verhältnis an, in dem gleich große Flächen unterschiedlicher Ertragsfähigkeit bezüglich ihres Tauschwertes zueinander stehen. Dabei werden je Nutzungsart (Acker,

Sollten Sie Interesse am Verkauf ihrer Grundstücke haben, so bitten wir um formlose Mitteilung an das DLR Mosel per E-Mail (guido.junghanns@dlr.rlp.de), per Post oder der oben genannten Telefax-Nummer. Folgende Informationen sollten dabei angegeben werden: Name der Eigentümerin / des Eigentümers bzw. die Erbengemeinschaft. Als weitere Angaben zu den Grundstücken mit Gemarkung, Flur und Flurstücksnummer. Falls der im Grundbuch genannte Eigentümer nicht mehr aktuell sein sollte benötigt das DLR Mosel geeignete Eigentumsnachweise wie Erbscheine, Testamente, etc. Weitere Informationen zum aktuellen Stand des Flurbereinigungsverfahrens und ein Merkblatt zu den Grundstücksankaufmodalitäten sind auf der Homepage des DLR Mosel zu finden: <http://www.dlr-mosel.rlp.de> -> Abteilungen -> Landentwicklung -> Verfahrensübersicht -> 71107 Pumpspeicherkraftwerk Rio.

*Im Auftrag  
gez. Heiko Stumm*

WERTERMITTLUNGSRAHMEN		Werteinheiten je ar in den Wertermittlungsklassen Grundstückswert (Euro / m²)						
Vereinfachtes Flurbereinigungsverfahren Pumpspeicherkraftwerk Rio Prod. Nr. 71107								
		Klasse						
Nutzungsart	I	II	III	IV	V	VI	VII	
<b>Acker</b>	20 2,00 €/m²	19 1,90 €/m²	18 1,80 €/m²	17 1,70 €/m²	16 1,60 €/m²	14 1,40 €/m²	11 1,10 €/m²	
<b>Grünland</b>	20 2,00 €/m²	19 1,90 €/m²	18 1,80 €/m²	17 1,70 €/m²	16 1,60 €/m²	14 1,40 €/m²	11 1,10 €/m²	
<b>Acker-Grünland</b>	20 2,00 €/m²	19 1,90 €/m²	18 1,80 €/m²	17 1,70 €/m²	16 1,60 €/m²	14 1,40 €/m²	11 1,10 €/m²	
<b>Waldfäche</b>	16 1,60 €/m²	14 1,40 €/m²	11 1,10 €/m²	10 1,00 €/m²				
<b>Hutung</b>	10 1,00 €/m²							
<b>Gehölz</b>	10 1,00 €/m²							
<b>Unland</b>	10 1,00 €/m²							
<b>Wertzone</b>	100 10,00 €/m²							
E n s c h	<b>Weingarten(Direktzug)</b>	50 5,00 €/m²	40 4,00 €/m²	35 3,50 €/m²				
	<b>Weingarten-Brach(Direktzug)</b>	30 3,00 €/m²	22 2,20 €/m²					
	<b>Weingarten(Seilzug)</b>	35 3,50 €/m²	30 3,00 €/m²					
	<b>Weingarten-Brach(Seilzug)</b>	22 2,20 €/m²						
	<b>Weingarten(Direktzug)</b>	30 3,00 €/m²						
F e l l	<b>Weingarten(Seilzug)</b>	18 1,80 €/m²	15 1,50 €/m²					
	<b>Weingarten-Brach</b>	14 1,40 €/m²	11 1,10 €/m²					
	<b>Weingarten(Direktzug)</b>	40 4,00 €/m²						
M e h r i	<b>Weingarten</b>	18 1,80 €/m²	15 1,50 €/m²					
	<b>Weingarten-Brach</b>	14 1,40 €/m²	11 1,10 €/m²					

## DLR Eifel

### Wettbewerb „Leistungspflügen 2014“- erster Entscheid

Das Dienstleistungszentrum Ländlicher Raum (DLR) Eifel in Bitburg bietet im Auftrag des Ministeriums für Umwelt, Landwirtschaft, Ernährung, Weinbau und Forsten Rheinland-Pfalz den Wettbewerb „Leistungspflügen 2014“ an. Für den Bezirk Trier (Kreise Trier-Saarburg, Berncastel-Wittlich, Eifelkreis Bitburg-Prüm und Vulkaneifelkreis) werden je nach Teilnehmerzahl ein oder mehrere Wettbewerbe (Kreisentscheide) angeboten. Allgemeine Informationen zum Leistungspflügen erhalten Sie im Internet unter [www.pfluegerrat.de](http://www.pfluegerrat.de). Weitere Informationen zu Anmeldung, Teilnahmevoraussetzungen und Veranstaltungsorten erhalten Sie telefonisch unter der 06561/9480-401 (Sebastian Thielen, DLR Eifel) oder per e-Mail an [sebastian.thielen@dlr.rlp.de](mailto:sebastian.thielen@dlr.rlp.de).

### Pflegestützpunkt für die Verbandsgemeinde Schweich

Am **Montag, dem 12.05.2014 findet um 15.00 Uhr** im Altenheim St. Josef der Gesprächskreis für pflegende Angehörige dement erkrankter Menschen statt. Pflegende Angehörige wissen oft zu wenig über die Erkrankung. Es herrscht bei ihnen oft Unsicherheit darüber, inwieweit und in welchem Ausmaß die Erkrankten ihre Erkrankung und ihre Folgen selbst bemerken. Gerne können ihre betreuten Personen mitgebracht werden, damit sie separat während den Gesprächseinheiten betreut werden können. Bitte melden Sie sich und eventuell Ihre Angehörigen bis Freitag, den 09.05.2014 unter der Tel.Nr.: 06502/9978601 Frau Theis an.

### Treffpunkt für pflegende Angehörige

Am **Dienstag, dem 29.04.2014 um 15.00 Uhr** treffen sich pflegende und betreuende Angehörige, die zu Hause pflegende Angehörige betreuen vor der Seniorenresidenz St. Martin in Schweich, Am Kinderland zum Kennenlernen der Konzeption und der Räumlichkeit des seit August 2013 eröffneten Altenheims. Es können sich auch gerne Angehörige beteiligen, die bisher noch nicht zum Treffpunkt der pflegenden Angehörigen gekommen sind. Bitte melden Sie sich bis zum 25.04.2014 beim Pflegestützpunkt in Schweich unter der Tel. Nr.: 06502 9978601 an.

## Bekanntmachungen und Mitteilungen der Ortsgemeinden



### Bekond

[buergemeister@bekond.de](mailto:buergemeister@bekond.de)

Tel. 06502/931130

Sprechzeiten:  
montags 19.00 - 20.30 Uhr

### Vertretung

In meiner Abwesenheit **vom 26. April bis 3. Mai 2014** werde ich vom 1. Beigeordneten Herrn Kaspar Portz vertreten.

*Bekond, 18. April 2014*  
Paul Reh, Ortsbürgermeister

### Hexennacht

Die Hexennacht ist auf altes Brauchtum zurückzuführen und wird in Bekond wie auch in den Nachbargemeinden in der Nacht vom 30. April auf den 1. Mai begangen. Am Abend des 30. April wird der Maibau von der Feuerwehr aufgestellt und anschließend auf dem Dorfplatz zünftig am Maifeuer und beim Feuerwehrgerätehaus gefeiert. Hierzu sind alle Bekonder ganz herzlich von der Feuerwehr eingeladen. Die schönen alten Bräuche wie das Verhexen von Gegenständen, Schabernack treiben und der ein oder andere lustige Streich gehören in dieser Nacht mit dazu. Wenn es dabei bleibt, ist nichts dagegen einzuwenden. Das Vergnügen ist allerdings nicht grenzenlos. Schnell sind die Grenzen überschritten und aus Schabernack wird Sachbeschädigung. Wir bitten alle Kinder und Jugendlichen diese Grenzen einzuhalten und appellieren an die Eltern, bei ihren Kindern darauf einzuwirken, dass unnötiger Schaden von Privat- oder Gemeindegut abgewendet werden kann.

*Bekond, 18.04.2014*  
Paul Reh, Ortsbürgermeister

## Aktiv vor Ort



Mit finanzieller Unterstützung des Energieunternehmens RWE wurden über die Aktion „Aktiv vor Ort“ neue Sitzbänke entlang des Bouleplatzes und beim Beachvolleyballfeld mit Unterstützung von Helfern des Partnerschaftskomitees aufgestellt, denen wir recht herzlich für das Engagement danken. Ein besonderer Dank gilt dem RWE-Mitarbeiter Norbert Schleimer, der die Aktion „Aktiv vor Ort“ beantragte und auch bei den Arbeiten dabei war. Als kleines Dankeschön erhielten alle Helfer für ihren Einsatz ein „Aktiv vor Ort“ - T-Shirt mit Mütze. In der nächsten Woche wird noch eine Sonnenliege entlang eines Wanderweges aufgestellt. Mit den Bänken werden die Sportanlagen im Bereich des Festplatzes und die Wanderwege weiter aufgewertet. Wir wünschen den Mitbürgern viel Vergnügen bei der Nutzung der Sportanlagen und Wanderstrecken.

*Bekond, den 17. April 2014*  
Paul Reh, Ortsbürgermeister

### Brennholzversteigerung

Auf die Bekanntmachung unter Schweich wird hingewiesen.



### Detzem

[buergemeister@detzem.de](mailto:buergemeister@detzem.de)

Tel. 06507/802725

Sprechzeiten:  
montags 18.30 - 20.00 Uhr



### Glückwünsche zur Goldenen Kommunion

Allen Jubilarinnen und Jubilaren, die am Sonntag, 27.04.2014 (Weißer Sonntag) den 50. Jahrestag ihrer Erstkommunion in unserer Pfarrkirche St. Agritius feiern, gratuliere ich im Namen der Ortsgemeinde Detzem recht herzlich. Ich wünsche allen einen schönen Festtag, der sicherlich so manche Erinnerung an vergangene Zeiten bringen wird.

*Detzem, 16. April 2014*  
Albin Merten, Ortsbürgermeister



### Hexennacht und Maifeier

Einer schönen Tradition entsprechend wird in der Nacht von **Mittwoch auf Donnerstag in unserer Gemeinde wieder die Hexennacht begangen**. Mit Spannung warten Kinder auf diesen Abend, weil sie dann Schabernack treiben und den Anwohnern Streiche spielen können. Dagegen ist auch nichts einzuwenden, wenn es dabei bleibt. Das war in den letzten Jahren oft nicht der Fall. Leicht kann aus Schabernack auch Sachbeschädigung werden, wenn z.B. Hauswände oder andere Gegenstände mit Materialien beschmiert werden, die sich nicht mehr spurlos entfernen lassen. Es soll auch nicht sein, dass Sachen irgendwohin verschleppt werden, so dass der Eigentümer sie nicht mehr wieder finden kann.

**Ich appelliere daher nochmals an die Eltern, ihren Kindern den Unterschied zwischen Schabernack und Sachbeschädigung zu erläutern und auf diese einzuwirken, damit Beschädigungen und Abhandenkommen von Privat- oder Gemeindeseigentum unterbleiben.** In diesem Sinne wünsche ich allen Besuchern der Detzemer Maifeier, die von der Freiwilligen Feuerwehr im Bereich des Dorfplatzes am 10. Meilenstein ausgerichtet wird, frohe und unterhaltsame Stunden. Die Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehr freuen sich auf Ihren Besuch.

Detzem, 16. April 2014  
Albin Merten, Ortsbürgermeister

## Abgabe der Meldeformulare zur EU-Weinbaukartei

Anfang April hat die Landwirtschaftskammer Rheinland-Pfalz allen Winzern einen Auszug aus der EU-Weinbaukartei zugestellt. Er dient als Rodungs-, Pflanz- und Änderungsmeldung. Wegen den Rechtsfolgen für denjenigen, der seine Meldeformulare verspätet abgibt, weise ich schon jetzt auf den **Abgabetermin 31. Mai 2014 hin**. Bis dahin müssen die Meldungen richtig und vollständig ausgefüllt bei der Gemeinde-, Verbandsgemeindeverwaltung bzw. der Landwirtschaftskammer eingegangen sein. **Die Meldungen können während der kommenden Sprechstunden, jeweils montags von 18.30 bis 20.00 Uhr im Gemeindebüro abgegeben werden. Hier können auch Erläuterungen zur Rodungs-, Pflanz- und Änderungsmeldung zur EU-Weinbaukartei 2014 eingesehen werden.**

Detzem, 16. April 2014  
Albin Merten, Ortsbürgermeister

## Jugendsammelwoche

vom 28. April bis 8. Mai 2014

Der Landesjugendring hat auch in diesem Jahr die Jugendverbände und Jugendgruppen zur Mitarbeit anlässlich der Jugendsammelwoche aufgerufen, die als Haus- und Straßensammlung in Rheinland-Pfalz durchgeführt wird. Gesammelt wird für die unterschiedlichsten guten Zwecke der Kinder- und Jugendarbeit. Die Hälfte des gesammelten Betrages geht an den Landesjugendring, der damit eigene und Projekte der Mitgliedsverbände unterstützt. Gefördert werden auch Projekte im Rahmen der Behindertenarbeit oder der Entwicklungszusammenarbeit. Auch mit kleinen Beiträgen kann viel Gutes bewirkt werden. **Die andere Hälfte des gesammelten Betrages bleibt bei der sammelnden Jugendgruppe.**

In unserer Gemeinde wird die **Sammlung in diesem Jahr von den Jugendlichen des Jugendraums** durchgeführt, die ihren Anteil für gemeinsame Unternehmungen verwenden wollen. **Jugendarbeit braucht Engagement, gute Ideen und Geld.** In diesem Sinne bitte ich nochmals, das Engagement der Jugendlichen und diese Aktion mit einer Spende zu unterstützen.

Detzem, 16. April 2014  
Albin Merten, Ortsbürgermeister



**Fell**

buergermeister@fell-mosel.de

Tel. 06502/99323, Sprechzeiten:  
Mo.18 - 20 Uhr, Do. 18 - 20 Uhr

**Fell-Fastrau:** Tel. 06502/5799  
Sprechzeiten: nach tel. Vereinbarung

## Herzliche Glückwünsche zur Erstkommunion

Zu diesem besonderen Tag der Erstkommunion am kommenden Sonntag gratuliert die Ortsgemeinde allen Kommunionkindern aus Fell und Fastrau, ihren Eltern, Paten und allen Angehörigen ganz herzlich und wünscht Gottes Segen auf allen Wegen. Möge dieser Tag allen als festlicher und unvergesslicher Tag in Erinnerung bleiben.

Fell, 17. April 2014  
Rony Sebastiani, Ortsbürgermeister

## Glückwünsche zur 1. Hl. Kommunion

Den Erstkommunionkindern von Fastrau und Fell, die am Weißen Sonntag zum Tisch des Herrn gehen, meine besten Wünsche. Möge ihnen die Feier der Heiligen Kommunion im Kreise ihrer Eltern und Angehörigen ein unvergesslicher Tag bleiben.

Fastrau, den 17.04.2014  
Christian Bales, Ortsvorsteher

## Südwest-Fernsehen

### Hierzuland: Fell - Kirchstraße

Für die Unterstützung des Teams des SWF, die am 9. April 2014 den Drehtag in Fell hatten allen ein herzliches Dankeschön.

Die Ausstrahlung erfolgt in der Sendung vom **30. April 2014 um 18.45 Uhr in der Landesschau Rheinland-Pfalz, Südwest-Fernsehen**. Die Sendung über die Kirchstraße steht unter dem Motto „Stein und Wein“. Neben dem „Blick auf Fell“ mit Burgtor, Brunnen, Gruben, Loren und der Kirchstraße werden u.a. Weinbergsarbeiten, Winzerkeller, Schieferbearbeitung und die Bergmannskapelle zu sehen sein.

Fell, 17. April 2014  
Rony Sebastiani, Ortsbürgermeister



**Föhren**

buergermeister@foehren.de

Tel. 06502/2769 o. 06502/994655

Sprechz.: Mo.+ Mi. 18 - 20 Uhr  
jeden 1. Sa. im Monat 9.30-11.30 Uhr

## Jagdgenossenschaft Föhren

Hiermit laden wir alle Grundstückseigentümer der Jagdgenossenschaft Föhren, deren Grundstücke im gemeinschaftlichen Jagdbezirk Föhren liegen, zu der am **Dienstag, dem 29.04.2014 um 19.30 Uhr** im Gasthaus Tschepe, Hauptstr., 54343 Föhren, stattfindenden Jagdgenossenschaftsversammlung ein.

### Tagesordnung:

1. Bericht/Mitteilungen des Jagdvorstandes
2. Aussprache
3. Verschiedenes

### Hinweise:

- (1) Grundstückseigentümer, auf deren Grundstücke die Jagd nicht ausgeübt werden darf (z.B. befriedete Bezirke), gehören der Jagdgenossenschaft nicht an und haben daher kein Stimmrecht.
- (2) Gemäß § 11, Absatz 4 des Landesjagdgesetzes (LJG) bedürfen die Beschlüsse der Jagdgenossenschaft sowohl der Mehrheit der anwesenden und vertretenen Jagdgenossen, als auch der Mehrheit der bei der Beschlussfassung vertretenen Grundfläche.



**Ensch**

buergermeister@ensch.de

Tel. 06507/3334

Sprechzeiten:  
mittwochs 19.00 - 20.30 Uhr

## Glückwünsche zur 1. hl. Kommunion

Allen Kindern, die am Sonntag das Fest der 1. hl. Kommunion begehen gratuliere ich im Namen der Ortsgemeinde sehr herzlich. In diese Glückwünsche schließe ich auch die Eltern der Kinder mit ein.

Die Ortsgemeinde wünscht von Herzen einen einen schönen Festtag im Kreise von Familie und Freunden.

Ensch, den 17.04.2014  
Lothar Schätter, Ortsbürgermeister

## Post-Partnerfiliale Klüsserath

Auf die Bekanntmachung unter Klüsserath wird hingewiesen.

Zur Feststellung dieser Mehrheiten ist es daher zwingend notwendig, dass sich jeder Jagdgenosse vor Versammlungsbeginn in eine Anwesenheitsliste mit der von ihm vertretenen Grundfläche einträgt. Es wird darauf hingewiesen, dass bei Nichtangabe der vertretenen Grundfläche die Ausübung des Stimmrechts zurückgewiesen werden kann.

Föhren, den 27.03.2014

Lothar Lichtenthal,

Jagdvorsteher der Jagdgenossenschaft Föhren

## Dreck-weg-Tag 2014

Unter dem Motto „Föhren packt an“ findet seit vielen Jahren in Föhren ein allgemeiner Frühjahrsputz statt, in den viele Gruppen und Vereine von Jung bis Alt eingebunden sind. Auch in diesem Jahr werden wieder zahlreiche ehrenamtliche Helferinnen und Helfer erwartet. Im Rahmen der letzten Sitzung des Ausschusses für Familie, Jugend, Soziales und Kultur wurde, in Anwesenheit der Vereinsvertreter, einstimmig beschlossen die gute Tradition fortzusetzen und auch im Jahr 2014 wieder den so genannten Dreck-weg Tag in Föhren durchzuführen. Als Termin wurde

**Samstag, der 10. Mai 2014**

festgelegt. Auch wegen des erzieherischen Effekts eines solchen Tages, sollen nach dem Willen des Ausschusses möglichst viele Kinder und Jugendliche beteiligt werden. Insbesondere die Beteiligung der Kindertagesstätte Föhren und der Grundschule Föhren wurde als sehr wichtig betrachtet. Im Hinblick auf die Öffnungszeiten von Kita und Grundschule soll der Dreck-weg-Tag, soweit diese beiden Einrichtungen beteiligt sind, auf zwei Tage verteilt (Sa. 09.05. + Sa. 10.05.) werden. Die Gemeindeverwaltung würde es sehr begrüßen, wenn viele Föhrener Institutionen, Einrichtungen und Vereine gemeinsam wieder tatsächlich anpacken würden und an den beiden angesprochenen Tagen die Aktion unterstützen. Darüber hinaus ist aber jeder Föhrener Bürger, der sich an der Aktion beteiligen will, herzlich willkommen. Gleiches gilt auch für private Gruppen. Der

Ablauf wird sich an den zuletzt durchgeführten Dreck-weg-Tagen orientieren. So werden beispielsweise die Revierzuschnitte, in denen gesammelt wird, übernommen.

Die Aktion wird vormittags von ca. 10.00 - 13.00 Uhr durchgeführt und schließt mit einem gemeinsamen Imbiss am Dorf- / Festplatz ab. Alle Föhrener Bürgerinnen und Bürger sind ebenfalls sehr herzlich eingeladen an der Aktion teilzunehmen.

Föhren, den 17. April 2014

Jürgen Reinehr, Ortsbürgermeister



**Kenn**

buergermeister@kenn.de

Tel. 06502/2391, Sprechzeiten:

Mo. 8.00-9.00 Uhr + 18.00 - 19.00 Uhr

Fr. 17.00 -19.00 Uhr und nach Absprache

## Glückwünsche zur

### 1. Heiligen Kommunion

Am Sonntag, dem 27. April 2014 feiern die Kinder aus Kenn den Tag der 1. Heiligen Kommunion. Im Namen der Ortsgemeinde gratuliere ich den Kommunionkindern herzlich und wünsche Ihnen und Ihren Eltern eine schöne Festtag am Weißen Sonntag und alles Gute für den weiteren Lebensweg.

Kenn, 14.04.2014

Rainer Müller, Ortsbürgermeister

## 40 Jahre Heimat- und Verkehrsverein Kenn - ein Grund zum Feiern !

Im Jahre 1974 gründeten 16 Kenner Bürger, unter Leitung des damaligen Ortsbürgermeisters, Herrn Josef Skilwies, den Heimat- und Verkehrsverein Kenn.

Sinn und Zweck des Verein sollten insbesondere die Entwicklung des Fremden-Verkehrs und die Ortsverschönerung sein. Diese Ziele wurden über die Jahre hin intensiv weiterverfolgt und haben die Ortsgestaltung positiv beeinflusst.

Den Vorsitzenden Willi König, Willi Seibert und Kurt Bauer folgte Helmut Helfen, der den Heimat und Verkehrsverein in 32 Jahren erfolgreich geführt und geprägt hat. Viele Anregungen und Vorschläge der Mitgliedern des Heimat- und Verkehrsvereins konnten umgesetzt werden und trugen zur positiven Verschönerung und Entwicklung unserer Ortsgemeinde bei.

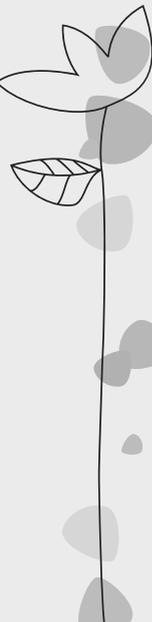
Seit 2012 steht Frau Magdalena Ettelbrück an der Spitze des Vereins und setzt mit ihrer Arbeit weiter positive Akzente für unsere Ortsgemeinde. Als aktuelles Beispiel sei hier die intensive Beteiligung des Heimat- und Verkehrsvereins an der Neuerrichtung der Grillhütte im letzten Jahr genannt. Für die diesjährige Waldsäuberungsaktion konnte sie neben vielen anderen Helfern die Jugendgruppe Kenn für die Sammelaktion gewinnen.

Damit diese Arbeiten für unsere Gemeinde auch in Zukunft weiter möglich sind, wünscht sich der Heimat- und Verkehrsverein zum 40. Geburtstag viele neue Mitglieder, die dabei unterstützen, unseren Heimatort weiterhin lebens- und liebenswert zu erhalten.

Im Namen der Bürgerinnen und Bürger bedanke ich mich herzlich für die in den 40 Jahren von den Mitgliedern geleistete ehrenamtliche Arbeit für die Entwicklung unserer Heimatgemeinde.

Den Feierlichkeiten anlässlich des 40-jährigen Jubiläums wünsche ich einen guten Verlauf. Alle Kenner Bürgerinnen und Bürger, sowie alle Gäste aus Nah und Fern sind zu dieser Feier herzlich eingeladen.

Rainer Müller, Ortsbürgermeister



## Vereinsjubiläum und Maifest

**am 30. April und 1. Mai 2014 am Rathaus in Kenn**

Der Heimat- und Verkehrsverein Kenn e.V. feiert sein 40-jähriges Bestehen und das traditionelle Maifest, wozu wir alle Kenner und Gäste herzlich einladen.

Schirmherr: Ortsbürgermeister Rainer Müller

### Programm

**Mittwoch, 30. April 2014 -**

**Festabend auf dem Rathausplatz**

- 18.00 Uhr Eröffnung der Stände
- Aufstellung des Maibaumes durch die Freiwillige Feuerwehr Kenn
- 20.00 Uhr musikalische Eröffnung durch den Musikverein Kenn
- Begrüßung durch die 1. Vorsitzende
- Festansprache des Protektors, Herrn Ortsbürgermeister Rainer Müller
- Musikverein Kenn
- Ehrungen der Gründungsmitglieder und für 25-jährige Mitgliedschaft
- Musikverein Kenn
- Grußworte der Gratulanten
- gemeinsames Singen mit der neuen Gruppe „Singen in Kenn“
- Unterhaltungsmusik mit der Ruwertaler AH-Band
- Tombola

**Donnerstag, 1. Mai 2014**

- 10.00 Uhr Maiwanderung in zwei Gruppen
- Start und Ziel ist am Rathaus
- ab ca. 12.00 Uhr Mittagessen mit Erbsensuppe und anderen Speisen
- ab ca. 13.00 Uhr stimmungsvolle Unterhaltung mit der über die Region
- hinaus bekannten 4-köpfigen Gesangsformation „Out of Control“
- ab ca. 14.00 Uhr Kaffee und Kuchen

Für die Kinder wird eine Hüpfburg aufgebaut.

**An beiden Tagen ist für das leibliche Wohl bestens gesorgt.**

Leni Ettelbrück,  
1. Vorsitzende  
Heimat- und Verkehrsverein

Rainer Müller,  
Ortsbürgermeister Kenn


**Klüsserath**

buergermeister@kluesserath.de

Tel. 06507/99126

Sprechzeiten:

Mi. 19 - 21 Uhr, Sa. 9 - 11 Uhr

## Grußwort

### zum 14. Klüsserather Maimarkt

Der „Arbeitskreis Maimarkt Klüsserath“ veranstaltet in Zusammenarbeit mit dem „Verband der Marktkaufleute e.V.“, dem Heimat- und Verkehrsverein und der Ortsgemeinde am kommenden Sonntag den nun schon 14. Klüsserather Maimarkt.

Circa 40 Verkaufsstände der Marktkaufleute mit einem attraktiven Neuwarenangebot für Familie, Heim, Beruf und Hobby, ergänzt durch Waren-, Getränke-, Essens-, Kaffee- und Kuchenstände Klüsserather Vereine, Winzer, privater Anbieter und Geschäftsleute, warten auf viele Besucher. Ferner wird der Markt durch einen kleinen Kinderflohmarkt ergänzt.

In diesem Jahr beteiligt sich auch die Jugendfeuerwehr auf einer größeren Aktionsfläche mit verschiedenen Vorführungen, Hüpfburg, Waffelstand und Getränkestand.

Zusätzlich steht den Gästen im ganzen Dorf das Angebot der Straußwirtschaften, Winzerbetriebe und der Gastronomie zur Verfügung.

Mein besonderer Dank gilt den ausrichtenden Initiatoren, die viel Arbeit für die Organisation der Veranstaltungen aufgewendet haben und ich hoffe, dass ihre Mühen durch einen erfolgreichen Verlauf, insbesondere einen guten Besuch ihrer Veranstaltungen und durch gutes Wetter, belohnt werden.

*Norbert Friedrich, Ortsbürgermeister*

## Grußwort

### zum Maifest in der Schlaak und zum Maibaumfest an der Unterführung

In der „Hexennacht“ und am 1. Mai 2014 feiern die „Tierfreunde Salmatal e.V.“ ihr schon traditionelles Maifest in der Schlaak. Genießen Sie hier im romantischen naturbelassenen Klüsserather Tal der Salm Natur pur bei zünftigen Speisen und Getränken und gönnen Sie Ihrer Familie Unterhaltung und Erholung in einer kleinen Tierwelt.

In den letzten Jahren hat die Winzertanzgruppe Klüsserath e.V. die Tradition des „Maibaum-Aufstellens“ wiederbelebt, um mit den Vereinsmitgliedern, Klüsserather Bürgerinnen und Bürgern und unseren Urlaubsgästen in der Dammstraße an der Unterführung die Nacht in den Mai zu feiern. Erfreulicherweise hat diese Aktion soviel Zuspruch gefunden, dass sie auch in diesem Jahr fortgeführt wird.

Auch diesen beiden Initiativen zur Erhaltung alten Brauchtums wünsche ich viel Erfolg und allen Gästen und Besuchern unterhaltsame Stunden bei der Begrüßung des Wonnemonats Mai.

*Norbert Friedrich, Ortsbürgermeister*

## Freihalten der Wegeränder und Gehwege in der Ortslage

Aus aktuellem Anlass wird nochmals darauf hingewiesen, dass die Wegeränder in der Ortslage von störender Bepflanzung und Astwerk freigehalten werden müssen. An verschiedenen Stellen im Dorf haben sich die Bepflanzungen der Vorgärten und Grundstücke derart ausgebreitet, dass Sträucher oder Äste von Bäumen so weit in den öffentlichen Straßenraum ragen, dass die Bürgersteige oder Wegeränder an diesen Stellen nur unter Gefahr benutzt werden können. Durch das zwingende Ausweichen auf die Fahrbahn sind besonders Kinder und Mütter/Väter mit Kinderwagen gefährdet. Bei nassem Wetter wird dieses Problem noch verstärkt. Auch wird in Kreuzungsbereichen oder bei Einmündungen die Sicht für die Verkehrsteilnehmer gefährlich eingeschränkt.

Für etwaige Schäden oder Unfälle sind die Verursacher haftbar.

Die Anlieger werden dringend gebeten, für Abhilfe zu sorgen. Dies gilt auch für die Verbindungspfadchen zwischen den Ortsstraßen.

*Klüsserath, den 17. April 2014*

*Norbert Friedrich, Ortsbürgermeister*

## Jugendsammelwoche

In der Zeit **vom 28. April bis 8. Mai 2014** führt der Landesjugendring die diesjährige Jugendsammelwoche Rheinland-Pfalz durch. Die Sammlung wird in diesem Jahr von den Jugendlichen der Feuerwehrkapelle und vom Jugendtreff Klüsserath durchgeführt. Der Erlös dieser jugendfördernden Aktion kommt jeweils zu 50% der Landesjugendhilfe und der Jugendarbeit der sammelnden Gruppen im Ort zugute. Für die freundliche Unterstützung der Jugendarbeit durch unsere Bürgerinnen und Bürger bedanke ich mich schon jetzt recht herzlich.

*Klüsserath, den 17. April 2014*

*Norbert Friedrich, Ortsbürgermeister*

## Sauberhalten der Wirtschaftswege und Wasserläufe

### Gefahren durch Starkregen

Aus gegebenem Anlass muss wieder auf das Sauberhalten der Wirtschaftswege hingewiesen werden. Die Anlieger werden dringend gebeten, die Wegabschnitte vor ihren Grundstücken von Laub, Bewuchs und Erdablagerungen zu reinigen. Insbesondere sind die Wasserläufe und Einlaufschächte unbedingt frei zu halten. Dies gilt auch für unbewirtschaftete Grundstücke. Die immer häufiger auftretenden starken Unwetter zeigen, dass es wichtiger denn je ist, eine funktionsfähige Entwässerung aufrecht zu erhalten. Bisher ist

## Mehr Mai Mehr Markt Mehr Klüsserath

### Maimarkt und verkaufsoffener Sonntag in Klüsserath

am 27. April 2014 von 13 Uhr - 18 Uhr  
Marköffnung: 11 Uhr - 19 Uhr

vielfältiges Neuwarenangebot an 40 Verkaufsständen  
in der Mittelstraße

Weinstände, moseltypisches Speisenangebot  
Kaffee, Kuchen,

Vorführungen der Jugendfeuerwehr, Hüpfburg

*Tradition mit neuem Gesicht*

## Straßensperrung zum

### 14. Klüsserather Maimarkt

Anlässlich des 14. Klüsserather Maimarktes sind am **Sonntag, dem 27. April 2014 von 08.00 Uhr bis 20.00 Uhr** folgende Straßen für den Durchgangsverkehr gesperrt:

Mittelstraße von der Kreuzung Dammstraße/Friedhof bis zur Einmündung Kastanienweg. Zusätzlich wird der Parkplatz am Friedhof für die Veranstaltung benötigt. Dammstraße, Gartenfeldstraße und Moselvorgelände dienen als Parkplatz. Die Anlieger werden um Verständnis gebeten, wenn sie in dieser Zeit ihre Grundstücke nicht so reibungslos wie sonst erreichen können.

*Klüsserath, den 17. April 2013*

*Norbert Friedrich, Ortsbürgermeister*

## Hexennacht

In der Nacht zum **1. Mai 2014** ist es Brauch, den Mitmenschen einen kleinen Schabernack zu spielen.

Das darf aber nicht bedeuten, dass mutwillige Beschädigungen an Häusern, Blumenbeeten, Briefkästen, Straßenschildern oder Parkanlagen verursacht werden und dass für die Schadensbehebung Gelder aus der Gemeindekasse herhalten müssen, die dann an an-

unser Ort von Extremwittersituationen verschont geblieben. Wir können zwar nicht das Wetter beeinflussen, wir können aber eventuelle schwerwiegende Folgen verhindern, indem auf der Gemarkung ein geordneter Wasserablauf gewährleistet wird.

*Klüsserath, den 17. April 2014*  
Norbert Friedrich, Ortsbürgermeister

## Post-Partnerfiliale Klüsserath

### Neue Öffnungszeiten im Sommerhalbjahr

Für den Sommerzeitraum gelten ab 2. Mai 2014 bis voraussichtlich 31. Oktober 2014 neue Öffnungszeiten:

Montag, Dienstag, Mittwoch, Samstag: 09.00 Uhr - 11.30 Uhr  
Donnerstag, Freitag: 15.00 Uhr - 17.30 Uhr

*Klüsserath, den 17. April 2014*  
Norbert Friedrich, Ortsbürgermeister

## Tourist-Information

### Klüsserath und Vinothek Klüsserath

Für den Sommerzeitraum gelten ab 2. Mai 2014 bis voraussichtlich 31. Oktober 2014 neue Öffnungszeiten:

Montag, Dienstag, Mittwoch, Samstag: 09.00 Uhr - 12.00 Uhr  
Donnerstag, Freitag: 15.00 Uhr - 18.00 Uhr

#### Sprechzeiten des Ortsbürgermeisters:

Mittwoch 19.00 Uhr - 21.00 Uhr  
Samstag 09.00 Uhr - 11.00 Uhr

Alle Öffnungszeiten sind auch im Internet unter [www.kluesserath.de](http://www.kluesserath.de) einsehbar.

*Klüsserath, den 17. April 2014*  
Norbert Friedrich, Ortsbürgermeister



**Köwerich**

Tel. 06507/802514  
Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung

## Bekanntmachung

Am **Dienstag, dem 6. Mai 2014 findet um 19.00 Uhr** in der Straußwirtschaft „Klären-Maringer“, Beethovenstraße 40 in Köwerich eine Sitzung des Ortsgemeinderates Köwerich statt.

#### Tagesordnung:

##### -öffentlich-

1. Mitteilungen
2. Bebauungsplanverfahren „Im Wiesengrund“;  
Abstimmung des Offenlageentwurfes
3. Anordnung der Baulandumlegung  
für das Baugebiet „Im Wiesengrund“
4. Jahresabschluss zum 31.12.2012
  - a) Feststellung des geprüften Jahresabschlusses
  - b) Entlastungserteilung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO
5. Instandsetzung von Wirtschaftswegen
6. Friedhof, Änderung des Belegungsplanes
7. Verschiedenes

##### -nicht öffentlich-

1. Mitteilungen
2. Grundstücksangelegenheiten
3. Verschiedenes

*Köwerich, 17.04.2014*  
Robert Linden, Ortsbürgermeister

## Reinigung der Wirtschaftswege

Nach den Frühjahrsarbeiten ist es notwendig, die Wirtschaftswege zu reinigen. Die Bodenmassen auf den Teerflächen und am Wegerand sind zu entfernen. Ebenfalls zu säubern sind die Wasserführungen und deren Einläufe, damit bei Unwettern keine Abschwemmschäden entstehen. Ich rufe alle Bewirtschafter der Weinbergsflächen sowie die Eigentümer der nichtbewirtschafteten Flächen rechts und links der Mosel auf, ihren Verpflichtungen nachzukommen und die Reinigung vorzunehmen.

*Köwerich, 17.04.2014*  
Robert Linden, Ortsbürgermeister

## Haushaltssatzung der Ortsgemeinde Köwerich für das Haushaltsjahr 2014

Aufgrund der §§ 95 ff der Gemeindeordnung für Rheinland-Pfalz vom 31.01.1994 (GVBl. S. 153), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 23. April 2009 (GVBl. 2009, S. 162) wurde nach Beschluss des Ortsgemeinderates vom 13.02.2014 folgende Haushaltssatzung erlassen, die hiermit bekanntgemacht wird:

## § 1

### Ergebnis- und Finanzhaushalt

#### Festgesetzt werden

##### 1. im Ergebnishaushalt

der Gesamtbetrag der Erträge auf	693.047 €
der Gesamtbetrag der Aufwendungen auf	793.643 €
Jahresüberschuss / Jahresfehlbetrag	-100.596 €

##### 2. im Finanzhaushalt

die ordentlichen Einzahlungen auf	626.560 €
die ordentlichen Auszahlungen auf	664.260 €
Saldo der ordentlichen Ein- und Auszahlungen	-37.700 €
die außerordentlichen Einzahlungen auf	0 €
die außerordentlichen Auszahlungen auf	0 €
Saldo der außerordentlichen Ein- und Auszahlungen	0 €
die Einzahlungen aus Investitionstätigkeit auf	1.000 €
die Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf	158.500 €
Saldo der Ein- und Auszahlungen aus Investitionstätigkeit	-157.500 €
die Einzahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	198.100 €
die Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	2.900 €
Saldo der Ein- und Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit	195.200 €
der Gesamtbetrag der Einzahlungen auf	825.660 €
der Gesamtbetrag der Auszahlungen auf	825.660 €
die Veränderung des Finanzmittelbestandes im Haushaltsjahr auf	0 €

## § 2

### Gesamtbetrag der vorgesehenen Kredite

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Kredite, deren Aufnahme zur Finanzierungstätigkeit von Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen erforderlich sind, wird festgesetzt für

zinslose Kredite auf	0 €
verzinsten Kredite auf	157.500 €
zusammen auf	157.500 €

Die Entscheidung über den Zeitpunkt der Kreditaufnahme, die Konditionen, sowie über den Darlehensgeber, trifft die Verbandsgemeindeverwaltung im Einvernehmen mit der Gemeindeverwaltung; eines besonderen Beschlusses des Ortsgemeinderates bedarf es insoweit nicht.

## § 3

### Gesamtbetrag der vorgesehenen Ermächtigungen

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Ermächtigungen zum Eingehen von Verpflichtungen, die in künftigen Haushaltsjahren zu Auszahlungen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen (Verpflichtungsermächtigungen) führen können, wird festgesetzt auf

	0 €
Die Summe der Verpflichtungsermächtigungen, für die in den künftigen Haushaltsjahren voraussichtlich Investitionskredite aufgenommen werden müssen, beläuft sich auf	0 €

## § 4

### Höchstbetrag der Kredite zur Liquiditätssicherung

Der Höchstbetrag der Kredite zur Liquiditätssicherung wird festgesetzt auf

0 €

## § 5

### Kredite und Verpflichtungsermächtigungen für Sondervermögen

Die Kredite und Verpflichtungsermächtigungen für Sondervermögen mit Sonderrechnungen werden festgesetzt auf

1. Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen	0 €
2. Verpflichtungsermächtigungen	0 €

## § 6

### Steuersätze

Die Steuersätze für die Gemeindesteuern werden wie folgt festgesetzt:

- Grundsteuer A auf	300 v.H.
- Grundsteuer B auf	365 v.H.
- Gewerbesteuer auf	350 v.H.

Die Hundesteuer beträgt für Hunde, die innerhalb des Gemeindegebietes gehalten werden

- für den ersten Hund	60,00 €
-----------------------	---------

- für den zweiten Hund	80,00 €
- für jeden weiteren Hund	100,00 €
- für den ersten und jeden weiteren gefährlichen Hund	900,00 €

## § 7

### Eigenkapital

Stand des Eigenkapitals zum 31.12.2010	2.686.080,00 €
Stand des Eigenkapitals zum 31.12.2011	2.636.089,55 €
voraussichtlicher Stand zum 31.12.2012	
lt. Haushaltsplan 2012	2.558.757,55 €
voraussichtlicher Stand zum 31.12.2013	
lt. Haushaltsplan 2013	2.503.315,55 €

Die tatsächliche Entwicklung des Eigenkapitals ist nach Vorliegen der Schlussbilanzen für die Jahre 2012 und 2013 entsprechend zu korrigieren.

## § 8

### Über- und außerplanmäßige

#### Aufwendungen und Auszahlungen

Erhebliche über- und außerplanmäßige Aufwendungen und Auszahlungen gemäß § 100 Abs. 1 Satz 2 GemO liegen vor, wenn im Einzelfall die Wertgrenzen nach Maßgabe der Hauptsatzung überschritten werden.

## § 9

### Wertgrenze und Investitionen

Investitionen sind unabhängig von einer Wertgrenze einzeln im Teilhaushalt darzustellen.

Die Verwaltung wird ermächtigt, die Haushaltssatzung öffentlich bekanntzumachen und die Auslegung des Haushaltsplanes zu veranlassen.

*Köwerich, den 12. April 2014*  
 Gemeindeverwaltung Köwerich  
 (S)

*gez. Linden, Ortsbürgermeister*

Die Kreisverwaltung hat die gemäß § 95 Abs. 4 der Gemeindeordnung erforderliche Genehmigung mit Schreiben vom 31. März 2014 erteilt. Von dem festgesetzten Gesamtbetrag der Kredite in Höhe von 157.500 € wurde vorerst nur ein Teilbetrag in Höhe von 17.500 € genehmigt. Die Haushaltssatzung wird gemäß den Vorschriften der Gemeindeordnung hiermit bekanntgemacht. Der Haushaltsplan liegt in der Zeit

#### vom 28. April 2014 bis einschließlich 7. Mai 2014

im Gebäude der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Zimmer 13, von montags bis mittwochs von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr, donnerstags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr, freitags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr, zu jedermanns Einsicht öffentlich aus. Nach § 24 Abs. 6 der Gemeindeordnung für Rheinland-Pfalz (GemO) vom 31.01.1994 ist folgender Hinweis bekanntzumachen: Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften dieses Gesetzes oder auf Grund dieses Gesetzes zustande gekommen sind, gelten ein Jahr nach der Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen.

Dies gilt nicht, wenn

1. die Bestimmungen über die Öffentlichkeit der Sitzung, die Genehmigung, die Ausfertigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind, oder
2. vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist die Aufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet oder jemand die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschriften gegenüber der Gemeindeverwaltung unter Bezeichnung des Sachverhalts, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht hat.

Hat jemand eine Verletzung nach Satz 2 Nr. 2 geltend gemacht, so kann auch nach Ablauf der in Satz 1 genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen. Bei der Bekanntmachung der Satzung ist auf die Voraussetzungen für die Geltendmachung der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften und die Rechtsfolgen hinzuweisen.

*Schweich, den 15. April 2014*  
 Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
 an der Roemischen Weinstraße  
 (S)  
 gez. Christiane Horsch, Bürgermeisterin



**Leiwener**

buergermeister@leiwener.de

Tel. 06507/3378

Sprechzeiten:

Mi. 18-20 Uhr, Sa. 10-12 Uhr

## Anschluss der Ortsgemeinde

### Tritthenheim an die Trinkwasserversorgungs- und Abwasserentsorgungsanlagen

Auf die Bekanntmachung unter „Amtliche Bekanntmachungen und Mitteilungen der Verbandsgemeinde“ wird hingewiesen.

## Konzert der

### Winzerkapelle Leiwener

Am Samstag, dem 26.04.2014 ab 20.00 Uhr lädt uns die Winzerkapelle Leiwener ein zu ihrem Frühlingskonzert in die Turnhalle Leiwener. Unter dem Titel „Legenden, Mythen und Sagen“, präsentiert die Winzerkapelle unter der Leitung von Herrn Dirigent Emil Sirakov einen Teil des Konzertes. Im zweiten Teil des Konzertes kommt auch noch die traditionelle Blasmusik gespielt. Der Eintritt zum Konzert ist frei. Der schönste Lohn für die seit Monaten für das Konzert übrigen Musiker wäre neben dem verdienten Applaus ein guter Besuch des Konzertes.

*Leiwener, den 17.04.2014*

*Claus Feller, Ortsbürgermeister*

## Musikantenmuseum Leiwener

Um den besten Standort für das künftige mögliche Musikantenmuseum von Herrn Günther Reh zu prüfen waren Gemeinderatsmitglieder und Herr Günther Reh zu Gebäudebesichtigungen zusammen. Als möglicher Standort wurde das Gemeindegebäude hinter dem Tourismusbüro besichtigt.

Dieses hat eine barrierefreie zentrale Lage mit Anbindung zur Klostergartenstraße und könnte mit dem Tourismusbüro verbunden werden. Hier will man nun einen Architekten zur Grundlagenuntersuchung ansprechen damit der Gemeinderat in der nächsten Sitzung über das weitere Vorgehen entscheiden kann. Herr Reh kündigte an er werde neben dem Musikantenmuseum auch noch weitere Objekte dazugeben wie eine Takenplattensammlung usw. Unser Leiwener Ehrenbürger Günther Reh sagte zu den Gemeinderatsmitgliedern das er sehr stolz sei über die positive Entwicklung seiner Heimatgemeinde Leiwener in den vergangenen Jahren.

*Leiwener, den 17.04.2014*

*Claus Feller, Ortsbürgermeister*



**Longener**

buergermeister@longener.de

Tel. 06502/994053

Sprechzeiten:

nach tel. Vereinbarung

## Bekanntmachung

### Feststellung Jahresabschluss 2012

Der Ortsgemeinderat Longener hat in seiner Sitzung am 15.04.2014 den Jahresabschluss zum 31.12.2012 gem. § 114 Abs. 1 i.V.m. §§ 113, 112 und 110 Gemeindeordnung (GemO) für Rheinland-Pfalz vom 31.01.1994 (GVBl. S. 153) in der derzeit gültigen Fassung beschlossen.

**Der Jahresabschluss zum 31.12.2012 führt zu folgendem Ergebnis:**

1. Die Bilanz schließt auf der Aktiv- und Passivseite mit einer Bilanzsumme von 640.696,36 € ab und weist in der Ergebnisrechnung einen Jahresüberschuss in Höhe von 6.217,56 € aus.
2. Es wird ein Eigenkapital in Höhe von 251.563,23 € ausgewiesen. Das Eigenkapital hat sich demnach gegenüber dem 01.01.2012 um 6.217,56 € erhöht.
3. Das Vermögen der Ortsgemeinde hat sich im Prüfungszeitraum um 7.312,13 € auf 640.696,36 € verringert.
4. Das Fremdkapital einschließlich der Rückstellungen verringert sich um 69,37 € auf 16.077,63 €.
5. Die Ortsgemeinde Longener ist schuldenfrei.

Dem Ortsbürgermeister, der Bürgermeisterin der Verbandsgemeinde Schweich und den sie vertretenden Beigeordneten wird für das Haushaltsjahr 2012 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO Entlastung erteilt.

Der Jahresabschluss 2012 liegt mit seinen zu veröffentlichen Bestandteilen gemäß § 114 Abs. 2 GemO in der Zeit vom 28.04.2014 bis einschließlich 07.05.2014 während der Dienststunden (montags bis mittwochs von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr, donnerstags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr und freitags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr) im Gebäude der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Zimmer 15, öffentlich zur Einsichtnahme aus.

Longen, den 15.04.2014

Ortsgemeinde Longen

gez. Hermann Rosch, Ortsbürgermeister



**Mehring**

buergermeister@mehring-mosel.de

Tel. 06502/2140

Sprechzeiten:

Di. 19-21 Uhr, Sa. 10-12 Uhr



**Longuich**

buergermeister@longuich.de

Tel. 06502/1364

Sprechzeiten:

Mi. 18.30 - 20.00 Uhr

## Illegale Müllentsorgung

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, immer wieder erreichen mich Meldungen über wilde Müllablagerungen. So wurde mir auch dieses Bild zugeleitet. Ich möchte diejenigen, die den Müll in der Landschaft und auf fremden Eigentum entsorgen, inständig bitten sich zu überlegen, ob sich das lohnt. In der Zeit, in der sie in den Wald fahren, das Feuer angefacht und abgebrannt haben, wären Sie auch schon bei der ART in Mertesdorf gewesen.



Es sollte doch soviel verdient worden sein, dass ein paar Euro für die Entsorgung noch drin sind. Nun muss die Gemeinde die Gemeindebediensteten raus schicken um den Schandfleck zu beseitigen. Das kostet Ihre und unsere Steuergelder und es ist nicht einzusehen, dass die Allgemeinheit für diese Leute zahlt.

Mit der Bitte um Verständnis

Longuich, 16.04.2014

Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin

## Jugendsammlung 2014

### 50% für Jugendarbeit des Moselländischen Bläserorchesters

Liebe Bürgerinnen und Bürger, Jugendarbeit ist wichtig und muss unterstützt werden. Daher findet in der Zeit vom 28.04.2014 bis 08.05.2014 unter der Schirmherrschaft von Ministerpräsidentin Malu Dreyer wieder eine Haus- und Straßensammlung des Landesjugendrings Rheinland-Pfalz statt. In diesem Jahr wird die Sammlung durch das Moselländische Bläserorchester durchgeführt. Von Ihren Spenden, liebe Bürgerinnen und Bürger bleiben 50% für die Jugendarbeit des MBO in Longuich-Kirsch. Deshalb möchte ich Sie bitten, großzügig zu sein und das Engagement des MBO zu unterstützen.

Longuich, den 17.04.2014

Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin

## Glückwünsche zur Erstkommunion und Kommunionjubiläen

Am Weißen Sonntag wird das Fest der 1. Hl. Kommunion gefeiert. Für die Kinder, ihre Eltern, Paten sowie Verwandte und Freunde ist dies ein besonderer Tag.

Erstmalig empfangen die Kinder im Kreise der Pfarrgemeinde das Abendmahl und bekennen sich damit zum christlichen Glauben und zu ihrer Kirche. Allen Kommunionkindern gratuliere ich im Namen der Bürgerinnen und Bürger und des Ortsgemeinderates herzlich.

Wir wünschen Euch eine schöne und erinnerungsreiche Erstkommunion sowie viel Glück und Erfolg für Euer weiteres Leben.

Den Eltern, Familienangehörigen, Paten und Freunden gelten ebenfalls unsere Glückwünsche.

Bereits am Freitag, dem 25.04.2014 feiern die Kommunionjubilare den 25. bzw. 50 Jahrestag ihrer Erstkommunion.

Allen Jubilarinnen und Jubilaren gratulieren wir herzlich. Wir wünschen Ihnen einen schönen Festtag im Kreise ihrer Familien und Freunde.

Mehring, den 17.04.2014

Jürgen Kollmann, Ortsbürgermeister

## Bezirksschützenkönig

Der Mehriinger Schützenkönig Marco Cordier konnte sich beim Bezirkswettbewerb gegen eine starke Konkurrenz durchsetzen und ist neuer Bezirksschützenkönig. Ebenfalls konnte sich unser Prinz Nicole Erbes bei den Jugendprinzen durchsetzen und ist neuer Bezirksjugendprinz.



Zu diesem großartigen Erfolg gratulieren wir im Namen aller Bürgerinnen und Bürgern herzlich.

Die Krönung der Würdenträger des Schützenbezirksverbandes Trier findet am 05.07.2014 in der Pfarrkirche in Mehring statt.

Mehring, den 17.04.2014

Jürgen Kollmann, Ortsbürgermeister

## Weinköniginnen Stammtisch

Der jährliche Stammtisch der Mehriinger Ortsweinköniginnen findet am **Samstag, dem 03.05.2014 um 15.00 Uhr** im Weingut Hoffranzen statt. Über eine zahlreiche Teilnahme würden wir uns freuen.

Mehring, 17.04.2014

Jürgen Kollmann, Festausschuss Mehriinger Winzerfest



**Pölich**

buergermeister@poelich.de

Tel. 06507/3186

## Glückwünsche zur Goldenen Kommunion

Da wir in diesem Jahr keine Erstkommunionkinder haben, gelten die Glückwünsche der Ortsgemeinde Pölich, aber auch meine ganz persönlich, ausschließlich Euch, die Ihr Eure Goldene Kommunion erhaltet. Ich wünsche Euch eine schöne Messfeier an diesem Freitag in Mehring und hoffentlich viele schöne gemeinsame Erinnerungen.

*Pölich, 17.04.2014*

*Walter Clüsserath, Ortsbürgermeister*

## Bekanntmachung

Am **Dienstag, 29.04.2014, 19.00 Uhr** findet eine gemeinsame Sitzung des Bau- und Wegeausschusses mit dem Ausschuss für Kultur, Tourismus und Wirtschaft der Ortsgemeinde Pölich statt.

Treffpunkt: Ortseingang von Mehring kommend.

Anschließend wird die Sitzung im Gewölbekeller des Dorfgemeinschaftshauses fortgesetzt.

### Tagesordnung:

#### öffentlich

1. Mitteilungen
2. Neugestaltung Ortseingang aus Richtung Mehring kommend
3. Verschiedenes

*Pölich, den 17.04.2014*

*Walter Clüsserath, Ortsbürgermeister*

## Maibaum und Dorfplatzeinweihung

Liebe Pölicherinnen und Pölicher, wie in jedem Jahr stellt die Freiwillige Feuerwehr Pölich auch in diesem Jahr am 30. April 2014 einen Maibaum beim Kindergarten auf. Anschließend ist die Feuerwehr dieses Jahr dankenswerterweise bereit, einen Weinstand, wo es Wein, Bier, nichtalkoholische Getränke ebenso wie Grillgut gibt, auf dem neugestalteten Dorfplatz aufzustellen. Aus diesem Anlass können wir dann dort die Neugestaltung unseres Dorfplatzes feiern, was leider im letzten Jahr durch sehr persönliche Umstände zu diesem Zeitpunkt nicht möglich war. Hiermit möchte ich Sie und Euch alle ganz herzlich einladen, an diesem Abend ab ca. 19.30 Uhr gemeinsam auf unserem schönen neugestalteten Dorfplatz in den Mai hinein zu feiern.

*Pölich, 17.04.2014*

*Walter Clüsserath, Ortsbürgermeister*

## Terminvorankündigung

Am **Samstag, dem 10. Mai 2014** findet um **18.30 Uhr** anlässlich des 10-jährigen Bestehens des Chores Surprising Voices in unserer Pfarrkirche ein Konzert statt. Weitere Informationen wird es in einer der nächsten Ausgaben geben.

*Pölich, 17.04.2014*

*Walter Clüsserath, Ortsbürgermeister*



**Riol**

buergermeister@riol.de

Tel. 06502/930707

Sprechzeiten:

Die. 8.00-9.00 Uhr, Sa. 10.30-12.00 Uhr

## Festausschuss

Am **Montag, dem 28.04.2014 um 20.00 Uhr** findet im Feuerwehrgerätehaus die nächste Festausschusssitzung statt. Die Weinanstellung für das Weinfest wird am **Montag, dem 12.05.2014 von 19.00 bis 20.00 Uhr** und die Weinprobe für die Weinkarte am **Freitag, dem 16.05.2014 um 19.00 Uhr** beides im Feuerwehrgerätehaus stattfinden.

*Riol, 17.04.2014*

*Arnold Schmitt, MdL, Ortsbürgermeister*

## Komitee für deutsch-französische Freundschaft Riol

### Besuch aus Ligny-le-Châtel am 10./11. Mai 2014

Zur Vorbereitung des Besuches aus unserer Partnergemeinde findet eine Komiteesitzung statt am **Freitag, dem 25. April 2014 um 19.00 Uhr** im Rathaus Riol. Hierzu sind alle Komiteemitglieder und interessierten Bürger eingeladen.



**Schleich**

buergermeister@schleich-mosel.de

Tel. 06507/3322

Sprechzeiten:

nach tel. Vereinbarung

## Grenzabstände für Pflanzen

Bitte beachten Sie bei Neuanpflanzungen den erforderlichen Abstand zum Nachbarn bzw. zum Bürgersteig.

### Zur Orientierung hier die wichtigsten gesetzlichen Grenzabstände:

- a) 4 m für sehr stark wachsende Bäume wie Bergahorn, Linde, Kastanie, Platane, Fichte usw.
- b) 2 m für stark wachsende Bäume wie Hainbuche, Birke, Zierkirsche, Thuja, Süßkirsche, Walnuss, Hecken bis 3,25 m Höhe.
- c) 1,5 m für Kernobstbäume auf schwach wachsenden Unterlagen veredelt, Hecken bis 2,25 m Höhe.
- d) 1 m für stark wachsende Sträucher wie Rhododendren, Haselnuss, Flieder, Forsythie, Hecken bis 2,25 m Höhe.
- e) 0,75 m für Hecken bis 2 m Höhe
- f) 0,5 m für Beerenobststräucher, Reben, Hecken bis 1,5 m Höhe
- g) 0,25 m für Hecken bis 1 m Höhe

Bitte schauen Sie sich Ihre Sträucher und Bäume in Grenznähe an und schneiden sie auf das erforderlich Maß zurück.

Bei Neuanpflanzungen sind die o. g. Abstände ebenfalls zu beachten.

*Schleich, 15.04.2014*

*Rudolf Körner, Ortsbürgermeister*

## Post-Partnerfiliale Klüsserath

Auf die Bekanntmachung unter Klüsserath wird hingewiesen.



**Schweich**

buergermeister@stadt-schweich.de

Tel. 06502/9338-25 o. 9338-26,

Sprechzeiten: Mo.-Fr. 7.30-12.30 Uhr,

Die. 14.00-16.30 Uhr, Do. 14-18 Uhr

**Schweich-Issel:** Tel. 06502/3474

Sprechzeiten nach tel. Vereinbarung

## Glückwünsche zur 1. Hl. Kommunion

Am Sonntag, dem 27.04.2014 feiern wir in Schweich und Issel das Fest der 1. Hl. Kommunion.

Dies ist ein großer Tag für die Kinder, ihre Eltern, Paten sowie Verwandte und Freunde. Auch für unsere Stadt ist es ein besonderer Festtag.

Allen Mädchen und Jungen gratulieren wir im Namen der Bürgerinnen und Bürger der Stadt und des Stadtteils Issel sehr herzlich. Möge dieser Tag den Kindern immer in guter Erinnerung bleiben und im ganzen Leben den notwendigen Halt und den Glauben geben.

Alles Gute und Gottes Segen auf diesem Weg.

Auch den Eltern und Familienangehörigen gelten unsere Glückwünsche, es soll für alle ein wunderschöner, festlicher Tag werden.

*Schweich, 16.04.2014*

*Otmar Rößler, Stadtbürgermeister*

*Kurt Heinz, Ortsvorsteher*

## Hexennacht 2014

Die Hexennacht steht wieder bevor. Es ist regionales Brauchtum, dass Streiche gespielt und Schabernack in allerlei Art betrieben wird. Wenn alles in dieser Form abläuft, ist auch nichts dagegen einzuwenden. Leider verbreitet sich die Unsitte, dass aus dem Spiel schnell bitterer Ernst wird.

So kommt es zu Sachbeschädigungen und Verunreinigungen, die oft mit großem zeitlichem und finanziellem Aufwand beseitigt werden müssen. Dies hat dann mit Streichen und Schabernack nichts mehr zu tun. Wir appellieren daher an alle, insbesondere die Eltern, auf ihre Kinder einzuwirken, damit derartige Sachbeschädigungen und Verschmutzungen unterbleiben.

Schweich, 15.04.2014  
Otmar Rößler, Stadtbürgermeister  
Kurt Heinz, Ortsvorsteher

## Dank an Frau Maria Schuh für ihr leidenschaftliches und erfolgreiches Engagement für den Verein „Nachbar in Not“

Als Frau Maria Schuh 2007 gemeinsam mit Schweicher Bürgerinnen und Bürgern den Verein „Nachbar in Not“ ins Leben rief, war allen nach dem indianischen Sprichwort: „Wenn jemand ein Problem erkannt hat und nichts zur Lösung beiträgt, ist er selbst ein Teil des Problems...“ wichtig, Probleme zu erkennen und zu lösen.

Man wusste um das Leid vieler Menschen in anderen Erdteilen, aber nur sehr begrenzt um das Leid direkt nebenan. Es begann mit dem Verteilen von Lebensmitteln an Bedürftige. Dank der unermüdlichen Hilfe und Unterstützung vieler Schweicher Bürger und Menschen aus der Region, die nicht zuletzt darauf vertrauen, dass der Verein „Nachbar in Not“ offen und fair handelt, zählt „Nachbar in Not“ heute zu den nicht mehr wegzudenkenden Schweicher Institutionen. Mittlerweile wurde ein Netzwerk von Firmen, Organisationen, Vereinen, Verbänden und einzelnen Menschen aufgebaut, die den Verein tatkräftig unterstützen. Ob mit besonderen Projekten, wie dem jährlich stattfindenden lebendigen Adventsfenster, ob mit Hilfe von engagierten Musikgruppen oder Menschen mit Herz, die ihre Arbeit, ihr Hobby und ihre Zeit nutzen, um mit dem Verein gemeinsam aktiv zu sein - alles dient dem gleichen sozialen Zweck. Unzählige Geschäftsleute spendeten. Es gab sogar ein Straßenfest für „Nachbar in Not“ und mit der AG des Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasiums konnten auch junge Menschen dazu bewegt werden, Verantwortung und soziale Kompetenz zu leben. Mit der Ehrung für „Ideen Initiative Zukunft“ der Unesco und der Nominierung für den „Helfer Herzen Preis“ hat „Nachbar in Not“ auch überregional für den Verein und dessen Anliegen - aber auch für die Stadt Schweich - positive Akzente gesetzt. So hat auch Ministerpräsidentin Malu Dreyer im vergangenen Jahr im Rahmen des Neujahrsempfangs der Landesregierung die Verdienste des Vereins gewürdigt. Nun hat Frau Maria Schuh aus persönlichen Gründen den Vereinsvorsitz abgegeben. Ich bin überzeugt, dass sie dennoch „Nachbar in Not“ mit ihren Wünschen und Gedanken unterstützen und sicherlich auch weiter am Geschehen teilhaben wird.

Für ihr außergewöhnliches Engagement und ihren unermüdlichen Einsatz für hilfsbedürftige Menschen in Schweich und Issel danke ich ihr im Namen der Stadt Schweich von ganzem Herzen. Mit der Übergabe des Vorsitzes an den Schweicher „Alt-Bürgermeister“ Vitus Blang, wurde die Leitung des Vereins in verantwortungsbewusste Hände gegeben. Ich wünsche ihm und seinem Team Kraft und Mut, auch weiterhin ungewöhnliche Wege zu gehen.

Schweich, 17.04.2014  
Otmar Rößler, Stadtbürgermeister

## Brennholzversteigerung

Am **Samstag, dem 3. Mai 2014** findet um **10.00 Uhr** im **Gasthaus Junges** die diesjährige Brennholzversteigerung statt. Zur Versteigerung kommen ca. 300 Rm aus Buche und Eiche aus dem Bereich Atzertwald. Das Holz wird derzeit noch gerückt und kann erst ab der KW 18 (28/29.04) besichtigt werden. Nähere Informationen zu Losen und dem Ablauf der Versteigerung folgen im nächsten Amtsblatt.

Schreiber, Förster

## Kultur in Schweich

### Ehemalige Synagoge Schweich

**Freitag, 16. Mai 2014 - 20.00 Uhr**

Eintritt: 10 € - VVK Schreibwaren Diederich



**Klezmerkonzert mit Klezmers Tochter**  
Kultur in Schweich e.V. lädt zu einem besonderen Abend mit Klezmermusik ein. Die ursprüngliche Übersetzung von Klezmer bedeutet im Hebräischen „Gefäß des Liedes“. Um das 15. Jahrhundert entwickelten Volksmusikanten, die man „Klezmorim“ nannte, eine Tradition weltlicher, nichtliturgischer jüdischer Musik. Sie orientierten sich an religiösen Traditionen, die bis in biblische Zeiten zurückreichten; ihre

musikalische Ausdrucksweise entwickelte sich weiter bis heute. Das Repertoire besteht vor allem aus Musik zur Begleitung von Hochzeiten und anderen Festen. In den USA wurde die Musik in den 1970er Jahren wiederentdeckt. Ein berühmter Vertreter ist Giora Feidman. Unter Klezmer versteht man überwiegend instrumentale Musik. Die drei Musikerinnen, die nach Schweich kommen, beherrschen sie per excellence und haben bereits mit Feidman zusammen gespielt.



**Thörnich**

buergermeister@thoernich.de

Tel. 06507/3567

Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung

## Maifeier am 30.04.2014

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,  
in diesem Jahr wird der Maibaum wieder durch die Freiwillige Feuerwehr Thörnich am Hochwasserschutzdamm aufgestellt. Dort findet im Anschluss daran auch die Maifeier statt.

Dazu sind alle Thörnicher und auch alle Gäste recht herzlich eingeladen. Der Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr Thörnich hat für Essen und Trinken bestens gesorgt. Besuchen Sie dieses Fest, damit uns dieses alte Brauchtum weiterhin erhalten bleibt und feiern wir zusammen in den 1. Mai 2014. Ich wünsche dem Fest einen guten Verlauf und eine schöne Feier in den 1. Mai 2014.

Thörnich, 17.04.2014  
Hans-Peter Brixius, Ortsbürgermeister

## Post-Partnerfiliale Klüsserath

Auf die Bekanntmachung unter Klüsserath wird hingewiesen.



**Trittenheim**

buergermeister@trittenheim.de

Tel. 0172/6874689, o. Tourist-Info: 06507/2227, Sprechz.:  
Dez. - März je. Fr. 19-20 Uhr  
oder nach Vereinbarung

## Anschluss der Ortsgemeinde Trittenheim an die Trinkwasserversorgungs- und Abwasserentsorgungsanlagen

Auf die Bekanntmachung unter „Amtliche Bekanntmachungen und Mitteilungen der Verbandsgemeinde“ wird hingewiesen.

## Vermietersversammlung

### Einladung am 6. Mai 2014

Die Ortsgemeinde Trittenheim und die Tourist-Information Römische Weinstraße laden alle Vermieter und Vermieterinnen recht herzlich zur einer Vermietersversammlung ein am **Dienstag, dem 6. Mai 2014 um 19.00 Uhr im Pfarrheim, Spielesstraße, 54349 Trittenheim.**

#### Tagesordnung:

1. Mitteilungen
2. Rückblick Tourismussaison 2013/Ausblick Saison 2014
3. Moselsteig - Möglichkeiten und Voraussetzungen der Zielgruppenansprache der Wanderer durch Trittenheimer Betriebe
4. Bedeutung und Möglichkeiten des Online-Vertriebs von Ferienunterkünften
5. Verschiedenes

Sollten seitens der Betriebe bestimmte Themen angesprochen werden, so können diese vorab mitgeteilt werden an die Tourist-Information Römische Weinstraße, Brückenstraße 46, 54338 Schweich, Tel.: 06502-9338-0, mail: thiesen@roemische-weinstrasse.de.

## Bekanntmachung

Die nächste Sitzung des Ausschusses für Wirtschaft, Tourismus und Weinwerbung der Ortsgemeinde Trittenheim findet am **Mittwoch, dem 14. Mai 2014 um 19.00 Uhr** im Pfarrheim (Spielesstraße) statt.

#### Tagesordnung (öffentlich):

1. Mitteilungen
2. Rückblick Tourismussaison 2013
3. Ausblick Saison 2014
4. Moselsteig und Planungen über Moselsteig-Seitensprung in Trittenheim
5. Homepage der Ortsgemeinde
6. Ortschronik - Aktueller Stand
7. Verschiedenes

Trittenheim, 16.04.2014  
Franz Josef Bollig, Ortsbürgermeister

## Kirchliche Nachrichten

### Dekanat Schweich-Welschbillig

**Dechant:** Pfr. Berthold Fochs, Welschbillig, Tel.: 06502/93745-0

**Stellv. Dechant:** Pfr. Dr. Ralph Hildesheim,  
Schweich, Tel.: 06502/2327

**Dekanatsreferentin:** Beate Barg, Schweich, Tel.: 06502/93745-11

**Pastoralreferent:** Matthias Schmitz, Schweich, Tel.: 06502/93745-13

**Pastoralreferent:** Roland Hinzmann, Schweich, Tel.: 06502/9371600

**Dekanatskantor:** Johannes Klar, Schweich, Tel.: 06502/7775

**Dekanatssekretärin:** Marion Thömmes, Schweich, Tel.: 06502/93745-0

**E-Mail:** dekanat.schweich-welschbillig@bgv-trier.de

**Öffnungszeiten:** Mo.: 09.00 - 16.00 Uhr, Mi.+ Do. 09.00 bis 12.00 Uhr

#### Gottesdienstzeiten vom 26.04.2014 bis 28.04.2014

**Bekond:** Sa., 26.04.: 19.00 Uhr Vorabendmesse

**Detzem:** So., 27.04.: 09.00 Uhr hl. Messe mit Feier der Goldenen Kommunion

**Fell:** So., 27.04.: 10.45 Uhr Abholen der Kommunionkinder an der Schule, 11.00 Uhr Eucharistiefeier mit Erstkommunion, Mo., 28.04.: 9.00 Uhr Dankamt der Kommunionkinder

**Föhren:** So., 27.04.: 09.15 Uhr Wort-Gottes-Feier

**Kenn:** So., 27.04.: 09.00 Uhr Abholen der Kommunionkinder am Römerplatz, 09.15 Uhr Eucharistiefeier mit Erstkommunion, Mo., 28.04.: 10.30 Uhr Dankamt der Kommunionkinder

**Klüßerath:** Sa., 26.04.: 18.30 Uhr Vorabendmesse

**Köwerich:** So., 27.04.: 09.00 Uhr hl. Messe

**Leiwen:** So., 27.04.: 10.30 Uhr Hochamt

**Mehring:** So., 27.04.: 10.00 Uhr Treffen der Kommunionkinder am Kulturzentrum, 10.30 Uhr Erstkommunionfeier, Mo., 28.04.: 10.00 Uhr Dankamt der Kommunionkinder

**Riol:** Sa., 26.04.: 19.00 Uhr Wort-Gottes-Feier

**Schweich:** So., 27.04.: 09.30 Uhr Treffen der Erstkommunionkinder im Pfarrheim, 10.00 Uhr Erstkommunionfeier, 18.30 Uhr hl. Messe, Mo., 28.04.: 10.00 Uhr Dankamt der Kommunionkinder

#### Ich bin in Sehnsucht eingehüllt

Gedichte von Selma Meerbaum-Eisinger (1924-1942)

**Dienstag, 06.05.2014, 20.00 Uhr, Synagoge Schweich**

Rezitation: Kim Eifel, Gesang: Hannah Schabio, Klavier: Christopher Döpp, Moderation: Johannes Metzdorf.

Heute gehört sie zum literarischen Dreigestirn der Stadt Czernowitz, das die Namen Paul Celan, Rose Ausländer und Selma Meerbaum-Eisinger trägt. Czernowitz war jene deutschsprachige Insel aus Zeiten der Habsburgermonarchie, die 1940 durch den Vernichtungsfuror Hitler-Deutschlands unterging. Auf wundersame Weise gelang es Selma, das handschriftliche Album mit ihren Gedichten (Titel „Blütenlese“) einer Freundin vor ihrer Deportation zuzuspielen. Erstmals 1980 wurden sie der Öffentlichkeit präsentiert. Seitdem sind sie aus dem deutschen Literaturkanon nicht mehr wegzudenken.

## Parteien / Wählergruppen

### CDU Föhren-Naurath

Die CDU Föhren-Naurath lädt **am 25. April 2014 ab 19.00 Uhr** zu ihrem traditionellen Viezabend ein. Verbringen Sie in der Bakscheier in der Hofstrasse gesellige Stunden bei einer Porz Viez, einem kleinen Imbiss und guten Gesprächen. Die Bevölkerung ist herzlich eingeladen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

### SPD-Ortsverein Föhren

Im Rahmen des diesjährigen Dreck-weg-Tages der Ortsgemeinde Föhren beteiligt sich auch wieder unser Ortsverein aktiv am Geschehen. Neben den Vorstands- und Fraktionsmitgliedern bitten wir hiermit auch alle anderen Mitglieder ganz herzlich den Aktionstag zu unterstützen. Treffpunkt ist der Festplatz an der Schule um 09.45 Uhr. Der Dreck-weg-Tag startet am **Samstag, 10.05.2014 um 10.00 Uhr, dauert bis ca. 13.00 Uhr** und endet mit einem gemeinsamen Imbiss.

### SPD-Ortsverein Mehring

Am **Mittwoch, dem 23. April 2014 findet um 19.30 Uhr** der Stammtisch des SPD-Ortsverein Mehring in der Weinstube Endesfelder statt. In gemütlicher Atmosphäre möchten wir uns über aktuelle Ereignisse aus Kommunal-, Landes- und Bundespolitik austauschen. Insbesondere über die Teilnahme interessierter Nicht-Mitglieder würden wir uns sehr freuen.

## CDU Stadtverband Schweich

Am **Dienstag, 22.04.2014** findet die nächste Sitzung der Stadtratsfraktion statt. Beginn ist um **19.00 Uhr im Gasthaus Adams**.

Auf der Tagesordnung steht die Vorbereitung der nächsten Stadtratsitzung; außerdem wird über das kommunalpolitische Geschehen informiert. Wir bitten um zahlreiche Teilnahme, kommunalpolitisch interessierte Bürgerinnen und Bürger sind als Gäste herzlich willkommen. Bitte das geänderte Tagungslokal beachten.

## Landstagsabgeordnete

### Ingeborg Sahler-Fesel

Die Landtagsabgeordnete Ingeborg Sahler-Fesel lädt für **Dienstag, dem 20. Mai 2014**, Bürgerinnen und Bürger aus der Verbandsgemeinde Schweich zu einer Tagesfahrt nach Mainz ein. Auf dem Programm stehen die Besichtigung des SWR, die Teilnahme an einer Ausschuss-Sitzung im Landtag in Mainz, die Besichtigung des Plenarsaales unter fachkundiger Begleitung der Abgeordneten. Anmeldungen nimmt das Bürgerbüro ab dem 28.04.2014 über email: [i-sahler-fesel@online.de](mailto:i-sahler-fesel@online.de) oder über Tel.: 06502-9371840 entgegen. Die Anzahl der Plätze ist begrenzt und richtet sich nach dem Eingang der Anmeldungen.

## Nachrichten und Kurzmeldungen aus dem Gemeinde- und Vereinsleben

### Bekond

#### Sportverein Vecunda Bekond 1921 e.V.

##### Abteilung Fußball

**Sonntag, 27.04.2014**

12.30 Uhr SG Bekond-Klüßerath II - SG Fell III (9er), Bekond, KR  
14.30 Uhr SG Bekond-Klüßerath I - SG Fell II, Bekond, KR

##### Abteilung Jugendfußball

**Samstag, 26.04.2014**

**E-Jugend**

13.30 Uhr JSG Geisfeld I -  
JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I, Reinsfeld, RP

**C-Jugend**

15.15 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I -  
JSG Vulkaneifel Meerfeld I, Bekond, KR, Bezirksliga

**B-Jugend**

16.00 Uhr JSG Altrich -  
JSG Bekond/Föhren/Hetzerath, Wittlich-Wengerohr, RP

**A-Jugend**

16.30 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath -  
JSG Niederkail, Föhren, RP

### Detzem

#### Musikverein „Moselstern“ Detzem

Der Musikverein „Moselstern“ Detzem kann dieses Jahr sein 80-jähriges Bestehen feiern! Wir starten in das Jubiläumsjahr mit unserem **Jubiläumskonzert am 26.04.2014 um 20.00 Uhr** im Bürgerhaus. Das Konzert steht unter dem Motto „Eine musikalische Reise durch den Musikverein“ und unser Dirigent Timo Mattes hat ein abwechslungsreiches und buntes Programm ausgewählt - Sie dürfen sich auf einen unterhaltsamen Abend aus 80 Jahren Musikgeschichte des MV Detzem freuen! Zu unserem Festbankett möchten wir die gesamte Einwohnerschaft, alle Mitglieder und Freunde heute schon recht herzlich einladen. Einlass ab 19.00 Uhr! Der Eintritt ist frei! Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

#### Verein für Bewegungsspiele Detzem 1927

Am kommenden Sonntag haben beide Mannschaften unserer Spielgemeinschaft Heimrecht. Erstmals wird nach langer Zeit wieder in Detzem gespielt. Das Spiel der 2. Mannschaft gegen den SV Morscheid II beginnt um 12.30 Uhr. Anschließend wird um 14.30 Uhr das Spiel der 1. Mannschaft ebenfalls gegen den SV Morscheid angepfiffen.

Für diese beiden wichtigen Spiele bezüglich Relegationsplatz zur C-Liga bzw. Klassenerhalt in der A-Liga bitten wir um zahlreiche und lautstarke Zuschauerunterstützung.

#### **Im Jugendbereich finden am Samstag die folgenden Spiele statt:**

**C-Jugend (Bezirksliga):** 15.15 Uhr in Trier-Tarforst (Kunstrasen) gegen FSV Trier

**B-Jugend (Bezirksliga):**

17.00 Uhr in Nohn (Rasenplatz) gegen JSG Ahbach

Die Jugendlichen freuen sich auf Ihren Besuch.

#### **Gymnastikkurse**

In Zusammenarbeit mit dem Bildungswerk Sport, Rheinland-West, bietet der Sportverein Detzem ab 28. April 2014 erneut zwei Gymnastikkurse für Frauen an. Die Kurse stehen unter dem Motto „**Wirbelsäulen-Fitness pur**“. Es handelt sich um Einführungskurse in die Wirbelsäulengymnastik II. Das besondere Kurs- und Übungsangebot bietet unter fachlich qualifizierter Anleitung: Dehnung und Kräftigung der Nacken- und Rückenmuskulatur, Stärkung der gesamten Skelettmuskulatur, Abbau von Verspannungen, Herstellung der Stabilität der Wirbelsäulen- und Atemmuskulatur und Entspannungsübungen. Weitere Informationen und Anmeldung bei Albin Merten, Detzem, Tel.: 06507/4281 (nach 17.30 Uhr).

#### **Winzertanzgruppe Detzem e.V.**

Mach mit bei unserer **Kindertanzgruppe** ab 08.05.2014 jeden Donnerstag von 17.30 - 18.30 Uhr im Bürgerhaus Detzem. 60 Min. Spiel, Spaß und Tanz für bewegungsbegeisterte Kinder zwischen 6 und 10 Jahren. In unserer Kindergruppe lernen die Kinder spielerisch, sich auf Musik zu bewegen.

#### **Trachten**

Die WTG bittet alle inaktiven Mitglieder, die ihre Trachten noch zuhause haben, diese bis spätestens 26.04.2014 bei unserem Vorsitzenden Stefan Nummer abzugeben.

## **Fell**

#### **SV „Fortuna“ Fell 1924 e.V.**

**Rasenplatzsperrung:** Am 24. + 25. April 2014 wird der Rasenplatz saniert. Somit ist eine **absolute Platzsperre bis zum 26. Juni 2014** notwendig. Der Spielbetrieb der Jugend findet auf dem Rasenplatz in Longuich statt.

#### **Abteilung Fußball**

**Sonntag, 27. April 2014**

15.00 Uhr SV Tawern I - SG Fell/Longuich/Riol I (in Tawern)

14.30 Uhr SG Bekond I - SG Fell/Longuich/Riol II (in Bekond)

12.30 Uhr SG Bekond II - SG Fell/Longuich/Riol III (in Bekond)

#### **Abteilung Jugendfußball**

**Samstag, 26. April 2014**

14.45 Uhr D-Jugend: JSG Fell/Longuich/Riol I -

JSG Igel I (in Longuich)

**Sonntag, 27. April 2014**

11.00 Uhr B-Mädchen: MSG Riol -

MSG Kommlingen (in Longuich)

## **Föhren**

#### **Freiwillige Feuerwehr Föhren**

Am **Mittwoch, 30. April 2014** veranstaltet die Feuerwehr Föhren wieder den traditionellen Hexenabend rund um das Feuerwehrgerätehaus. Hierzu sind alle Mitglieder, Bürgerinnen und Bürger von Föhren sowie Freunde und Gönner der Feuerwehr recht herzlich eingeladen. Los geht's um 18.00 Uhr. Für das leibliche Wohl ist wie immer bestens gesorgt. Wir würden uns freuen, zahlreiche Gäste begrüßen zu können.

#### **Gesangverein Föhren 1906 e.V.**

Der Gesangverein Föhren bietet allen Sängerinnen, Sängern und Freunden eine interessante Tagesfahrt zum Weltkulturerbe Völklinger Hütte an. Termin ist Samstag, 19.07.2014, Abfahrt: 08.30 Uhr bei der Feuerwehr. Nach einer ausgedehnten Führung durch die Ausstellung „Deutsche Wiedervereinigung“ fahren wir weiter nach Mettlach, wo wir anschließend in der Brauerei zu Mittag essen können.

Danach bleibt Zeit zu einem Rundgang durch die Stadt mit der Möglichkeit, eigene Eindrücke zu sammeln.

Die Rückfahrt nach Föhren erfolgt am frühen Abend, so dass wir ca. gegen 20.00 Uhr wieder in Föhren eintreffen. Der Fahrtpreis beträgt 10,- € und ist mit der Anmeldung zu entrichten. Anmeldungen und weitere Auskünfte bei: Otmar Weber, Tel.: 06502/9311354 oder Günther Schlöder, Tel.: 06502/6969. Da sich ab Mai die Eintrittspreise deutlich erhöhen, bitten wir, sich bis spätestens 15. Mai 2014 anzumelden.

#### **Maifest mit Wanderung**

Der Gesangverein Föhren e.V. führt in diesem Jahr am 1. Mai 2014 wieder seine Maiwanderung mit anschließendem Frühlingsfest an der Viezkelterstation durch. Hierzu laden wir alle Wanderfreunde aus nah und fern herzlich ein. Wanderer sowie Sängerinnen und Sänger treffen sich morgens um 10.00 Uhr am Heimatmuseum in der Hofstraße. Dann geht es auf eine ca. 6 km lange Wanderstrecke durch den Meulenwald. Im Wald legen wir eine Rast ein, bei der jeder Wanderer ein Getränk erhält. Die Wanderung beginnt und endet an der Viezkelterstation. Die hungrigen Wanderer wie auch alle übrigen Gäste können sich dann anschließend beim Maifestmal stärken. Am Nachmittag gibt es Kuchen. Auch für gute Unterhaltung mit Livemusik und Gesang über den ganzen Tag hin ist ebenfalls gesorgt. Über rege Teilnahme an unserer Wanderung und zahlreiche Gäste bei unserem Frühlingsfest würden wir uns sehr freuen nach dem Motto: „Zur Maifeier, das merken wir uns vor, wandern und feiern wir mit dem Föhrener Sängerkor“.

#### **Jahreshauptversammlung**

Die diesjährige Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen des Vorstandes findet am **Dienstag, dem 29.04.2014 um 20.00 Uhr** im Gemeinderaum in Föhren statt.

**Tagesordnung:** 1. Begrüßung, 2. Totengedenken, 3. Bericht des Schriftführers, 4. Bericht des Kassierers, 5. Bericht der Kassenprüfer, 6. Aussprache zu Top 3-5, 7. Wahl eines Versammlungsleiters, 8. Neuwahlen des Vorstandes, 9. Vorschau auf das Jahr 2014, 10. Verschiedenes. Alle Vereinsmitglieder sind zu der Veranstaltung herzlich eingeladen.

#### **Heimat- und Verkehrsverein Meulenwald Föhren e.V.**

Die nächste **Tageswanderung** führt uns am **Samstag, 26. April 2014** auf den Römer-Kelten-Pfad bei Farschweiler (ca. 14 km).

**Treffpunkt:** 09.00 Uhr am Heimatmuseum in Föhren oder 09.15 Uhr am Mitfahrerparkplatz am Hotel Leinenhof in Schweich, Fahrt nach Sternfeld/Farschweiler (gleichzeitig Start und Ziel der Wanderung). Die Traumschleife des Saar-Hunsrück-Steigs zwischen Farschweiler und Lorscheid führt über 320 Höhenmeter über naturnahe Pfade, Forst- und Feldwege. Im ersten Teil der Wanderung bis Lorscheid (ca. 5,5 km) geht es ca. 150 m abwärts. Von dort steigt es kontinuierlich bis zur Hohen Wurzel (664 m über NN) an. Nach der Wanderung, ca. 14.00 Uhr, ist eine Einkehr im Landgasthof Osburger Hof vorgesehen. Die mittelschwere Wanderung erfordert festes Schuhwerk. Rückkehr ca. 16.00 Uhr.

#### **Sozialverband VdK - Ortsverband Föhren**

Beim letzten Familiennachmittag wurde angeregt, eine Tagesfahrt für Mitglieder und Angehörige durchzuführen. Für Sonntag, den 13. Juli 2014 haben wir daher eine Fahrt mit einem modernen Reisebus nach Saint-Louis/Arzviller (Frankreich) geplant. Folgender Ablauf ist vorgesehen:

Abfahrt um 09.00 Uhr in Richtung Thionville. Unterwegs machen wir eine Pause und werden ein Frühstück zubereiten. Weiterfahrt nach Saint-Louis/Arzviller mit Besuch des Schiffshebewerkes und einer Rundfahrt mit dem Boot. Hiernach fahren wir nach Mettlach, wo wir das Porzellanmuseum von Villeroy & Boch besichtigen wollen. Nach anschließender Stärkung in der Brauerei werden wir dann gegen 18.30 Uhr die Heimreise antreten, damit wir frühzeitig zum Fußball-WM-Endspiel zu Hause sind. Die Fahrtkosten inkl. Frühstück und Besichtigungen betragen 33,00 €. Wir bitten um Anmeldung mit gleichzeitiger Überweisung des Fahrpreises bis zum 15. Mai 2014 auf folgendes Konto: „Sozialverband VdK - Ortsverband Föhren, Konto-Nr.: 460 592, Sparkasse Trier (BLZ: 585 501 30), Verwendungszweck: Fahrt am 13. Juli 2014“. Die Anmeldungen werden in der Reihenfolge der Überweisungen entsprechend berücksichtigt. Für evtl. Rückfragen stehen Ihnen Friedrich Orts (1. Vorsitzender, Tel.: 607 99 59), Heinz Müller (2. Vorsitzender, Tel.: 6992) oder Jürgen Hoffmann (Kassierer, Tel.: 2539) gerne zur Verfügung.

## SV Föhren 1920 e.V.

### Abteilung Fußball

Unsere Jugendmannschaften spielen wie folgt:

**Samstag, 26.04.2014**

#### E-Junioren

JSG Föhren II - JSG Bruch II 11.00 Uhr in Hetzerath  
JSG Geisfeld - JSG Föhren 13.30 Uhr

#### C-Junioren

JSG Föhren - JSG Meerfeld 15.15 Uhr in Bekond

#### B-Junioren

JSG Altrich - JSG Föhren 16.00 Uhr

#### A-Junioren

JSG Föhren - JSG Niederkail 16.30 Uhr in Föhren

**Mittwoch, 30.04.2014**

#### B-Junioren

JSG Föhren - JSG Zeltingen 18.30 Uhr in Hetzerath

Unsere Seniorenmannschaften spielen wie folgt:

**Sonntag, 27.04.2014**

SV Konz - SV Föhren 14.30 Uhr

SV Farschweiler - SV Föhren II 14.30 Uhr

Über zahlreiche und lautstarke Zuschauerunterstützung würden sich unsere Mannschaften sehr freuen!

### Abteilung AH

Am **Samstag, dem 26.04.2014** spielen wir um **18.00 Uhr** mit unserer AH SV Föhren „Unter Uns“ auf unserer Sportanlage. Dazu sind alle aktiven und inaktiven AH - Mitglieder, die noch gegen den Ball treten können herzlich eingeladen. Nach dem Spiel ca. 20.00 Uhr wollen wir mit den AH - Mitgliedern und deren Angehörigen bei einem Bier den Abend gemütlich ausklingen lassen.

### Abteilung Tennis

Wie bereits in den letzten Jahren findet auch dieses Jahr wieder ein Schnuppertag statt. Am 03.05.2014 sind alle Kinder und auch Erwachsene, die sich für den Tennissport interessieren, herzlich dazu eingeladen, den Tennisschläger zu schwingen und sich dem Tennissport zu widmen. Beginn ist ab 13.00 Uhr auf der Tennisanlage in Föhren. Für Verpflegung, sowie Tennisschläger und Tennisbälle wird von uns georgt. Wir freuen uns auf einen tollen Tennistag mit hoffentlich vielen interessierten Tennisanfängern!

### Saisonaufakt

Zum Start der diesjährigen Tennissaison 2014 sind alle Mitglieder des Tennisvereins ebenfalls am 03.05.2014 ab 15.00 Uhr eingeladen, um vor dem Saisonstart die Plätze einzuweihen und für die bevorstehenden Spiele zu trainieren. Über eine große Beteiligung würden wir uns sehr freuen!

## Kenn

### Turn- und Sportverein Kenn 1924 e.V.

Der Turn- und Sportverein Kenn feiert in diesem Jahr sein 90-jähriges Vereinsjubiläum. Der Jubiläumsempfang findet am Samstag, dem 26. April 2014, 20.00 Uhr in der Mehrzweckhalle Kenn statt. Im Rahmen der Feierlichkeiten werden langjährige Vereinsmitglieder geehrt. Wir laden hierzu alle Vereinsmitglieder herzlich ein.

**Im Laufe des Jahres finden noch folgende weitere Veranstaltungen statt: 19.07.2014**

22. Oldie-Abend in der Bernhard-Becker-Freizeitanlage

**20.07.2014**

Familien- und Spielfest in der Bernhard-Becker-Freizeitanlage  
Herbst 2014, Vereinswanderung mit Abschluss am Sportplatz

### Abteilung Volleyball

Für die Herren-Volleyballmannschaft wird noch Verstärkung gesucht. Habt ihr Spaß am Sport und etwas Volleyballerfahrung? Dann seid ihr bei uns richtig. Schaut einfach mal vorbei. Wir trainieren jeden Mittwoch und Freitag von 20.00 bis 22.00 Uhr, in der Kenner Sporthalle, Gartenstraße 13.

## Klüsserath

### Förderverein der

### Freiwilligen Feuerwehr Klüsserath

Am **Maimarkt, Sonntag, dem 27.04.2014** betreibt die Feuerwehr Klüsserath am alten Raiffeisenlager in der Mittelstraße einen Getränkestand.

Wir bieten hier alkoholische und nichtalkoholische Getränke, sowie eine kleine Auswahl an Klüsserather Weinen an. Für unsere kleinen Gäste steht eine Hüpfburg bereit. Wir freuen uns bereits jetzt auf Ihr Kommen.

## Seifenkistenklub Klüsserath

**Jahreshauptversammlung:** Termin: 28. April 2014, 20.00 Uhr in der Alten Ökonomie.

**Fahrer und Fahrerinnen:** Wir bitten alle Fahrer und Fahrerinnen uns schnellstmöglich mitzuteilen, in welcher Klasse sie beim 32. Klüsserather Seifenkistenrennen am 18. Mai starten werden.

**Neue Fahrer und Fahrerinnen:** Alle Mädchen und Jungen, die Interesse haben, einmal in einer Seifenkiste zu starten, möchten sich bitte mit uns unter 99166 in Verbindung setzen. Soweit Vereins-Seifenkisten vorhanden sind, werden diese gerne zur Verfügung gestellt.

## Tierfreunde Salmtal e.V. Klüsserath

Hiermit laden wir alle zu unserem diesjährigen **Maifest** auf die Ziegenranch (bei Klaus) ein. Es findet statt am 30.04.2014 (Hexennacht) und am 01.05.2014 (Maifeiertag). An allen Tagen ist für das leibliche Wohl bestens gesorgt. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

## Winzertanzgruppe Klüsserath e.V.

Wir feiern in den Mai am 30.04.2014 ab 19.00 Uhr.

In der Dammstraße bei der Unterführung im Freien wollen wir mit Euch zusammen feiern.

Wein, Bier, alkoholfrei oder was vom Grill,

jeder findet bestimmt etwas was er will.

Ob jung oder alt das ist egal,

zusammen zu feiern ist doch legal.

Wir freuen uns auf ein paar schöne Stunden.

## Köwerich

### Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr

### Köwerich

Am **Mittwoch, dem 30.04.2014 (Hexennacht)** veranstaltet der Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr Köwerich sein traditionelles Maifest beim Jugendheim, mit Aufstellen des Maibaums. Hierzu laden wir alle Bürger aus Köwerich und Umgebung, sowie Gäste aus nah und fern, recht herzlich ein. Für Essen und Trinken ist von Seiten der Feuerwehr bestens gesorgt. Wir freuen uns auf ihren Besuch.

## Leiwen

### SV Leiwen - Köwerich 2000 e.V.

Am Wochenende finden folgende Spiele unserer Mannschaften statt:

**Sonntag, 27. April 2014**

**Bezirksliga West 14.30 Uhr**

SV Leiwen-Köwerich 1 — SV Mehring II, Leiwen Rasenplatz

**Samstag, 26. April 2014**

**Kreisliga C Mosel-Hochwald 18.00 Uhr**

SV Leiwen-Köwerich II — SG Gusenburg, Leiwen Hartplatz

Wir bitten um guten Besuch und lautstarke Unterstützung.

### Winzerkapelle

### „Harmonie“ Leiwen

Die Winzerkapelle „Harmonie“ Leiwen lädt alle Bürgerinnen und Bürger von Leiwen und Umgebung sowie alle Musikfreunde von nah und fern herzlich ein. Zum Frühlingskonzert am **Samstag, dem 26. April 2014 um 20.00 Uhr** in der Turnhalle in Leiwen. Die Winzerkapelle „Harmonie“ Leiwen und Dirigent Emil Sirakov präsentieren „Legenden, Mythen und Sagen“.

Lassen Sie sich von Harry Potter verzaubern oder stechen Sie gemeinsam mit Sindbad in See. Im 2. Teil des Konzertes werden auch die Freunde traditioneller Blasmusik ausgiebig auf Ihre Kosten kommen. Die Winzerkapelle freut sich auf Ihren Besuch. Erleben Sie ein Frühlingskonzert der besonderen Art. Der Eintritt ist frei.

## Longuich

### Freiwillige Feuerwehr Longuich

Die Freiwillige Feuerwehr Longuich lädt ein zum **Fest „Rund um den Maibaum“** am Feuerwehrgerätehaus, **am Mittwoch, dem 30. April 2014 ab 18.30 Uhr**. Für das leibliche Wohl unserer Gäste ist bestens gesorgt.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

### Longuicher Carnevalsverein

#### TuS Longuich-Kirsch

Wie in jedem Jahr findet auch dieses Jahr am 1. Mai das traditionelle Fest am Sauerbrunnen im Longuicher Wald statt. Zu diesem Fest laden der Longuicher Carnevalsverein und der TuS Longuich-Kirsch recht herzlich ein. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.

#### TuS Longuich-Kirsch

##### Abteilung Fußball

##### Sonntag, 27. April 2014

15.00 Uhr SV Tawern I - SG Fell/Longuich/Riol I (in Tawern)  
14.30 Uhr SG Bekond I - SG Fell/Longuich/Riol II (in Bekond)  
12.30 Uhr SG Bekond II - SG Fell/Longuich/Riol III (in Bekond)

##### Abteilung Jugendfußball

##### Samstag, 26. April 2014

14.45 Uhr D-Jugend: JSG Fell/Longuich/Riol I - JSG Igel I (in Longuich)

##### Sonntag, 27. April 2014

11.00 Uhr B-Mädchen: MSG Riol - MSG Kommlingen (in Longuich)

## Mehring

### Kindertagesstätte St. Medardus Mehring

„Alles für die Schaukel“ lautet das Motto des diesjährigen Frühlingscafés der Kindertagesstätte St. Medardus Mehring. Wir laden Sie herzlich **am 9. Mai 2014 ab 14.30 Uhr** ins Kulturzentrum Mehring ein. Ein bunter Nachmittag mit Spielen für die Kinder, Darbietungen unseres Kindergartens, Kuchen, Kaffee und Getränke erwartet Sie! Der Erlös ist für eine neue Schaukel im Kindergarten bestimmt. Wir freuen uns auf viele große und kleine Besucher!

### SV Mehring 1921 e.V.

#### Abteilung Fußball

Nachstehende Meisterschaftsspiele unserer Seniorenmannschaften finden statt:

##### Samstag, 26.04.2014

##### Oberliga

16:00 Uhr TSG Pfeddersheim - SV Mehring I in Worms-Pfeddersheim, Rp

##### Sonntag, 27.04.2014

##### Bezirksliga

14:30 Uhr SV Leiwien-Köwerich - SV Mehring II in Leiwien, Rp

##### Kreisliga C

14:30 Uhr SG Issel-Kenn - SV Mehring III in Schweich, Schulzentrum, Kp

##### Mittwoch, 30.04.2014

##### Oberliga

19:00 Uhr SV Mehring - SV Elversberg II in Mehring, Kp  
Über zahlreiche Zuschauerunterstützung würden sich die Mannschaften freuen.

#### Abteilung Jugendfußball

Nachstehende Meisterschaftsspiele unserer Jugendmannschaften finden statt:

##### Samstag 26.04.2014

##### A-Junioren Kreisklasse

17.30 Uhr SV Mehring - VfL Trier in Mehring, Kp

##### B-Junioren Bezirksliga

17.00 Uhr JSG Ahbach - JSG Mehring/Leiwien I in Nohn, Rp

##### C-Junioren Bezirksliga

15.15 Uhr FSV Trier-Tarforst - JSG Mehring I in Tarforst, Kp

#### D-Junioren Kreisklasse

14.00 Uhr SV Mehring - MSG Kommlingen in Mehring, Kp

#### E-Junioren Kreisklasse

12.30 Uhr SV Mehring - JSG Issel in Mehring, Kp

Über zahlreiche Zuschauerunterstützung würden sich die Mannschaften freuen.

#### Abteilung AH

Am **Samstag, 26.04.2014** spielen wir um 18.:00 Uhr in Osburg gegen die AH Osburg. Treffpunkt ist 17.00 Uhr im Vereinslokal. Zu- bzw. Absagen an [ahmehring@freenet.de](mailto:ahmehring@freenet.de).

## Naurath

### Freundeskreis Ungarn

Wir sind in der Planung für eine Busreise am Wochenende Fronleichnam nach Ungarn. Vorgesehen ist folgender Reisablauf:

#### Mittwoch, 18. Juni 2014

Abreise im Bus um 19.00 Uhr in Naurath.

#### Donnerstag, 19. Juni 2014

Ankunft später Vormittag in der Gemeinde Sárkeresztes, Empfang dort durch die Gemeinde mit anschl. Mittagessen. Danach Weiterfahrt (ca. 10 km) nach Székesfehérvár, Bezug der Zimmer im Hotel (Hotel wie bei den früheren Busfahrten), nachmittags und abends zur freien Verfügung in Székesfehérvár.

Freitag, 20. Juni, Busfahrt nach Budapest (ca. 60 km) Besuch der ungarischen Hauptstadt. Abends, ungarischer Abend, in der Gemeinde Sárkeresztes. Samstag, 21. Juni, Busfahrt an den Plattensee (ca. 40 km), nachmittags, nach Rückkehr, möglicher Besuch der Stadt Székesfehérvár mit Einkaufsmöglichkeiten.

Sonntag, 23. Juni, um 10.00 Uhr Abfahrt und Rückfahrt nach Naurath, Ankunft in Naurath ca. 24.00 Uhr.

Die Fahrt nach Ungarn, incl. der Busfahrten nach Budapest und an den Plattensee und incl. Unterbringung / Frühstück im Hotel kostet 250,- Euro pro Person bei einer Teilnahme von 25 Personen. Kinder reisen im Bus kostenfrei. Zur Verfügung steht ein moderner Reisebus mit Toilette und 46 Sitzplätzen. Anmeldungen für diese Reise zur Gemeinde Sárkeresztes in Ungarn bitte bis zum 30. April 2014 an Paul-Gerhard Jahn, Telefon 917411.

## Pölich

### Freiwillige Feuerwehr Pölich

Das Fest unter dem Maibaum findet nur in diesem Jahr auf dem neuen Dorfplatz statt. Wir laden alle Pölicher Bürger und Bürgerinnen, Freunde und Gönner der Freiwilligen Feuerwehr zu unserem jährlichen Fest unter dem Maibaum in der Hexennacht **am 30. April 2014 ab 19.00 Uhr** recht herzlich ein. Für Speisen und Getränke ist bestens gesorgt.

### SV Pölich/Schleich

#### Spiele am Sonntag, 27.04.2014

Beide Mannschaften spielen in **Detzem**

#### Kreisliga D

SG Pölich/Schleich-Detzem II - SV Morscheid II 12.30 Uhr

#### Kreisliga A

SG Pölich/Schleich-Detzem I SV Morscheid I 14.30 Uhr

## Riol

### Freiwillige Feuerwehr Riol

Am „Hexenabend“, **Mittwoch, dem 30. April 2014** veranstaltet die Freiwillige Feuerwehr Riol das mittlerweile schon traditionelle Maibaumfest auf dem Hof am Bürgerhaus in Riol. Los geht es um 17.30 Uhr mit der Eröffnung der Stände. Um 18.00 Uhr wird der Maibaum aufgestellt.

Für das leibliche Wohl ist am Wein- und Sektstand, am Fassbierstand sowie am Grill bestens gesorgt. Musik und Schwedenfeuer nach Einbruch der Dunkelheit sorgen für ein angenehmes Ambiente. Zu unserer Festveranstaltung sind alle Bürgerinnen und Bürger aus Riol mit Kind und Kegel sowie alle Freunde und Gönner der Feuerwehr aus nah und fern herzlich eingeladen. Die Freiwillige Feuerwehr Riol freut sich auf Ihren Besuch.

## SV Wacker Riol e.V.

### Abteilung Fußball

#### Sonntag, 27. April 2014

15.00 Uhr SV Tawern I - SG Fell/Longuich/Riol I (in Tawern)  
14.30 Uhr SG Bekond I - SG Fell/Longuich/Riol II (in Bekond)  
12.30 Uhr SG Bekond II - SG Fell/Longuich/Riol III (in Bekond)

### Abteilung Jugendfußball

#### Samstag, 26. April 2014

14.45 Uhr D-Jugend: JSG Fell/Longuich/Riol I - JSG Igel I (in Longuich)

#### Sonntag, 27. April 2014

11.00 Uhr B-Mädchen: MSG Riol - MSG Kommlingen (in Longuich)

## Schleich

### Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr

#### Schleich

Am **Dienstag, dem 30.04.2014 (Hexenabend) ab 20.00 Uhr und am 1. Mai 2014** veranstaltet der Förderverein der freiwilligen Feuerwehr Schleich sein traditionelles Maifest am Dorfbrunnen. Hierzu laden wir alle Bürger aus Schleich und Umgebung sowie Gäste aus nah und fern recht herzlich ein. Für das leibliche Wohl ist von seitens der Feuerwehr bestens gesorgt. Am 1. Mai 2014 gibt es ab 14.30 Uhr Kaffee und Kuchen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

## Schweich

### A.S.V. „Fährтурm“ Schweich 1956 e.V.

Das bekannte und beliebte Weiherfest am 1. Mai findet leider nicht mehr statt.

### Arbeitsgemeinschaft Heilbrunnen

Am **Freitag 1. Mai 2014 findet um 15.00 Uhr** wieder eine Andacht am Heilbrunnen mit Pfarrer Dr. Hildesheim statt. Sie wird musikalisch mitgestaltet von den Kolpingsängern. Alle Freunde des Heilbrunnens sind herzlich zu dieser Andacht am Beginn des Marienmonats Mai eingeladen. Im Anschluss daran bieten wir frische Maibowle an.

### Deutsches Rotes Kreuz

#### Ortsverein Schweich e.V.

Am **Donnerstag, dem 8. Mai 2014 findet um 19.00 Uhr** im Rotkreuz Haus in Schweich, Zum Schwimmbad, die diesjährige ordentliche Mitgliederversammlung statt.

**Tagesordnung:** 1. Begrüßung durch die Vorsitzende, 2. Entgegennahme des Tätigkeitsberichtes des Ortsvereins Vorstandes und der Jahresrechnung für das Jahr 2012, Geschäftsstelle - Bereitschaft - Jugendrotkreuz - Sozialdienst - Kassenführung - Aussprache zu den Berichten - Bericht der Kassenprüfer - Entlastung des Vorstandes, 3. Genehmigung des Haushaltsplanes für das Jahr 2014, 4. Beschlussfassung über evt. weitere Anträge, 5. Verschiedenes, 6. Schlusswort. Anträge zu Top 4 können nur dann in die Tagesordnung aufgenommen werden, wenn Sie bis spätestens 10 Kalendertage vor der Mitgliederversammlung - schriftlich - beim Ortsvereins Vorstand gestellt wurden, oder deren Behandlung die Mitgliederversammlung mit Drei-Viertel-Mehrheit beschließt. Die ordnungsgemäß einberufene Mitgliederversammlung, ist ohne Rücksicht auf die Zahl der anwesenden Stimmberechtigten beschlussfähig. Alle Mitglieder - aktive wie inaktive bzw. fördernde Mitglieder des Ortsvereins - laden wir hiermit herzlich ein.

### Gut Blatt Schweich

Der nächste Spieltag findet am **28.04.2014** im Alten Weinhaus in Schweich, Brückenstr. um 20.00 Uhr statt. Gespielt wird 1 Serie a 48/36 Spielen. Gäste sind herzlich willkommen. Außerdem findet der übernächste Spielabend am 05.05.2014 in der bekannten Gaststätte statt.

### Heimat- und Verkehrsverein Schweich e.V.

Die Wandervögel des Heimat- und Verkehrsvereins Schweich proben am **Dienstag, dem 29. April 2014 um 18.00 Uhr** im Ratskeller im Alten Weinhaus, Brückenstraße 46. Wir bitten um vollzählige Erscheinen.

## Isseler Cultur Verein e.V.

Am **Mittwoch, dem 30.04.2014 ab 18.00 Uhr** wird nach gewohnter Sitte der Maibaum in Issel gegenüber der ICV - Halle aufgestellt. Die Kinder werden den Maibaum mit bunten Bändern schmücken. Anschließend ist gemütliches Beisammensein bei einem Maifeuer (Material ist vorhanden, bitte keinen Unrat abladen!) und natürlich bei Speis und Trank angesagt. Alle Isseler Bürger, insbesondere die Isseler Neubürger, sowie Gäste aus nah und fern, heißt der ICV an diesem Abend recht herzlich willkommen.

#### An alle fleißigen Helfer:

#### Dienstag, 29.04.2014

17.30 Uhr Aufbau ICV -Parkplatz

#### Mittwoch, 30.04.2014

16.30 Uhr Stand einräumen

#### Donnerstag, 01.05.2014

10.00 Uhr Aufräumen

**ICV-Kindergarde:** Das Training der Kindergarde beginnt wieder am **Donnerstag, dem 08.05.2014 von 17.30 Uhr bis 19.00 Uhr** in der ICV -Halle. Da es viele wichtige Punkte zu besprechen gibt, sind alle Eltern zum 1. Training recht herzlich eingeladen.

### Modellbahnfreunde Schweich

Die Modellbahnfreunde Schweich e.V. laden ein zum 2. Vortrag über die „**Eisenbahngeschichte rund um Trier**“. Der Buchautor Wolfgang Kreckler erzählt die Geschichte der Eisenbahn über alle Epochen. Die Fortsetzung der Schienenbus-Tour „Rund um den Trierer Dom“ beginnt im Bahnhof Igel und führt über die Haltepunkte Zewen und Euren, vorbei am Ausbesserungswerk Trier und dem Bahnhof Trier West, den Haltepunkten Pallien und Biewer bis nach Ehrang. Eine Eisenbahnstrecke, die auf relativ wenigen Kilometern so einiges an Interessantem zu bieten hat. Natürlich unterstützen alte, bisher nicht oder kaum bekannte, Pläne, Dokumente und Bilder den Vortrag und lassen dadurch die Geschichte lebendig werden. Der Vortrag beginnt am **Samstag, dem 26. April 2014 um 16.00 Uhr** im Bürgerhaus Trier-Ehrang, Niederstrasse 143/144, 54293 Trier. Der Eintritt ist frei.

### Schweicher Karnevalverein 1970 e.V.

Der Schweicher Karnevalverein feiert in diesem Jahr sein 44-jähriges Jubiläum. Dieses wollen wir gemeinsam mit Ihnen außerhalb der karnevalistischen Session auf dem Festplatz an der Synagoge feiern. Wir lassen einen alten Brauch wieder aufleben und wollen den Maibaum am 30. April 2014 dem Hexenabend, aufstellen. Am 1. Mai startet das Maifest mit einem buntem karnevalistischen Programm. Los gehts am Hexenabend auf dem Festplatz an der Synagoge um 18.00 Uhr. Gegen 19.30 Uhr marschieren wir mit einem kleinen Umzug von der Verbandsgemeinde mit dem Maibaum zum Festplatz. Begleitet wird der Zug von der Stadtkapelle Schweich. Nach dem Aufstellen des Maibaums und dem obligatorischen Mailied heißt es dann: Tanz in den Mai. Unsere One-Man-Band Achim Pfeiffer haut ab 20:30 Uhr in die Tasten und spielt für Sie zum Tanz auf. Musik für alt und jung - das Tanzbein muss geschwungen werden. Bei Maibowle, Wein und Bier sowie frischen Cocktails wird bis in die ersten Maistunden gefeiert. Am 1. Mai öffnen die Stände um 11.00 Uhr. Der Spielmannszug der Feuerwehr Schweich spielt zum Frühschoppen auf. Für unsere Kinder und Jugendlichen bieten wir ab 11.30 Uhr und ab 13.30 Uhr einen Tanzworkshop an, um tanzbegeisterte und tanzwillige junge Leute an den karnevalistischen Tanzsport heranzuführen und reinzuschuppeln. Einstudierte Choreographien können am Nachmittag auf der großen Bühne präsentiert werden. Ab 12.00 Uhr heißt es - Guten Appetit - auf dem Festplatz mit einem Mittagstisch, der für alle Geschmäcker etwas im Angebot hat. Vom Hexen-Grill, aus dem Feuer-Topf und Hausmannskost. Pünktlich um 14.11 Uhr starten wir unser karnevalistisches Programm unter dem Motto: 1. Mai mal anders. Tänze, Reden, Beiträge verschiedener Gastvereine und ein Paar Grußworte runden unser Programm nachmittags ab. In der Synagoge richten wir ab 14.00 Uhr unser reichhaltiges Kuchenbuffet, das sie nach belieben bei einer Tasse Kaffee naschen lässt. Auch der Außer-Haus-Verzehr ist bei Mittagstisch und Kuchen möglich. Für unsere kleinen Gäste bieten wir am Nachmittag Kinderschminken und Malspiele zum probieren an. Der Schweicher Karnevalverein freut sich an beiden Festtagen auf Ihren Besuch - Also auf zum Hexenabend und zum Maifest!

### TuS Issel 1952 e.V.

#### Abteilung Mädchen- und Frauenfußball

#### Unsere Spiele am Wochenende:

#### Samstag, 26.04.2014

D-Juniorinnen, 13.00 Uhr, MSG Serrig - TuS Issel

Frauen, Regionalliga, 18.00 Uhr, TuS Issel - SV Dirmingen  
**Sonntag, 27.04.2014**

Frauen, Rheinlandliga, 16.30 Uhr, SG Altendiez - TuS Issel II

## TuS Mosella Schweich e.V.

### Abteilung AH

Am **Samstag, 19.04.2014, 18.00 Uhr** haben wir ein Heimspiel gegen die AH Schillingen. Treffpunkt ist um 17.30 Uhr am Sportplatz „Winzerkeller“.

### Abteilung Tennis

Am **Sonntag, dem 27.04.2014 findet um 10.00 Uhr** unser diesjähriges **Saisoneroöffnungsturnier** auf der Tennisanlage in Schweich statt. Mitspielen können alle Jugendlichen und Erwachsene der TA. Für Essen und Getränke ist wie immer bestens gesorgt. Ab sofort können sich alle Kinder und Jugendliche zum Sommertraining der Tennisabteilung Schweich anmelden. Das Training auf unserer Platzanlage gegenüber des Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasiums startet Mitte April. Anmeldung und Informationen erhalten Sie per Email, bitte kontaktieren Sie uns unter [turnier-schweich@gmx.de](mailto:turnier-schweich@gmx.de). Beginnend mit der neuen Sommersaison bietet die Tennisabteilung nach den Osterferien wieder einen unverbindlichen, kostenfreien Schnupperkurs für alle Kinder im Alter von 5 bis 12 Jahren an. Den Kindern soll unter Anleitung von Trainern ein spielerischer Einstieg in die Sportart Tennis ermöglicht werden. Material (Tennisschläger + Bälle) wird von uns zur Verfügung gestellt. Terminlich findet der Schnupperkurs nach Absprache mit den Teilnehmern statt. Ort ist die Tennisanlage gegenüber des DBG in Schweich. Informationen und Anmeldung bitte ab sofort per Email an [turnier-schweich@gmx.de](mailto:turnier-schweich@gmx.de) Wir freuen uns über eine rege Teilnahme!

### Abteilung Karate

Ab dem 08.05.2014 startet wieder ein neuer Anfängerkurs für Jugendliche (ab 14 Jahren) und Erwachsene im traditionellen Shoriji Ryu Karate. Das Training schult Konzentration, Reaktion und Selbstbewusstsein. Es verbessert Ausgeglichenheit, Körperhaltung, Atmung sowie physische und psychische Stärke. Das Training findet immer donnerstags von 19.45 Uhr bis 21.00 Uhr in der DBG Sporthalle in Schweich statt.

## Jahrgang 1944/1945 Schweich und Issel

Am Wochenende 3./4. Mai bietet die Diamantene Kommunion den Anlass für unser Schülertreffen. Auftakt ist am Samstag um 14.00 Uhr ein Sektempfang in der ehemaligen Synagoge mit Begrüßung durch den Stadtbürgermeister. Es folgt ein Stadtrundgang, der vor allem unseren auswärtigen ehemaligen Mitschülern zeigen wird, wie sich Schweich in den letzten Jahren entwickelt hat. Eine Wiedersehensfeier am Abend im Hotel Grefen rundet den Tag ab. Am Sonntag feiern wir im Hochamt um 10.30 Uhr unsere Diamantene Kommunion. Danach lassen wir im Weinatrium Thomas Wallerath die Begegnung ausklingen. Zu diesem Treffen sind auch kurzfristig noch Anmeldungen unter Tel.: 8108 möglich.

## Trittenheim

### Freiwillige Feuerwehr Trittenheim

Am **Mittwoch, dem 30. April 2014** stellen wir wieder den Maibaum auf. Hierzu laden wir unsere Gäste und vor allem die ganzen Trittenheimer recht herzlich ein zu frohen Stunden bei Schwenkbraten, Bowle und Wein. Aufgrund der Baumaßnahmen findet das Fest dieses Jahr auf dem alten Schulhof statt. Es geht los um 18.00 Uhr. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

### Sportverein Trittenheim

Der Sportverein Trittenheim bietet ab dem 28. April 2014 (nach den Osterferien) einen neuen Yogakurs an. Der Termin ist immer Montagabend 19.00 - 20.00 Uhr im Jugendheim in Trittenheim. Der Kurs findet in kleiner Runde statt (6-9 Teilnehmer). Nichtmitglieder des Sportvereines können für 30,-€ eine 10er Karte erwerben. Kursleiterin ist Hiltrud Mannartz, Tel.: 06507-2179.

## Erwachsenenbildung

### VHS Schweich

Richtstraße 1-3, 54338 Schweich  
 Programm im Internet: [www.vhs-schweich.de](http://www.vhs-schweich.de)  
 E-Mail: [vhs-schweich@kvhs-trier-saarburg.de](mailto:vhs-schweich@kvhs-trier-saarburg.de)  
 Tel.: 06502/ 2332 / Fax : 06502/937935

**Achtung: Bitte beachten Sie unser neues VHS-Programm für das 1. Halbjahr 2014, welches im Internet unter [www.kvhs-trier-saarburg.de](http://www.kvhs-trier-saarburg.de) finden ist. Kursanmeldungen können per Mail, Fax oder Anrufbeantworter erfolgen.**

**Auszug aus dem Weiterbildungsprogramm I. Semester 2014**

Abkürzungen: Stefan-Andres-Schulzentrum = SAZ  
 Levana-Schule Schweich = LevS

### Recht

#### Elternunterhalt - die Sandwichgeneration

Vortrag über die Unterhaltsverpflichtung der Kinder gegenüber den bedürftigen Eltern. Di., 06.05.2014, 19.30 Uhr, SAZ, Irene Dischke, Fachanwältin.

### Exkursion

#### Die Bergkratersee-Tour

Bei dieser Tour ca. 10,5 km, 5 Std. Wanderung inkl. Pausen) durchstreifen wir wilde Landschaften, die der Vulkaneifel ihre „ruppige“ Anmut verleihen. Vom felsigen Bachtal der Kleinen Kyll führt der Weg über einen offenen Lavasteinbruch zum Windsborn-Bergkratersee. Unterwegs entdecken wir die jahreszeitlichen Besonderheiten von Flora und Landschaft. Wir treffen uns am Parkplatz der Levana-Schule und bilden Fahrgemeinschaften. So., 25.05.2014, 09.45 - 17.00 Uhr. Jörg Kaspari, Freier Landschaftsarchitekt.

#### Heilkräuter und Wildgemüse

Spaziergang in den Meulenwald. Kennen lernen von Heilkräutern und Wildgemüse und ihrer Standorte. So., 04.05.2014, 14.30 Uhr, oberer Parkplatz am Heilbrunnen.

#### „Ein Nachmittag in Himmerod“

Der Nachmittag in Himmerod beginnt mit einer geführten Wanderung durch die von den Zisterziensern geprägte Klosterlandschaft, ca. 4 km (leichte Strecke). Erholung bei Kaffee und Kuchen in der Klosterkammer, anschließend Klosterführung. Nach dem Besuch der Vesper der Mönche Rückfahrt nach Schweich. Mi., 28.05.14, 13.30 - 19.00 Uhr, Friedhelm Meier.

### Kunst / Kunstgeschichte

#### Papiersegmente im experimentellen Malen

Tagesseminar Acryl, „Stücke“ einer Zeitung, Zeitschrift, Kalender sind Ausgangspunkt unserer Überlegungen, was an diesem Tag auf der Leinwand passieren soll. Mitzubringen sind außer den Malutensilien Ideenreichtum und Spaß am Experimentieren in einer lockeren Atmosphäre. Sa., 17.05.2014, 09.30 - 16.30 Uhr, Ruth Krisam, Dipl. Designerin.

#### Fotografie für Einsteiger

Mi., 07.05.14, 19.00 - 21.15 Uhr, 3 Termine, Naurath, Brauhaus Zils, Ralf Kleff, Journalist und Fotograf

### Ernährung

#### Vegane Sommerküche

Do., 08.05.14, 18.00 - 21.00 Uhr, 3 Termine, Bernadette Sudac.

### Gesundheit

#### Ganzheitliches Sehtraining

Sehkraftstärkung durch gezieltes Augentraining, Fr. 23.05.2014, 15.00 - 19.30 Uhr, LevS, Gudrun Sehtrainerin.

#### „Amuse Bouche“

Sa., 17.05.2014, 09.30 - 14.30 Uhr, LevS, Stefan Schmitz, Küchenmeister (Der Kurs ist ausgebucht. Es wird ein Zusatztermin bei weiterer Nachfrage angeboten.)

#### Hatha-Yoga

Fr., 09.05.2014, 16.15 Uhr, 10 Termine, Anja Geishecker

### Kommunikation

#### Emotional Selling - Tagesseminar

Dieses Seminar richtet sich an alle Verkäufer, die mit Spaß und Erfolg auf ihrem Weg zum Vertriebsspezialisten sind. Dieses Seminar bietet Ihnen Einblicke in die Geheimnisse der Top-Verkäufer ein. Sa., 17.05.2014, 09.30 - 16.30 Uhr, LevS, Karin Link, Verkaufstrainerin.

#### Der erste Eindruck - ein Moment mit Gewinn

Hier geht es rund um das Thema erster Eindruck, äußere Erscheinung, Mimik und Gestik, Körpersprache, Small Talk und Distanzzonen. Mi., 14.05.14, 18.45 - 21.00 Uhr, Elisabeth Demmer, Imageberaterin

### Sprachen

Bitte entnehmen Sie unser vollständiges Programm dem aktuellen Programmheft

#### Deutsch als Fremdsprache, 2 Kurse

Mo., 18.30 u. 19.30 Uhr, SAZ, Ewa Pesie

#### Englisch A1, 3. Semester

Do., 18.30 Uhr, SAZ, Christina Krames

#### Französisch A1 für Anfänger

Di., 19.00 Uhr, SAZ, Harald Ludt

**Französisch für Teilnehmer mit geringen Vorkenntnissen**

Mi., 20.00 Uhr, SAZ, Petra Bauer

Do., 20.00 Uhr, SAZ, Christina Krames

Di., 20.00 Uhr, SAZ, Petra Bauer

**Französisch für Teilnehmer mit Vorkenntnissen**

Di., 18.30 Uhr, SAZ, Petra Bauer

Mo., 19.45 Uhr, SAZ, Petra Bauer

**Französisch für Fortgeschrittene**

Mo., 18.15 Uhr, SAZ, Petra Bauer

**Spanisch für Anfänger -neu-**

Fr., 09.05.14, 10.00 Uhr, 9 Termine, Niederprümer Hof, Carmen Ponce

**Spanisch für Teilnehmer mit geringen Vorkenntnissen**

Mi., 19.30 Uhr, SAZ, Carmen Ponce

**Spanisch für Fortgeschrittene**

Mo., 20.00 Uhr, SAZ, Gabriela Sontag

**Luxemburgisch A1, 1. Semester -neu-**

Mo., 28.04.14, 20.00 Uhr, 12 Termine, SAZ, Mario Block

**Darüber hinaus bieten wir zahlreiche weitere Sprachkurse für Fortgeschrittene an.****Junge VHS****Hexenzauber im Meulenzwald**

Die Hexen sind los! Eine spannende Veranstaltung für Mädchen von 6 bis 10 Jahren. So., 04.05.14, 12.15 - 14.30 Uhr, oberer Parkplatz am Heilbrunnen, Christoph Postler, Naturerlebnispädagoge.

**EDV - Büropraxis****Excel für Fortgeschrittene - Kurs auf Anfrage; Di., 18.30 Uhr, SAZ, Werner Lehnen, Dipl. Ing.**

Anmeldungen: 06502/2332 / e-mail: vhs-schweich@kvhs-trier-saarburg.de

**Katholische Erwachsenenbildung****KEB Schweich****Wirbelsäulengymnastik für Männer**

Termine: montags, 18.00 - 19.00 Uhr, Ort: Mehrzweckhalle Bodenländchen, Leitung/Info und Anmeldung: Manfred März, Schweich, Tel.: 06502/934934

**Yoga**

Termine: mittwochs, 18.00 - 19.30 Uhr und 19.45 - 21.15 Uhr, Beginn: 30.04.2014, Ort: Stefan-Andres-Schulzentrum, Leitung/Info und Anmeldung: Leonie Ballmann, Yogalehrerin Foundations of Yoga I, Tel.: 0151/11614407.

**Qigong**

Qigong ist eine sanfte Atem- und Bewegungslehre, die aus der TCM (Traditionelle Chinesische Medizin) stammt. Durch die Kombination von Bewegung, Atmung und Vorstellungskraft, gelingt es, blockierte Lebensenergien wieder zum Fließen zu bringen. Da die weichen, runden Bewegungen fast im Zeitlupentempo ausgeführt werden, eignet sich Qigong für alle Altersstufen, ohne dabei sportliches Leistungsvermögen vorauszusetzen. Mit Qigong reduzieren Sie nicht nur wirksam Stress, sondern Sie verbessern auch gleichzeitig ihre Gesundheit und Fitness. Das Ziel ist es, die inneren Selbstheilungskräfte zu aktivieren und die Harmonie von Körper, Seele und Geist wieder herzustellen. Die Übungen werden im Sitzen, Stehen und Gehen ausgeführt. Bitte lockere Kleidung und leichte Schuhe oder Stoppersocken tragen.

Termine: montags, 18.00 - 19.00 Uhr und 19.15 - 20.15 Uhr, 8x, Beginn: jeweils am 05.05.2014, Ort: Schweich

Termine: dienstags, 10.00 - 11.00 Uhr,

8x, Beginn: 06.05.2014, Ort: Schweich

Leitung/Info und Anmeldung:

Brigitte Ludwig-Bassmann, Tel.: 06502/994108

**Junge Seite****KINDER- UND JUGENDBÜRO**  
der Verbandsgemeinde Schweich

Servicezeiten: Dienstag und Mittwoch, 8:00 - 11:30 Uhr

**JUGENDPFLEGE / SACHGEBIETSLEITUNG**

Dirk Marmann, Diplom-Pädagoge

Telefon: 06502 5066-460

Mobil: 0173 65 11 629

Email: dirk.marmann@KiJuB.net

**OFFENE JUGENDARBEIT / STADTJUGENDPFLEGE**

Isabelle Ziehm, Diplom-Pädagogin

Telefon: 06502 5066-470

Mobil: 0174 98 79 643

Email: isabelle.ziehm@KiJuB.net

**SACHBEARBEITUNG**

Susanne Christmann (Di. + Mi. 8:00 - 11:30 Uhr)

Telefon: 06502 5066-450

Email: info@KiJuB.net

**PÄDAGOGISCHE MITARBEITER FÜR OFFENE JUGENDTREFFS**

Ortsgemeinde Föhren

Mobil: 0173 71 25 934

Nina Shliakhova

Email: jr-foehren@KiJuB.net

Ortsgemeinde Klüsserath

Mobil: 0173 59 12 471

Matthias Huberty

Email: jr-kluesserath@KiJuB.net

Ortsgemeinde Longuich

Mobil: 0173 56 22 090

Denise Ziehm

Email: jr-longuich@KiJuB.net

**KINDER- UND JUGENDBÜRO**DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH TEL. 06502 5066-450 INFO@KIJUB.NET  
BRÜCKENSTRASSE 44, 54338 SCHWEICH FAX: 06502 5066-480 WWW.KIJUB.NET**Ende des redaktionellen Teils****Verlagsmitteilungen****Die Trierer Eintracht in der  
Fußball-Regionalliga Südwest:****Am Samstag kommen die  
„kleinen Mainzer“ ins Moselstadion**

In seinem drittletzten Heimspiel der Regionalliga-Südwest-Saison hat es der SV Eintracht Trier 05 am kommenden Samstag, ab 14 Uhr, im Moselstadion mit dem 1. FSV Mainz 05 II

**Amtsblatt für die Verbandsgemeinde Schweich an der Roemischen Weinstrasse  
für die Stadt Schweich und die Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell, Föhren, Kenn, Klüsserath,  
Köverich, Leiwen, Longen, Longuich, Mehring, Naurath/Eifel, Pölich, Riol, Schleich, Thörnich, Trittenheim  
und Kreisnachrichten - Mitteilungen, Informationen und amtliche Bekanntmachungen der Kreisverwaltung Trier-Saarburg****Herausgeber und verantwortlich für den amtlichen Teil:**

Wolfgang Deutsch, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Tel. 06502/4070, Fax 06502/407180

**Herausgeber der Kreisnachrichten:** Kreisverwaltung Trier-Saarburg, 54290 Trier, Tel. 0651/7150

Druck und Verlag: Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee 2,

Tel. 06502/9147-0 oder -240, Telefax 06502/9147-250, Internet: www.wittich.de

**Postanschrift: 54343 Föhren, Postfach 1154**

Verantwortlich für Nachrichten und Hinweise: Christine Lentes, Schweich, Verbandsgemeindeverwaltung,

Tel. 06502/4070, Telefax 06502/407180, Internet: http://www.schweich.de

Verantwortlich für Anzeigen: Dietmar Kaupp, Geschäftsführer

Erscheinungsweise: wöchentlich freitags. Zustellung durch den Verlag an alle Haushaltungen kostenlos.

Einzelstücke zu beziehen beim Verlag zum Preis von 0,50 € zuzügl. Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste.

Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz für ein Exemplar gefordert werden.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere aus Schadensersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

zu tun. Nach oben und unten geht zwar nicht mehr viel für den SVE in der Tabelle; die verbleibenden Begegnungen haben aber für den Mitte März verpflichteten Cheftrainer Jens Kiefer trotzdem eine besondere Bedeutung: „Ich will sehen, mit wem ich in der nächsten Saison weiter arbeiten kann und mit wem nicht.“ Neben charakterlichen Qualitäten ist auch die fußballerische Philosophie Kiefers - bei Ballbesitz schnell nach vorne spielen - dabei von hoher Bedeutung. Einen personellen Baustein konnten die Verantwortlichen derweil vor kurzem für die neue Spielzeit setzen: Christoph Anton bleibt bis (mindestens) 30. Juni 2015. Der offensive Mittelfeldspieler geht damit dann insgesamt in seine neunte Saison beim SVE. Als C-Junior war er einst 2006 vom SV Schoden gewechselt, durchlief dann die weiteren Jugendmannschaften inklusive der U23 und ist längst zum Stammspieler avanciert. In der laufenden Saison kam Anton trotz mehrwöchiger, verletzungsbedingter Ausfallzeit bereits auf 19 Einsätze (ein Tor/sechs Vorlagen).

„Ich fühle mich sehr wohl hier und freue mich, den eingeschlagenen Weg hier fortsetzen zu können. Es macht mir großen Spaß, für die Eintracht zu spielen“, sagte der 22-Jährige kurz nach seiner Vertragsunterzeichnung. Cheftrainer Jens Kiefer betont: „Christoph ist ein Junge aus den eigenen Reihen, gibt immer alles. Er ist ein Aktivposten in der Mannschaft und wird uns sicher auch weiterhin viel Freude bereiten.“ Vorstandssprecher Ernst Wilhelmi und sein für den Nachwuchsbereich zuständiger Vorstandskollege Roman Gottschalk werten den Verbleib von Anton auch als gelungenes Beispiel „für unsere nachhaltige Nachwuchsförderung, die darauf abzielt, Talente aus der Region für unsere erste Mannschaft auszubilden“. Aktuelles unter [www.eintracht-trier.com](http://www.eintracht-trier.com); [www.eintracht-trier-jugend.de](http://www.eintracht-trier-jugend.de); [www.facebook.com/eintrachttrier](http://www.facebook.com/eintrachttrier)

## Praxiseröffnung

### Dr. med. Jürgen Grunwald

FA für Innere- und Allgemeinmedizin  
- diabetologische Schwerpunktpraxis -  
In den Schlimmfuhren 2 • 54338 Schweich  
**Telefon: 0 65 02 / 99 79 60**

Sprechzeiten: Montag bis Freitag von 8 bis 12 Uhr,  
Montag und Donnerstag von 16 bis 18 Uhr und nach Vereinbarung

## Wir machen URLAUB

vom 08.05. bis einschl. 21.05.2014

Vertretung: Praxis Dres. Schneider/Stute/Roegels, Bei den Weiden,  
Praxis Dres. Soedradjat/Grunwald, In den Schlimmfuhren.

Gem.-Praxis Hans-Peter Jonas und Ellen Jonas  
Brückenstr. 20 • 54338 Schweich • Tel.: 0 65 02 / 70 01



FREUDIGE EREIGNIS-ANZEIGEN:  
TELEFON: 0 65 02 / 91 47 - 0



**Gutes zum Essen!**  
**Kartoffeln aus Bekond**  
G. Portz, Schlossgut  
Tel. 0 65 02 / 22 98



Wir gratulieren  
**Oma Anita**  
und  
**Opa Otto**

zur Rubinhochzeit.

Danke, dass ihr immer für uns da seid!  
**Lenny, Alina, Emil und Matilda**  
Riol, im April 2014

## WIR SIND SEHR GUT (MDK 13)

**Der Pflegedienst mit**  
**Carmen R. geb. Meter**  
**Römerstraße 29**  
**54347 Neumagen-Dhron**



**Wir l(i)eben Pflege!**

**Tel.: 0 65 07 / 70 13 00**



**Ich mähe Ihre Rasen-,  
Wiesen- oder Brachflächen.  
Auch Hang- und  
Steillagen!**

**Tel. 0 65 02 / 93 65 60 oder 01 63 / 8 70 74 57**

**Jörg Gans**  
**Malermeister**

- Anstricharbeiten
- Bodenbeläge
- Tapezierarbeiten
- Wärmedämmsysteme
- Parkett- und Laminatverlegung
- Mal- und Spachteltechniken

**Tel. 0651 / 82 10 91 · Mobil 0171 / 285 93 47**  
**Neustraße 27 · 54317 Kasel**

Wir sagen **Ja** - am 02. Mai 2014

Anne Michels &  
Johannes Müller

Der Polterabend findet  
am 03. Mai ab 19:00 Uhr statt.

Schloßstr. 4, 54340 Bekond



Wir heiraten  
am 30. April 2014  
um 11.30 Uhr  
im Schloss Föhren.

**Sandra Görden**  
& **Michael Henn**

Karlsweg 15, Föhren

Gepoltert wird am 30. April 2014 ab 19 Uhr in  
Hetzerath-Erlenbach, Viktoriastraße 6.


**SICHER  
DYNAMISCH  
LEISTUNGSSTARK**

**DIE RWZ UND BRAUN LADEN EIN  
ZUR VORFÜHRUNG BODENBEARBEITUNG**




**WANN: 29.04.2014 AB 14:00 UHR**  
**WO: THÖRNICH, nahe Raiffeisenmarkt**  
 (Folgen Sie der Beschilderung)

- Vorführung der neuesten Bodenbearbeitungsgeräte von Braun

Raiffeisen Waren-Zentrale Rhein-Main eG

**RWZ-Agrartechnik Wintrich**  
 Moselweinstr. 84 a • 54487 Wintrich  
 Tel.: 06534/718 • Fax: 06534/8543 • [www.rwz.de](http://www.rwz.de)

Anzeige

**IMMOBILIENWELT**

Kaufen · Verkaufen · Vermietung · Mietgesuche

aus der Region für die Region

Immobilien Anzeigenannahme 065 02 / 9147-0

### Büdlisch

Gepflegtes, ruhig gelegenes Reihenmittelhaus, 5 ZKB, ca. 120 m<sup>2</sup> Wohnfläche, Balkon, Ölzentralheizung, Nebengebäude mit Garage, Stellplatz und Garten.

**85.000,- €**



**Klüsserath** Aus Alt mach Neu!  
Ehemaliges Bauernhaus mit ca. 180 m<sup>2</sup> Wohnfläche, nebenstehende Scheune, Garage und 473 m<sup>2</sup> Grundstücksfläche.

**75.000,- €**



Ihr kompetenter Partner rund um die Immobilie © 06581 / 913-777

[www.vr-immo-gmbh.de](http://www.vr-immo-gmbh.de)

### Wohnung in Schweich zu vermieten

2 ZKB, Abstellraum, Balkon, ca. 75 m<sup>2</sup>,  
KM 550,- € + 2 MM Kautions

Telefon: 06502 / 938860

### Suche Wiese / Freizeitgrundstück

bis 2000 m<sup>2</sup> zwischen Kenn und Mehring zu kaufen oder pachten. Auch Höhenlage.

Gerne mit Obstbäumen, Bachlauf oder Teich.

Telefon 0176-96422667

### Familie mit Kind sucht...

...freistehendes EFH m. Garten (ruhige Lage) o. erschl. Baugrundstück, bevorzugt in Föhren (gerne Neubaugebiet) oder Nähe Schweich (Umkreis 10 km)

Tel.: 06502 / 9388567 oder 0176 / 2222 8548

### Zum 01.08.2014 Haus zur Miete gesucht, in Schweich und Umgebung

ca. 145 m<sup>2</sup>, 4 ZKB, Garage, ruh. Lage, ruh. Herr, seriös u. solvent. Tel.: 0171 / 2379229



**Große Ausziehleiter und Kombi Ausziehleiter/Stehleiter**  
preiswert zu verkaufen. • Tel. 06502 / 93 46 52

### Hanomag-Winzerexpress, Baujahr 1970.

guter Zustand, TÜ. 3/2015, mit Binger Seilzug und Paltz-Dreikolben-Pumpe, zu verkaufen

Tel. 06507 / 5280

**Koster** SEIT 1834

**BESTATTUNGEN**

ERD- & FEUERBESTATTUNGEN | ÜBERFÜHRUNGEN | ERLEDIGUNGEN ALLER FORMALITÄTEN

Kenner Weg 1 | 54292 Trier-Ruwer | T: 0651-52240 | info@koster-trier.de | WWW.KOSTER-TRIER.DE

Bestattungen  
**KIRCHEN**

- Überführungen
- Erledigung aller Formalitäten
- Bestattungsvorsorge

Klüsserath 0 65 07 - 45 60 • Hetzerath 0 65 08 - 99 10 30

  
Fachgeprüfter Bestatter  
Mitglied der Innung

# KREIS-NACHRICHTEN

INFORMATIONEN UND BEKANNTMACHUNGEN DER KREISVERWALTUNG TRIER-SAARBURG

AUSGABE 17/2014

## Ideen für die Zukunftssicherung der Musikvereine

### Landesmusikverband tagte in Kell am See / Wiederwahl von Landrat Günther Schartz als Präsident

Die Zukunftssicherung der Musikvereinigungen in Rheinland-Pfalz stand im Mittelpunkt der Landesversammlung 2014 des Landesmusikverbandes, die in Kell am See stattfand. Zwar herrscht in fast 70 Prozent der mehr als 820 Mitgliedsvereine Zufriedenheit mit der derzeitigen Situation – dennoch: Der demografische Wandel macht sich bemerkbar. In einigen Musikvereinen tauchen Nachwuchsprobleme auf. Außerdem bereitet es immer mehr Mühe, Vorstandsposten zu besetzen.

Konstruktiv und mit Ideen setzten sich die rund 180 Delegierten der Mitgliedsvereinigungen, die Landrat Günther Schartz als Präsident des Landesmusikverbandes begrüßte, mit dem Thema auseinander. Die Journalistin und SWR-Redakteurin Sabine Fallenstein forderte in ihrem Vortrag „Dicke Backen, junge Ohren? (Blas-)Musikförderung auf dem Prüfstand“ die Verantwortlichen in der Laienmusikszene auf, die Öffentlichkeitsarbeit in den Musikvereinen zeitgemäßer zu gestalten und verstärkt auf die Medien zuzugehen. Eine besondere Anziehungskraft müsse geschaffen werden, damit Kinder und Jugendliche für diese Art von Musik und Tradition begeistert werden und die Vereine für einen gewissen Zeitraum unterstützen.

Viele Jugendliche würden mit Beginn der Ausbildungszeit bzw. des Studiums den Heimat-Musikverein verlassen. Aber auch die aktiven Senioren bzw. Best-Ager stellten künftig einen großen Anteil der Gesellschaft, die für die Blasmusik motiviert werden sollten. Gemeinsames Musizieren könne aus der Vereinsamung helfen, indem es soziale

Kontakte schaffe und so auch dazu beitragen könne, Verluste zu verarbeiten. So könne aus der entspannenden Feierabendbeschäftigung auch ein regelrechtes Heilmittel werden, erläuterte die Referentin.

In der Versammlung wurde deutlich, dass bei der Jugendarbeit verstärkt Kooperationen mit Ausbildungspartnern gewünscht werden - so gebe es zu wenige Kooperationen mit Realschulen und Gymnasien. Diese Zusammenarbeit sei noch ausbaufähig und sollte von beiden Seiten angegangen werden.

Um die Bereiche „Jugend- und Öffentlichkeitsarbeit“ zu verstärken, wurden drei Arbeitskreise Jugendarbeit/Schule, EDV/Internet und Öffentlichkeitsarbeit/Vereinsmanagement gegründet. Versierte Ehrenamtliche können hier mitwirken, Interessierte werden gebeten, sich in der LMV-Geschäftsstelle, Tel. 06502/9360157, E-Mail: lmv.rlp@t-online.de zu melden.

Die Landesversammlung war mit symphonischer Blasmusik vom Musikverein Kell am See unter der Leitung von Klaus Dieter Massem eröffnet worden. Präsident Günther Schartz begrüßte die Delegierten, Vertreter aus Wirtschaft und Politik sowie außerdem zahlreiche interessierte Musikerinnen und Musiker aus den Mitgliedsvereinigungen.

Am Tag zuvor hatten bereits das Präsidium und der Landesvorstand des Landesmusikverbandes getagt. Bei den Wahlen wurde Günther Schartz als Präsident wiedergewählt. Weitere Wahlergebnisse: stellvertretender Präsident

für die Region Koblenz Hermann Josef Esser (Wiederwahl), stellvertretender Präsident für die Region Rheinhessen-Pfalz Bernhard Welsch (Wiederwahl), stellvertretender Präsident für die Region Trier Norbert Sartoris (Neuwahl), Landesmusikdirektor Bernd Gaudera (Wiederwahl), stv. LMD für die Region Rheinhessen-Pfalz Gerald Lambert (Wiederwahl), stv. LMD für die Region Trier Rudolf Kronenberger (Wiederwahl), Beauftragter für das Spielleutewesen Hermann Josef Esser (Wiederwahl), Beisitzer Hubert Latsch (Wiederwahl), Beisitzer Ernst Schiel (Wiederwahl), Beisitzer Josef Freichels (Neuwahl), Kassensprüfer Edgar Kropp und Adolf Rau (beide Wiederwahl).

Der Landesmusikverband Rheinland-Pfalz e. V. ist der Zusammenschluss von Blasorchestern, Spielleute- und Fanfarenzügen sowie anderen Volksmusikgruppen. In 823 Mitgliedsvereinen musizieren über 34.000 Musikerinnen und Musiker. Unterstützt werden diese Aktiven von rund 65.500 fördernden Mitgliedern. Die Landesversammlung findet alle zwei Jahre statt.



Landrat Günther Schartz begrüßte die Mitglieder der Landesversammlung.

#### Weiteres:

Seite 2 | Filmprojekt für Mädchen

Seite 2 | Turnier des Kreisjugendfeuerwehrverbandes

Seite 3 | Grünes Licht für Radweg bei Greimerath

Seite 4 | Amtliche Bekanntmachung

## Kreis-Nachrichten Redaktion

Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier  
Pressestelle  
Verantwortlich  
Thomas Müller, Martina Bosch  
Tel. 0651-715 -240 / -406  
Mail: presse@trier-saarburg.de

## Filmprojekt für Mädchen

Selbst einen Film drehen – diese Möglichkeit haben Mädchen im Alter von 12 bis 16 Jahren in der Jugendbildungswerkstatt Kell am See vom 2. bis 4. Mai. An diesem Wochenende haben die Teilnehmerinnen die Gelegenheit in die „Filmwelt“ einzusteigen; sie wählen selbst ein Thema aus, schreiben eine Geschichte und entwickeln einen eigenen Film oder Trickfilm.

Die Kosten betragen insgesamt 45 Euro. Hierin enthalten sind Unterkunft und Verpflegung für drei Tage sowie Anleitung und Begleitung von qualifizierten Pädagoginnen und Medienexpertinnen. Weitere detaillierte Informationen enthält ein Brief, den die Teilnehmerinnen eine Woche vor Beginn des Workshops erhalten.

Es steht nur eine begrenzte Zahl von Plätzen zur Verfügung. Anmeldungen sind möglich bei der Koordinatorin Irene Stangl, Tel. 06501/9405-0, Mail info@junetko.de. Veranstalter ist der Arbeitskreis Mädchen der AG Jugendpflege im Kreis Trier-Saarburg.



Das 28. Völkerballturnier des Kreisjugendfeuerwehrverbandes Trier-Saarburg wurde in der Hochwaldhalle in Hermeskeil durchgeführt. Durch die Teilnahme von 21 Jugendfeuerwehren aus dem Landkreis und der THW Jugend aus Hermeskeil waren rund 350 Kinder und Jugendliche mit von der Partie. Auch nach den vielen Jahren, in denen das Kreisturnier stattfindet, steht das Völkerballspiel mit den Turnieren hoch im Kurs. Die Jugendfeuerwehr aus Pluwig (Foto) siegte zum vierten Male hintereinander und holte sich den begehrten Pokal des Kreisfeuerwehrinspektors. Platz zwei belegte die Jugendfeuerwehr aus Wincheringen und der dritte Platz ging an die Jugendfeuerwehr aus Waldrach.

## Neue Erkenntnisse zum Datenschutz Workshop für Konzer Schüler fand großes Interesse

Das Netz vergisst nichts! Diese Erkenntnis nahmen alle Schüler der Fachoberschule (FOS) Technische Informatik und Schüler der achten Klasse der Realschule plus Konz aus einem Datenschutzworkshop mit, der von Sabine Scherer - Referentin im Auftrag des Landesbeauftragten für Datenschutz und Informationsfreiheit in Rheinland Pfalz - angeboten wurde. Die Referentin lockerte den Workshop, der großes Interesse fand, mit aussagekräftigen Filmen beispielsweise zum Thema „Meine Bewerbung und mein „Bild“ im Internet - passt das auch wirklich zusammen?“ auf.

Die Schüler erhielten viel Zeit, sich selbstständig beispielsweise mit den Daten, die über ihren Sitznachbarn und sie selber im Internet gespeichert sind, auseinanderzusetzen. Die Sicherheit des eigenen Passwortes wurde von den Schülern überprüft und es wurde eine Technik vermittelt, wie sich jeder ein si-

cheres Passwort erstellen und gut merken kann. Interessant war auch, dass jeder neue Facebook-Nutzer den Wert des börsennotierten Unternehmens um 100 US-Dollar erhöht.

Gabriele Schmidt, die Schulleiterin der kreiseigenen Realschule plus und der Fachoberschule, bedankte sich bei Sabine Scherer sowie bei Claudia Hütte, der kommissarischen FOS-Koordinatorin, und Luis Mehles für die Betreuung des Projektes.

Weitergehende Informationen zu den Schülerworkshops bietet die Jugendhomepage des Landesbeauftragten für den Datenschutz und die Informationsfreiheit: <http://www.youngdata.de>.

Schule in Trägerschaft des  
Kreises Trier-Saarburg



Landkreis Trier-Saarburg

## Informationen für Existenzgründer

Der Weg in die Selbstständigkeit ist mit Chancen, aber auch Risiken verbunden. Um die Risiken zu minimieren, werden angehende Existenzgründer in einer Veranstaltung am 28. April in der Verbandsgemeindeverwaltung Saarburg umfassend informiert. Unter anderem geht es dabei um die Ermittlung des Kapitalbedarfs, Finanzierungsfragen unter Berücksichtigung öffentlicher Finanzierungshilfen, aber auch um Fragen gewerberechtllicher Art, Besteuerung des Unternehmens sowie um Versiche-

rungsfragen. Der Informationsabend ist eine Gemeinschaftsveranstaltung der Wirtschaftsförderung im Landkreis Trier-Saarburg GmbH (WFG) und der Industrie- und Handelskammer Trier (IHK Trier). Die Teilnahme ist aus organisatorischen Gründen nur nach Anmeldung, Tel. 0651/9777-531, Fax 0651/9777-505, E-Mail: klar@trier.ihk.de möglich. Die Gebühr beträgt 20 Euro (inklusive Unterlagen).



## Erlebnistag

Die AG Jugendpflege im Kreis Trier-Saarburg bietet zusammen mit der Fachstelle Gewaltprävention und Mädchenarbeit und der Kreisjugendpflege Trier-Saarburg am 10. Mai von 9 bis 16 Uhr in der Jugendbildungswerkstatt Kell am See ein Training zur Stärkung des Selbstbewusstseins für Grundschulkindern an. Das Programm enthält Übungen, Bewegungs- und Vertrauensspiele, Mal- und Singangebote und vieles mehr. Die Kosten belaufen sich auf 12 Euro pro Kind. Darin ist die Verpflegung enthalten, Anmeldungen unter Tel. 0651/715-272 oder per Mail über jugendpflege@trier-saarburg.de.

## Förderung des Weinbaus

Wer im Rahmen laufender Flurbereinigungsverfahren sowie bei freiwilligen Landtauschverfahren neue Rebflächen anpflanzen möchte, kann noch bis zum 30. April 2014 bei der Kreisverwaltung Anträge zur Teilnahme am EU-Umstrukturierungsprogramm für Rebplantagen stellen.

Die Mindestfläche für die Teilnahme an diesem Förderprogramm beträgt 10 Ar je Bewirtschaftungseinheit, in Steil- und Steilstagen sogar nur 5 Ar. Es können nicht nur alle in Rheinland-Pfalz klassifizierten Rebsorten gepflanzt werden. Zusätzlich werden auch nicht klassifizierte Rebsorten im Rahmen von genehmigten Anbaueignungsversuchen gefördert. Die Höhe der Beihilfe beträgt zwischen 6.000 Euro/ha (bei extensiver Rebanlage) bis zu 17.000 Euro/ha (bei Flurbereinigungsflächen in Steilstagen). Fachliche Fragen beantworten Mitarbeiter des Dienstleistungszentrums ländlicher Raum Mosel unter Tel. 0651-9776-217 oder -410. Antragsformulare können bei der Kreisverwaltung Trier-Saarburg, Abteilung 4, Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier, oder unter Tel. 0651-715-414 und -320 angefordert bzw. abgeholt werden.



*Stolz präsentierten die Jugendlichen der St.Martinus-Schule ihre neuen Trikots, in denen sie an dem Fußballturnier teilnehmen.*

## Erfolgreich in neuen Trikots

### St. Martinus-Schüler nahmen an Fußballturnier teil

Mit neuen Trikots, gesponsert von der Volksbank Hochwald-Saarburg und dem Verein Lernen Fördern der St. Martinus Schule, präsentierte sich die Schulmannschaft der kreiseigenen Schule in Reinsfeld beim Fußball-Vorrundenturnier der Förderschulen in Kusel.

Bei der Übergabe der neuen Trikots bedankten sich die Spieler, Betreuer und die Schulleitung bei Bärbel Hofer von der Marketing Abteilung der Volksbank in Hermeskeil und bei der 2. Vorsitzenden des Fördervereins Sabine Junkes.

Die neuen Trikots beflügelten die Mannschaft der St. Martinus-Schule so, dass sie mit einem Sieg und einem Unentschieden gegen die Mannschaften aus Idar-Oberstein und Kusel die Zwischenrunde bei den Fußball-Bezirksmeisterschaften der Förderschulen erreichten. Bester Torschütze war Dennis Ruland mit vier Treffern.

Mannschaftsbetreuer Rainer Kraus lobte vor allen Dingen den Einsatz und die Fairness seiner Spieler, die sich in ihren neuen Outfits sichtlich wohlfühlten.

## European Job Day Veranstaltung am 9. Mai

Die Wirtschaftsräume Trier und Luxemburg sind unwiderruflich miteinander verbunden. Das beweisen die rund 29.000 Pendler, die von der rheinland-pfälzischen Seite aus ins Nachbarland zur Arbeit fahren. Aber auch viele deutsche Betriebe in der Moselregion erwirtschaften einen Teil ihres Umsatzes mit luxemburgischer Kundschaft. Deshalb bietet der European Job Day am 9. Mai eine ideale Plattform für alle Besucher, die in einem internationalen Umfeld arbeiten wollen. In der Zeit zwischen 10 und 17 Uhr treffen Interessierte in der Europäischen Kunstakademie in Trier auf Unternehmen aus der Grenzregion, die freie Ausbildungs- und Arbeitsstellen zu vergeben haben. Grenzgänger und solche, die es werden wollen, können sich direkt bei den Firmen bewerben, Vorstellungsgespräche führen und Karrieremöglichkeiten ausloten. Weitere Informationen gibt es im Internet unter [www.moovjijob.com/trier](http://www.moovjijob.com/trier).



*„Grünes Licht“ für den Bau eines Radweges zwischen Greimerath und dem Panzhaus in der Verbandsgemeinde Kell am See wurde den Verantwortlichen bei einem Treffen vor Ort signalisiert. Innenstaatssekretär Günther Kern sagte zu, dass das Land den Neubau des Weges, der mit rund 225.000 Euro zu Buche schlägt, finanziell fördern wird. Bislang hatte die Kommunalaufsicht bei der Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion dem Kreis als Bauträger keine Zustimmung für die Realisierung des Weges gegeben. An dem Termin in Greimerath nahmen neben Landrat Günther Scharz und VG-Bürgermeister Werner Angsten unter anderem auch Vertreter der Kreistagsfraktionen teil. Sie konnten den Staatssekretär von der Notwendigkeit des Weges überzeugen, mit dem eine Lücke im großräumigen Radwegenetz von Rheinland-Pfalz geschlossen werden kann. So stellt der Weg eine Verbindung zwischen dem Ruwer-Hochwald-Radweg und dem saarländischen Radwegenetz dar. Der Bau des Radweges soll in diesem Jahr erfolgen.*

**Öffentliche Bekanntmachung**  
**des Landkreises Trier-Saarburg**  
**Bekanntmachung der zugelassenen Wahlvorschläge für die Wahl des Kreistags**  
**des Landkreises Trier-Saarburg**  
**am 25. Mai 2014 gemäß § 24 Abs. 3 KWG, § 30 Abs. 1 KWO**

## I.

Paritätsbezogene Angaben gem. § 24 Abs. 5 i. V. m. §§ 17 Abs. 5 Satz 4 bzw. 18 Abs. 2 Satz 5 KWG

1. Männer und Frauen sind gleichberechtigt (Art. 3 Abs. 2 Satz 1 des Grundgesetzes).
2. Der Geschlechteranteil in der Vertretungskörperschaft zwei Monate vor der Wahl beträgt 21,74 % (w) zu 78,26 % (m).
3. Die paritätsbezogenen Angaben nach § 17 Abs. 5 Satz 4 bzw. § 18 Abs. 2 Satz 5 KWG sind nachstehend für jeden Wahlvorschlag getrennt aufgeführt.

## II.

Der Wahlausschuss des Landkreises Trier-Saarburg hat in seiner Sitzung am 11. April 2014 die nachstehenden Wahlvorschläge für die Wahl des Kreistages des Landkreises Trier-Saarburg am 25. Mai 2014 zugelassen, die hiermit bekannt gemacht werden.

Trier, den 24. April 2014

Günther Schartz, Landrat

Wahlleiter für die Wahl zum Kreistag

**Nr. 1 Sozialdemokratische Partei Deutschlands (SPD)**

Paritätsbezogene Angaben nach § 17 Abs. 5 Satz 4 KWG oder nach § 18 Abs. 2 Satz 5 KWG:

	Frauen	Männer	Insgesamt
Zahl der wahlberechtigten Personen in der Versammlung:	20	73	93
Zahl der angetretenen Personen:			
1. Hälfte	12	11	23
2. Hälfte	3	20	23
Zahl der gewählten Personen:			
1. Hälfte	12	11	23
2. Hälfte	3	20	23

Lfd. Nr.	Name Vorname(n)	Geschlecht (w/m) / Geburtsdatum Mehrfachbenennungen	Beruf Staatsangehörigkeit	Straße, Hausnummer PLZ, Wohnort
1	Sahler-Fesel Ingeborg	w / einfach 15.01.1956	Mitglied des Landtages (MdL) deutsch	Am Bahndamm 12 54338 Schweich
2	Maximini Alfons	m / einfach 19.01.1952	Diplom-Ingenieur (FH) deutsch	Im Hanfgarten 6 54329 Konz
3	Dr. Barley Katarina	w / einfach 19.11.1968	Juristin, Mitglied des Deutschen Bundestages (MdB); deutsch	Flurgarten 2 54338 Schweich
4	Schäfer Wolfgang	m / einfach 18.02.1957	Diplom-Ingenieur (FH) deutsch	Zum Weiherdamm 11 54429 Schillingen
5	van Eijck Edith	w / einfach 20.11.1950	Diplom-Verwaltungswirtin deutsch	Bottelter 19 54439 Saarburg
6	Roßmann Uwe	m / einfach 15.10.1953	Diplom-Kaufmann deutsch	Zum Osterberg 7 54421 Reinsfeld
7	Müller Karin	w / einfach 06.05.1955	Angestellte deutsch	Am Hungelsberg 11 54311 Trierweiler
8	Gorges Johannes	m / einfach 12.07.1989	Volkswirt (B. Sc.) deutsch	Neustraße 3 54317 Osburg
9	Hammes Elisabeth	w / einfach 27.07.1954	Diplom-Betriebswirtin (FH) deutsch	Hauptstraße 111a 54318 Mertesdorf
10	Tossing Jens	m / einfach 21.03.1992	Regierungsinspektor anwärter deutsch	Langenberggring 55 54329 Konz
11	Martin Christel	w / einfach 06.01.1952	Gewerkschaftsgeschäftsführerin i.R. deutsch	Buchwaldstraße 30 54314 Greimerath
12	Steuer Hans	m / einfach 14.04.1951	Diplom-Ingenieur deutsch	Heckingstraße 9 54439 Saarburg
13	Weinandt Elisha	w / einfach 31.03.1958	Erzieherin, Mediatorin deutsch	Onsdorfer Straße 30 54456 Tawern
14	Schneiders Helmut	m / einfach 11.10.1947	Diplom-Ingenieur (FH) deutsch	Burgstraße 3 54341 Fell

15	Zehren Stephanie	w einfach	/	01 . 08 . 1989	Regierungsinspektorin deutsch	König-Johann-Straße 36 54450 Freudenburg
16	Schmitt Edgar	m einfach	/	26 . 10 . 1956	Beamter deutsch	Mühlenweg 37 54313 Zemmer
17	Mich Yvonne	w einfach	/	13 . 12 . 1971	Diplom-Verwaltungswirtin (FH) deutsch	Im Brühl 2 54456 Tawern
18	Schmitt Achim	m einfach	/	06 . 01 . 1962	Beamter, Diplom-Betriebsverwal- tungswirt / Meteorologe; deutsch	Unkenweg 7 54338 Schweich
19	Bruxmeier Erika	w einfach	/	30 . 01 . 1954	Fußpflegerin, Krankenschwester deutsch	Hauptstraße 79 54455 Serrig
20	Rausch Walter	m einfach	/	29 . 06 . 1946	Technischer Angestellter deutsch	Brühlstraße 5 54427 Kell am See
21	Hess Iris	w einfach	/	12 . 03 . 1947	Hausfrau deutsch	Brückenstraße 1b 54338 Schweich
22	Treitz René	m einfach	/	12 . 08 . 1968	Berufssoldat deutsch	Koblenzer Straße 39a 54411 Hermeskeil
23	Dickmann Dagmar	w einfach	/	18 . 09 . 1959	Industriekauffrau deutsch	Bahnhofstraße 12 54317 Kasel
24	Rommelfanger Lothar	m einfach	/	24 . 11 . 1957	Erzieher deutsch	Scharzhofstraße 272 54459 Wiltingen
25	Kreuels Dana	w einfach	/	07 . 03 . 1985	IT-Projektmanagerin deutsch	Mühleneck 6 54343 Föhren
26	Dr. Milanese Ulf	m einfach	/	14 . 12 . 1967	Berufsschullehrer deutsch	Martinusstraße 39 54455 Serrig
27	Walter Ute	w einfach	/	09 . 09 . 1960	Hauswirtschaftskraft deutsch	Talstraße 8 54329 Konz
28	Müller Dieter	m einfach	/	11 . 06 . 1959	Diplom-Pädagoge deutsch	Am Hungelsberg 11 54311 Trierweiler
29	Kroon Karla	w einfach	/	24 . 07 . 1961	Pflegeassistentin deutsch	Schulstraße 20 54456 Tawern
30	Metzdorf Stefan	m einfach	/	10 . 04 . 1963	Datenverarbeitungskaufmann deutsch	Willy Brandt-Straße 18 54317 Gusterath
31	Bootz Dirk	m einfach	/	10 . 08 . 1976	Kaufmann für Bürokommunikation deutsch	Bahnhofstraße 29 54317 Kasel
32	König Volker	m einfach	/	16 . 05 . 1948	Pensionär deutsch	Medumland 4 54411 Hermeskeil
33	Körner Rudolf	m einfach	/	07 . 11 . 1950	Diplom-Betriebswirt (FH) deutsch	Moselweinstraße 3 54340 Schleich
34	Rauber Manfred	m einfach	/	16 . 09 . 1963	Technischer Angestellter deutsch	Steinberger Straße 25 54429 Waldweiler
35	Wagner Matthias	m einfach	/	05 . 08 . 1963	Beamter deutsch	Auf der Fröhn 4b 54308 Langsur
36	Ayl Helmut	m einfach	/	03 . 09 . 1960	Oberamtsanwalt deutsch	Braunfelsstraße 21 54459 Wiltingen
37	Dewans Philipp	m einfach	/	05 . 01 . 1991	Diplom-Finanzwirt (FH) deutsch	Hunsrückstraße 15 54421 Reinsfeld
38	Matter Dominik	m einfach	/	16 . 04 . 1979	Polizeihauptkommissar deutsch	Im Gemeindeberg 20 54309 Newel
39	Götze Hans-Georg	m einfach	/	24 . 02 . 1955	Kaufmann deutsch	Portzer Straße 5 54439 Saarburg
40	Ewald Karl-Heinz	m einfach	/	27 . 10 . 1953	IT- Leiter deutsch	Brühlweg 9 54317 Kasel
41	Rommelfanger Andreas	m einfach	/	12 . 01 . 1990	Student deutsch	Poststraße 22 54314 Zerf
42	Gödert Bernd	m einfach	/	20 . 08 . 1953	Polizeibeamter i. R. deutsch	Kolpingstraße 19 54450 Freudenburg
43	Glöckner Frank	m einfach	/	18 . 02 . 1973	Lehrer deutsch	Schweicher Straße 18 54344 Kenn
44	Gemmel Paul	m einfach	/	26 . 04 . 1951	Beamter deutsch	Donatusstraße 15a 54411 Hermeskeil

45	Dr. Scherer Günter	m / einfach	05 . 01 . 1942	Prof. em., Beamter i. R. deutsch	Hellmuth-Lemm-Straße 7 54317 Gusterath
46	Engelhardt Dieter	m / einfach	04 . 04 . 1966	Stuckateurmeister deutsch	Mühlenflur 3 54314 Zerf
47	Geippel Bernd	m / einfach	05 . 02 . 1961	Bürokaufmann deutsch	Merzlicher Straße 17 54329 Konz
48	Birkel Alexander	m / einfach	11 . 02 . 1989	Student deutsch	Zur Kaulay 21a 54306 Kordel
49	Spanier Uwe	m / einfach	09 . 12 . 1963	Kachelofenbauer deutsch	Gartenstraße 47 54341 Fell
50	Gierten Rainer	m / einfach	30 . 01 . 1961	Verwaltungsangestellter deutsch	Igeler Straße 13 54311 Trierweiler
51	Weitzel Willi	m / einfach	10 . 08 . 1950	Bauingenieur deutsch	Fürstenhofenstraße 74 54329 Konz
52	Bauer Klaus	m / einfach	04 . 01 . 1951	Pensionär deutsch	Ringstraße 11 54317 Osburg
53	Bangert Christoph	m / einfach	24 . 05 . 1964	Bankkaufmann deutsch	Waldstraße 14 54441 Wellen
54	Philippi Stefan	m / einfach	18 . 02 . 1970	Schulleiter deutsch	Hauptstraße 15 54317 Herl
55	Scheidt Marco	m / einfach	08 . 12 . 1966	Kaufmann im Gesundheitswesen deutsch	Johannes-Trithemius-Straße 44 54349 Trittenheim
56	Bins Stefan	m / einfach	06 . 04 . 1967	Selbständiger deutsch	Im Vohl 4 54309 Newel
57	Biwersi Stefan	m / einfach	22 . 01 . 1952	Kfz-Mechaniker deutsch	Grabenstraße 18 54329 Konz
58	Hemmerling Raphael	m / einfach	09 . 11 . 1983	Lehrer deutsch	Bachweg 8 54441 Ayl

## Nr. 2 Christlich Demokratische Union Deutschlands (CDU)

Paritätsbezogene Angaben nach § 17 Abs. 5 Satz 4 KWG oder nach § 18 Abs. 2 Satz 5 KWG:

	Frauen	Männer	Insgesamt
Zahl der wahlberechtigten Personen in der Versammlung:	26	110	136
Zahl der angetretenen Personen:			
1. Hälfte	6	17	23
2. Hälfte	5	18	23
Zahl der gewählten Personen:			
1. Hälfte	6	17	23
2. Hälfte	5	18	23

Lfd. Nr.	Name Vorname(n)	Geschlecht (w/m) / Mehrfachbenennungen	Geburtstag	Beruf Staatsangehörigkeit	Straße, Hausnummer PLZ, Wohnort
1	Schmitt Arnold	m / einfach	08 . 08 . 1954	Diplom-Kaufmann, Mitglied des Landtages (MdL); deutsch	Moselstraße 20 54340 Riol
2	Henter Bernd	m / einfach	10 . 04 . 1958	Jurist, Mitglied des Landtages (MdL); deutsch	Deutschherrenstraße 72 54329 Konz
3	Thiel Simone	w / einfach	29 . 10 . 1978	Volkswirtin, Politologin, wissenschaftliche Mitarbeiterin; deutsch	Serriger Straße 28 54439 Saarburg
4	Roth-Laudor Jutta	w / einfach	26 . 05 . 1949	Oberstudienrätin i. K., i. R. deutsch	Am Kestenberg 7 54309 Newel
5	Nickels Stephanie	w / einfach	16 . 01 . 1968	Diplom-Sozialpädagogin (FH) deutsch	Schulstraße 19 54320 Waldrach
6	Kohlmann Sascha	m / einfach	01 . 09 . 1975	Kommunikationselektroniker deutsch	Bohrbergstraße 7 54429 Schillingen
7	Heck Hartmut	m / einfach	06 . 05 . 1957	Kriminalbeamter deutsch	In den Klepperstückern 4 54422 Züsch
8	Steier Andreas	m / einfach	07 . 01 . 1972	Diplom-Ingenieur Maschinenbau deutsch	Lindenstraße 16 54331 Pellingen
9	Grünen Martin	m / einfach	12 . 11 . 1967	Bankkaufmann / Sparkassenangestellter; deutsch	Markus-Konder-Straße 33 54338 Schweich

10	Benter Wolfgang	m einfach	/	01 . 09 . 1966	Verwaltungsangestellter deutsch	Unterm Halstenberg 21 54441 Trassem
11	Ollinger Lutwin	m einfach	/	12 . 05 . 1957	Immobilienwirt (Diplom VWA) deutsch	Bei der Langheck 12 54459 Wiltingen
12	Wagner Alexandra	w einfach	/	20 . 08 . 1979	Ärztin deutsch	Moselweinstraße 9 54340 Schleich
13	Bohr Alexander	m einfach	/	11 . 06 . 1974	Diplom-Agraringenieur (FH) deutsch	Bohrshof 54298 Welschbillig
14	Neumann Paul	m einfach	/	29 . 06 . 1951	Polizeibeamter i. R. deutsch	Meierei 11 54317 Kasel
15	Jungblut Norbert	m einfach	/	29 . 06 . 1946	Pensionär deutsch	Kruterbergelchen 3 54439 Saarburg
16	Schneider Angela	w einfach	/	08 . 02 . 1963	Angestellte deutsch	Pappelweg 2 54329 Konz
17	Thul Markus	m einfach	/	29 . 09 . 1966	Diplom-Ingenieur (FH) für Wein- bau und Önologie; deutsch	Maximinstraße 5b 54340 Longuich
18	Ludwig Andreas	m einfach	/	27 . 04 . 1958	Wegewärter deutsch	Bahnhofstraße 10 54413 Rascheid
19	Stadler Uwe	m einfach	/	04 . 05 . 1968	Mess- und Regelanlagen- mechaniker; deutsch	Weinbergstraße 9a 54308 Langsur
20	Bamberg Walter	m einfach	/	06 . 11 . 1948	Pensionär deutsch	Kapellenstraße 2 54456 Tawern
21	Basten Franz Peter	m einfach	/	22 . 08 . 1944	Rechtsanwalt deutsch	Am Forsthaus 1 54346 Mehring
22	Geltz Johannes	m einfach	/	18 . 05 . 1985	Verwaltungsbeamter deutsch	Biebelhausener Straße 12 54441 Ayl
23	Dr. Martini Simone	w einfach	/	12 . 04 . 1980	Archäologin deutsch	Kirchstraße 6 54314 Greimerath
24	Steuer Matthias	m einfach	/	28 . 10 . 1972	Rechtsanwalt deutsch	Am Johannesberg 9 54316 Pluwig
25	Dr. Frieden Karl-Heinz	m einfach	/	21 . 08 . 1957	Bürgermeister deutsch	Albanstraße 11 54329 Konz
26	Biwer Berthold	m einfach	/	30 . 07 . 1946	Bürgermeister a. D. deutsch	Liviastraße 7 54340 Leiwen
27	Hülpes Michael	m einfach	/	09 . 09 . 1952	Bürgermeister deutsch	Schulstraße 77 54411 Hermeskeil
28	Dixius Jürgen	m einfach	/	06 . 10 . 1960	Bürgermeister deutsch	Kunoweier 45 54439 Saarburg
29	Müller Jürgen	m einfach	/	24 . 10 . 1958	Sparkassenbetriebswirt deutsch	Welschbilliger Straße 2 54298 Welschbillig
30	Weber Joachim	m einfach	/	02 . 01 . 1966	Beigeordneter deutsch	Karlsbergstraße 1 54329 Konz
31	Rodens Alfons Peter	m einfach	/	13 . 03 . 1967	Berufssoldat deutsch	Raiffeisenstraße 2 54341 Fell
32	Welter Ludwig	m einfach	/	03 . 04 . 1956	Selbstständiger Kaufmann deutsch	Feldstraße 28 54317 Lorscheid
33	Ott Claudia	w einfach	/	31 . 05 . 1984	Lehrerin deutsch	Perler Straße 6 54441 Kirf
34	Marx Klaus	m einfach	/	06 . 01 . 1955	Kaufmann deutsch	Trierer Straße 1 54427 Kell am See
35	Zöpfchen Christian	m einfach	/	25 . 05 . 1979	Geschäftsführer deutsch	Dürerstraße 4 54306 Kordel
36	Hutmacher Rosi	w einfach	/	10 . 11 . 1946	Winzerin, Hausfrau deutsch	Karlsbergstraße 10 54329 Konz
37	Mattes Monika	w einfach	/	10 . 05 . 1969	Betriebswirtin deutsch	Hauptstraße 195 54340 Klüsserath
38	Härtel Holger	m einfach	/	09 . 11 . 1970	Berufsschullehrer deutsch	Kruterbergelchen 4 54439 Saarburg
39	Mergens-Wahlen Esther	w einfach	/	24 . 01 . 1968	Heimleitung/Sozialwesen deutsch	Oldenburgerhof 54421 Reinsfeld

40	Braun Paulina	w einfach	/	03 . 01 . 1961	Industriekauffrau deutsch	Im Winkel 2 54316 Schöndorf
41	Schmitt Reiner	m einfach	/	01 . 12 . 1966	Fachpfleger für Intensiv- und Anästhesiemedizin; deutsch	Hadelsgraben 6 54332 Wasserliesch
42	Heidrich Lutz	m einfach	/	03 . 04 . 1969	Bankkaufmann deutsch	Flachswiese 4 54343 Föhren
43	Disch Oswald	m einfach	/	02 . 01 . 1959	Landwirtschaftsmeister deutsch	Brückenstraße 25 54310 Ralingen
44	Scheuer Artur	m einfach	/	08 . 07 . 1950	Rettingsassistent deutsch	Am Sportplatz 3 54441 Wellen
45	Bollig Olaf	m einfach	/	19 . 06 . 1971	Diplom-Kaufmann deutsch	Stefan-Andres-Straße 17 54349 Trittenheim
46	Neuses Klaus	m einfach	/	05 . 12 . 1961	Bankkaufmann deutsch	Auf Birk 23 54441 Taben-Rodt
47	Bodem Leobert	m einfach	/	04 . 11 . 1958	Diplom-Ingenieur (FH), Architekt deutsch	Zum Weierdamm 23 54314 Zerf
48	Zonker Hermann	m einfach	/	12 . 12 . 1957	Bilanzbuchhalter deutsch	Hauptstraße 24 54316 Ollmuth
49	Pink Stefan	m einfach	/	19 . 07 . 1956	Selbstständiger deutsch	Dollbergstraße 86 54422 Neuhütten
50	Krämer Gisela	w einfach	/	10 . 02 . 1945	Lehrerin i. R. deutsch	Brunostraße 24 54329 Konz

### Nr. 3 Bündnis 90/Die Grünen (Grüne)

Paritätsbezogene Angaben nach § 17 Abs. 5 Satz 4 KWG oder nach § 18 Abs. 2 Satz 5 KWG:

	Frauen	Männer	Insgesamt
Zahl der wahlberechtigten Personen in der Versammlung:	10	10	20
Zahl der angetretenen Personen:			
1. Hälfte	13	10	23
2. Hälfte	6	8	14
Zahl der gewählten Personen:			
1. Hälfte	13	10	23
2. Hälfte	6	8	14

Lfd. Nr.	Name Vorname(n)	Geschlecht (w/m) / Mehrfachbenennungen	Geburtstag	Beruf Staatsangehörigkeit	Straße, Hausnummer PLZ, Wohnort
1	Quijano Burchardt Sabina	w zweifach	/ 04 . 07 . 1962	Kunsthistorikerin deutsch	Im Krahen 6 54441 Kanzem
2	Port Paul	m zweifach	/ 30 . 11 . 1948	Rentner deutsch	Zum Osterberg 41 54421 Reinsfeld
3	Nabinger Stephanie	w zweifach	/ 01 . 06 . 1967	Mitglied des Landtages (MdL) deutsch	Deutschherren Acht 11 54439 Merzkirchen
4	Rummel Marianne	w zweifach	/ 22 . 05 . 1949	Innenarchitektin, Baubiologin deutsch	Hauptstraße 87 54318 Mertesdorf
5	Köbernik Doris	w zweifach	/ 26 . 05 . 1953	Logistik Managerin deutsch	Hauptstraße 41 54429 Waldweiler
6	Gottschalk Sascha	m zweifach	/ 13 . 07 . 1978	Diplom-Politikwissenschaftler deutsch	Wiltinger Straße 11 54329 Konz
7	Michels Mechthild	w zweifach	/ 24 . 04 . 1961	Lehrerin deutsch	Im obersten Garten 36 54317 Gutweiler
8	Beiler Jürgen	m zweifach	/ 24 . 01 . 1966	Hausmann deutsch	Kolpingstraße 3 54450 Freudenburg
9	Sassen-Hammes Katharina	w zweifach	/ 28 . 07 . 1982	Juristin, M. A. (BWL) deutsch	Hauptstraße 111 54318 Mertesdorf
10	Karacam Safak	m zweifach	/ 19 . 08 . 1985	Student deutsch	Trierer Straße 40 54329 Konz
11	Wehrheim Martina	w zweifach	/ 18 . 04 . 1966	Juristin deutsch	Nikolausstraße 3 54329 Konz
12	Schiwek Peter	m zweifach	/ 11 . 01 . 1958	Buchhändler deutsch	Friedrichstraße 41 54411 Hermeskeil

13	Winter Ewald	m einfach	/	26.06.1952	Zollbeamter deutsch	Tannenweg 3 54332 Wasserliesch
14	Dr. Schwenk Tina	w einfach	/	08.11.1981	Historikerin deutsch	Klosterstraße 20a 54439 Saarburg
15	Bogerts Norbert	m einfach	/	26.04.1948	Oberstudienrat i. R. deutsch	Im Mombricht 4 54298 Welschbillig
16	Koller-Corban Maria	w einfach	/	24.01.1959	Kauffrau Grundstücks- u. Wohnungswirtschaft; deutsch	Feldstraße 7 54310 Ralingen
17	Beiler Christina	w einfach	/	24.05.1968	EU-Beamtin deutsch	Kolpingstraße 3 54450 Freudenburg
18	Hertel Wolfgang	m einfach	/	09.03.1942	Pensionär deutsch	Am Gillenbüsch 33 54329 Konz
19	Schröder Dorothee	w einfach	/	21.04.1965	Fremdsprachenkorrespondentin deutsch	Raiffeisenstraße 5 54439 Merzkichen
20	Bösen Michael	m einfach	/	16.06.1988	Student deutsch	Römerstraße 9 54298 Igel
21	Müller-Port Christel	w einfach	/	10.07.1958	Altenpflegerin deutsch	Zum Osterberg 41 54421 Reinsfeld
22	Rohles Klaus	m einfach	/	18.12.1961	Finanzbeamter deutsch	In Balmet 33 54329 Konz
23	Richter Ilse	w einfach	/	19.07.1943	Verwaltungsangestellte deutsch	Bitburger Straße 4 54309 Newel
24	Kluth Herbert	m einfach	/	26.11.1950	Geschäftsführer deutsch	Im Flürchen 19 54311 Trierweiler
25	Hertel Gisela	w einfach	/	14.02.1945	Rentnerin deutsch	Am Gillenbüsch 33 54329 Konz
26	Gouverneur-Müller Roswitha	w einfach	/	28.03.1954	Hausfrau deutsch	Bahnhofstraße 74 54314 Zerf
27	Opiz Bianca	w einfach	/	15.05.1961	Lehrerin deutsch	Hauptstraße 41 54429 Waldweiler
28	Pinnel Matthias	m einfach	/	14.01.1962	Kaufmann, Bäckermeister deutsch	Am Markt 16 54457 Wincheringen
29	Juharos Lilla	w einfach	/	08.03.1976	Rechtsanwältin deutsch	Mühlenstraße 16 54441 Trassem
30	Rohles Dagmar	w einfach	/	31.07.1965	Einzelhandelskauffrau deutsch	In Balmet 33 54329 Konz
31	Becker Alexander	m einfach	/	14.12.1983	Angestellter deutsch	Klosterstraße 35 54439 Saarburg
32	Keil Michael	m einfach	/	02.11.1965	Flugtriebwerkmechaniker deutsch	Ritzlerstraße 10 54439 Saarburg
33	Heck-Wallesch Werner	m einfach	/	16.07.1951	Diplom-Betriebswirt (FH) deutsch	Über Gründlich 15 54441 Schoden
34	Bulitta Boris	m einfach	/	06.06.1966	Angestellter deutsch	Kerscher Bach 6 54310 Ralingen
35	Reinert Patric	m einfach	/	19.04.1988	Student deutsch	Im Weierberg 24 54329 Konz
36	Dr. Augustin Roland	m einfach	/	23.07.1963	Kunsthistoriker deutsch	Im Krahen 6 54441 Kanzem
37	Beiler Melanie	w einfach	/	05.01.1996	Schülerin deutsch	Kolpingstraße 3 54450 Freudenburg

#### Nr. 4 Freie Wählergruppe Trier-Saarburg e. V. (FWG)

Paritätsbezogene Angaben nach § 17 Abs. 5 Satz 4 KWG oder nach § 18 Abs. 2 Satz 5 KWG:

	Frauen	Männer	Insgesamt
Zahl der wahlberechtigten Personen in der Versammlung:	3	46	49
Zahl der angetretenen Personen: 1. Hälfte	1	22	23
2. Hälfte	3	20	23

Zahl der gewählten Personen:	1.	Hälfte	1	22	23
	2.	Hälfte	3	20	23

Lfd. Nr.	Name Vorname(n)	Geschlecht (w/m) / Geburtstags Mehrfachbenennungen	Beruf Staatsangehörigkeit	Straße, Hausnummer PLZ, Wohnort
1	Daleiden Matthias	m / 27.01.1949 einfach	Oberamtsrat i. R. deutsch	Grabenstraße 24 54311 Trierweiler
2	Klever Dieter	m / 28.08.1953 einfach	Industriemeister deutsch	Grendelgarten 7 54329 Konz
3	Reis Helmut	m / 15.09.1947 einfach	Kaufmann, Winzer deutsch	Spielesstraße 14 54346 Mehring
4	Busch Bernhard	m / 13.08.1959 einfach	Bürgermeister deutsch	Goldkälchen 1 54320 Waldrach
5	Benzmüller Gerd	m / 23.03.1971 einfach	Elektroinstallateurmeister deutsch	Hauptstraße 53 54441 Ockfen
6	Jäger Felix	m / 07.09.1945 einfach	Rentner deutsch	Trierer Straße 52 54427 Kell am See
7	Hermesdorf Bernd	m / 17.05.1965 einfach	Diplom-Sozialpädagoge deutsch	Brunnenstraße 9 54316 Lampaden
8	Schlöder Kathrin	w / 06.05.1961 einfach	Selbstständige deutsch	Burgstraße 3 54340 Longuich
9	Porten Bruno	m / 11.05.1960 einfach	Diplom-Ingenieur (FH) deutsch	Oberstiftstraße 49a 54338 Schweich
10	Holstein Michael	m / 13.09.1973 einfach	Erzieher deutsch	Butzweilerstraße 9 54306 Kordel
11	Wößner Heinz Alfred	m / 20.11.1951 einfach	Diplom-Kaufmann deutsch	Karlsbergstraße 25 54329 Konz
12	Dellwing Hans-Peter	m / 15.03.1950 einfach	Zollamtsrat deutsch	Waldrachter Straße 3a 54317 Osburg
13	Britten Günter	m / 18.03.1945 einfach	Kaufmann i. R. deutsch	Hubertusstraße 26 54451 Irsch
14	Museler Thomas	m / 09.09.1963 einfach	Elektromechanikermeister deutsch	Otto-von-Waldstein-Ring 12 54411 Hermeskeil
15	Rommelfanger Erwin	m / 30.09.1954 einfach	Forstwirtschaftsmeister deutsch	Poststraße 22 54314 Zerf
16	Kirsten Otmar	m / 12.03.1961 einfach	selbstständiger Schreinermeister, Bestatter; deutsch	Burgstraße 4 54341 Fell
17	Schmitt Hermann	m / 07.04.1959 einfach	Schornsteinfegermeister deutsch	Bornweg 6a 54313 Zemmer
18	Dr. Müller-Greis Detlef	m / 30.01.1960 einfach	Versicherungsagent deutsch	Reinigerstraße 31a 54329 Konz
19	Weber Josef	m / 09.08.1958 einfach	Beamter deutsch	Langheckstraße 31 54317 Morscheid
20	Fochs Richard	m / 13.09.1955 einfach	Elektroinstallateur deutsch	Im Werelswald 8 54439 Palzem
21	Eiden Markus	m / 17.05.1978 einfach	Landwirt deutsch	Lerchenweg 5 54411 Hermeskeil
22	Schmitt Edmund	m / 14.10.1952 einfach	Diplom-Verwaltungswirt (FH) deutsch	Hochwaldstraße 50 54314 Greimerath
23	Friedrich Norbert	m / 30.01.1948 einfach	Verw.-Diplom, Beamter a. D. deutsch	Hauptstraße 30 54340 Klüsserath
24	Schmitz Heinz	m / 25.07.1963 einfach	Diplom-Ingenieur deutsch	Talstraße 26 54309 Newel
25	Dostert Hans	m / 02.07.1955 einfach	Pflegehelfer deutsch	In den Häßeln 43 54441 Wellen
26	Bläser Alfred	m / 05.01.1953 einfach	Beamter deutsch	Brunnenstraße 42 54317 Gusterath
27	Willkomm Helmut	m / 19.12.1961 einfach	Kfz-Meister deutsch	Im Tannenbüsch 3 54439 Palzem

28	Barthen Josef	m einfach	/	11.06.1957	Polizeibeamter deutsch	Kreuzstraße 16 54413 Gusenburg
29	Wagner Josef	m einfach	/	28.08.1957	Werkzeugmacher deutsch	Gartenfeldstraße 1 54429 Heddert
30	Portz Kaspar	m einfach	/	10.03.1959	Technischer Beamter deutsch	Moselstraße 41a 54340 Bekond
31	Engel Andrea	w einfach	/	11.05.1967	Erzieherin, Kita-Standortleitung deutsch	Kapellenstraße 29 54298 Welschbillig
32	Zimmer Katharina	w einfach	/	03.06.1956	kaufm. Angestellte deutsch	Alte Römerstraße 13 54329 Konz
33	Kirchartz Uwe	m einfach	/	19.12.1963	Beamter DB Regio deutsch	Zum Entertal 9 54316 Schöndorf
34	Haag Jürgen	m einfach	/	12.02.1963	Diplom-Ingenieur (FH) Elektrotechnik, deutsch	Ockfener Straße 16 54451 Irsch
35	Grenz Berthold	m einfach	/	14.08.1962	Stukkateurmeister deutsch	Lerchenweg 6 54411 Hermeskeil
36	Lauer Michael	m einfach	/	29.09.1960	Elektromeister deutsch	Kimmlerhof 5 54314 Schömerich
37	Sebastiani Rony	m einfach	/	10.02.1954	Sparkassenbetriebswirt, Betriebs- wirt VWA; deutsch	Neustraße 38a 54341 Fell
38	Keilen Marcel	m einfach	/	17.05.1975	Schornsteinfegermeister deutsch	Neustraße 14 54313 Zemmer
39	Serowy Dagmar	w einfach	/	22.01.1970	Erzieherin deutsch	Martinstraße 6 54329 Konz
40	Geib Emil	m einfach	/	28.04.1948	Rentner deutsch	Waldbacher Straße 30 54317 Osburg
41	Kohl Matthias	m einfach	/	21.09.1964	Landwirt deutsch	Rohlingen 1 54439 Palzem
42	Weber Erwin	m einfach	/	04.09.1953	Elektromeister deutsch	Keller Straße 26 54413 Gusenburg
43	Marmann Raimund	m einfach	/	14.08.1968	Systemmanager deutsch	Zum Rosengarten 5 54314 Greimerath
44	Rößler Otmar	m einfach	/	06.08.1953	Regierungsdirektor, Dozent deutsch	Im Pöhlen 22 a 54338 Schweich
45	Geidies Konrad	m einfach	/	14.04.1967	Berufskraftfahrer deutsch	Brunnenstraße 16 54313 Zemmer
46	Schuh Robert	m einfach	/	24.05.1949	Lokführer a. D. deutsch	Im Kestenbüsch 1 54332 Wasserliesch
47	Philippi Daniel	m einfach	/	04.12.1981	Sozialversicherungsfachange- stellter; deutsch	Langheckstraße 24 54317 Morscheid
48	Wolter Mario	m einfach	/	17.10.1972	Polizeibeamter deutsch	In der Acht 14 54451 Irsch
49	Eisenring-Schmitt Ursula	w einfach	/	21.10.1939	Hausfrau deutsch	Zum Ringgraben 1a 54411 Hermeskeil
50	Dengler Rolf	m einfach	/	20.03.1967	Polizeibeamter deutsch	Ischertstraße 4 54421 Reinsfeld
51	Rohles Michael	m einfach	/	09.06.1973	Vorsorgespezialist (IHK) deutsch	Obere Ruwerer Straße 8 54341 Fell
52	Wagner Roland	m einfach	/	24.06.1965	Diplom-Ingenieur (FH), Architekt deutsch	Edinger Berg 1 54310 Ralingen
53	Mangerich Hans-Karl	m einfach	/	03.06.1938	Architekt a. D. deutsch	Wiltinger Straße 92 54329 Konz
54	Schmitt Maria	w einfach	/	15.04.1952	Lehrerin deutsch	Naumborn 32 54411 Hermeskeil
55	Junk Claus	m einfach	/	21.07.1976	Diplom-Ingenieur Weinbau und Oenologie; deutsch	Klostergartenstraße 31 54340 Leiwen
56	Veit Uwe	m einfach	/	13.02.1965	Kaufmann deutsch	Igelerstraße 29 54311 Trierweiler
57	Kinzer Martin	m einfach	/	20.01.1969	Busfahrer deutsch	Maximinstraße 9 54340 Longuich

58	Knaack Franz	m einfach	/	20.05.1951	Kaufmann deutsch	Koblenzer Straße 77 54411 Hermeskeil
----	-----------------	--------------	---	------------	---------------------	---

### Nr. 5 Freie demokratische Partei (FDP)

Paritätsbezogene Angaben nach § 17 Abs. 5 Satz 4 KWG oder nach § 18 Abs. 2 Satz 5 KWG:

	Frauen	Männer	Insgesamt
Zahl der wahlberechtigten Personen in der Versammlung:	3	14	17
Zahl der angetretenen Personen:	3	20	23
	1. Hälfte	20	23
	2. Hälfte	3	23
Zahl der gewählten Personen:	3	20	23
	1. Hälfte	20	23
	2. Hälfte	3	23

Lfd. Nr.	Name Vorname(n)	Geschlecht (w/m) / Mehrfachbenennungen	Geburtsdatum	Beruf Staatsangehörigkeit	Straße, Hausnummer PLZ, Wohnort
1	Piedmont Claus	m / einfach	10.01.1959	Diplom-Ingenieur deutsch	Saartalstraße 1 54329 Konz
2	Lehnert Heinrich	m / einfach	14.07.1969	Diplom-Betriebswirt (BA) deutsch	Zur Sandgrube 10 54338 Schweich
3	Kaypinger Stefanie	w / einfach	05.12.1977	Bürokauffrau deutsch	Wiesenweg 7 54441 Ayl
4	Wacht Johann	m / einfach	12.12.1955	Diplom-Ingenieur deutsch	Am Hohberg 13 54329 Konz
5	Ponzlet Dieter	m / einfach	30.06.1956	Versicherungsfachwirt deutsch	Im Lehmkäulchen 6 54429 Schillingen
6	Beck Tobias	m / einfach	03.10.1985	Betriebswirt, Master of Science (M. Sc.); deutsch	Moselstraße 23 54453 Nittel
7	Wendel Oliver	m / einfach	15.06.1971	Steuerberater deutsch	Blumenweg 2 54317 Osburg
8	Dr. Vogtherr Christian	m / einfach	30.08.1949	Medizinaldirektor deutsch	Naurather Straße 41 54313 Zemmer
9	Dr. Matschke Manfred Jürgen	m / einfach	21.06.1943	Universitätsprofessor deutsch	Jakob Weiler Weg 2 54318 Mertesdorf
10	Görtz Franz	m / einfach	23.12.1938	Diplom-Ingenieur (FH), Geschäftsführer; deutsch	Am Berendsborn 18 54329 Konz
11	Niewodniczanski Roman	m / einfach	12.07.1968	Winzer deutsch	Dehenstraße 2 54459 Wiltingen
12	Thelen Jürgen	m / einfach	31.01.1967	Diplom-Ingenieur (FH), Betriebswirt, Geschäftsführer; deutsch	Im Brühl 8 54329 Konz
13	Olinger Norbert	m / einfach	04.03.1961	Winzermeister deutsch	Am Rebenhang 13 54346 Mehring
14	Wagner Matthias	m / einfach	25.03.1951	Winzermeister deutsch	Reiterstraße 8 54457 Wincheringen
15	Kausch Claudia	w / einfach	21.05.1966	Bankkauffrau deutsch	Maximinerplatz 6a 54329 Konz
16	von Kunow Maximilian	m / einfach	26.05.1979	Winzer deutsch	Agritiusstraße 5 54329 Konz
17	Regnery Marcus	m / einfach	26.01.1968	Winzer deutsch	Beethovenstraße 27 54340 Köwerich
18	Kuhlmann Heinz	m / einfach	28.03.1940	Maschinenbauingenieur deutsch	Am Hohlweg 8 54317 Gusterath
19	Trappmann Wilhelm	m / einfach	16.12.1972	Purchasing Manager deutsch	Saarblick 15 54439 Saarburg
20	Hutmacher Edgar	m / einfach	19.02.1969	staatl. geprüfter Techniker Versorgungstechnik; deutsch	Karlsbergstraße 10 54329 Konz
21	Reitz Gernot	m / einfach	25.05.1968	Fuhrparkleiter deutsch	Mühlenstraße 6 54317 Korlingen
22	Hoffmann Fabio	m / einfach	21.10.1963	Diplom-Ingenieur Maschinenbau deutsch	Saartalstraße 34 54329 Konz

23	Weinberger Jane	w einfach	/	25 . 10 . 1973	Sachbearbeiterin deutsch	Weißdornweg 10 54329 Konz
24	Schäfer Björn	m einfach	/	25 . 04 . 1983	Gesundheits- und Krankenpfleger exam.; deutsch	Bahnhofstraße 37 54455 Serrig
25	Dr. Matschke Xenia	w einfach	/	05 . 07 . 1969	Universitätsprofessor deutsch	Zum Nussbaum 6 54318 Mertesdorf
26	Görtz-Bälder Rita	w einfach	/	23 . 04 . 1962	Diplom-Betriebswirtin (FH), Rechtsanwältin; deutsch	In Balmet 18 54329 Konz
27	Mennenkamp Ulf	m einfach	/	26 . 05 . 1965	Bankkaufmann deutsch	Grabenstraße 15 54329 Konz
28	Loewenguth Jan	m einfach	/	15 . 11 . 1951	Speditionskaufmann deutsch	Im Brühl 40 54317 Gutweiler
29	Schlobach Henning	m einfach	/	18 . 09 . 1950	Heilerzieher deutsch	Unter der Fels 7 54332 Wasserliesch
30	May Christian	m einfach	/	10 . 05 . 1964	Diplom-Ingenieur (FH) deutsch	Scharzhofstraße 284 54459 Wiltingen
31	Hirsch Julia	w einfach	/	03 . 02 . 1993	Studentin deutsch	Zollstraße 2 54453 Nittel
32	Mertes Johann-Peter	m einfach	/	28 . 11 . 1966	Winzer deutsch	Kirchstraße 19 54441 Kanzem
33	Weber Erich	m einfach	/	24 . 06 . 1956	Winzer deutsch	Falkensteinerhof 1 54329 Konz
34	Philippi Horst	m einfach	/	10 . 12 . 1954	Steuerberater u. vereidigter Buch- prüfer; deutsch	Fürstenhofenstraße 20 54329 Konz
35	Leitner Christian	m einfach	/	08 . 02 . 1940	Beamter i. R. deutsch	Echternachweg 7a 54329 Konz
36	Wennemuth Christian	m einfach	/	04 . 07 . 1966	Rechtsanwalt deutsch	Am Gillenbüsch 23 54329 Konz
37	Gabrys Steffen	m einfach	/	03 . 12 . 1975	Versicherungskaufmann deutsch	Langenberggring 96 54329 Konz
38	Thielen Wolfgang	m einfach	/	16 . 09 . 1965	Bauingenieur deutsch	Unterm Herrenberg 4 54441 Wawern
39	Wacht Nicolas	m einfach	/	14 . 05 . 1993	Student deutsch	Am Hohberg 13 54329 Konz
40	Dillenburger Thorsten	m einfach	/	08 . 03 . 1975	Polizeibeamter deutsch	Bachstraße 11b 54456 Tawern
41	Kammer Bernhard	m einfach	/	04 . 06 . 1979	Diplom-Betriebswirt deutsch	Ernst-Hartmann-Straße 20 54329 Konz
42	Herbst Dieter	m einfach	/	13 . 01 . 1938	Bauingenieur deutsch	Ausoniusstraße 13 54329 Konz
43	Weirich Ludwin	m einfach	/	05 . 01 . 1952	Kaufm. Angestellter deutsch	Amandusstraße 11 54329 Konz
44	Wagner Engelbert	m einfach	/	11 . 01 . 1950	technischer Angestellter deutsch	Am Sportplatz 1 54441 Wellen
45	Krause Robert	m einfach	/	09 . 03 . 1979	Bautechniker deutsch	Theodor-Heuss-Straße 5 54329 Konz
46	Biewer Günter	m einfach	/	17 . 02 . 1958	Techniker deutsch	Schanzenweg 2 54331 Pellingen
47	Schlobach Jutta	m einfach	/	17 . 03 . 1949	Lehrerin deutsch	Unter der Fels 7 54332 Wasserliesch

## Nr. 6 Bürger für Bürger (BfB)

Paritätsbezogene Angaben nach § 17 Abs. 5 Satz 4 KWG oder nach § 18 Abs. 2 Satz 5 KWG:

	Frauen	Männer	Insgesamt
Zahl der wahlberechtigten Personen in der Versammlung:	8	7	15
Zahl der angetretenen Personen: 1. Hälfte	3	7	10
2. Hälfte	5	4	9

Zahl der gewählten

Personen:	1.	Hälfte	3	7	10
	2.	Hälfte	5	4	9

Lfd. Nr.	Name Vorname(n)	Geschlecht (w/m) / Geburtstag Mehrfachbenennungen	Beruf Staatsangehörigkeit	Straße, Hausnummer PLZ, Wohnort
1	Moser Udo	m / 07.12.1951 dreifach	Immobilienwirt (Diplom E.I.A.) deutsch	Rosenweg 1 54411 Hermeskeil
2	Trösch Hans Joachim	m / 05.10.1965 dreifach	Diplom-Ingenieur (FH) deutsch	Borwiesenstraße 22 54411 Hermeskeil
3	Lemm Wilfried	m / 04.12.1962 dreifach	Bauingenieur deutsch	Petersberg 13 54411 Hermeskeil
4	Eiden Ute	w / 09.04.1948 dreifach	Hausfrau deutsch	Am Eschelborn 2 54411 Hermeskeil
5	Moser Carolin	w / 15.04.1984 dreifach	Umwelt- und Wirtschaftsjuristin (LL.B.); deutsch	Rosenweg 1 54411 Hermeskeil
6	Lange Christin	w / 05.10.1986 dreifach	Diplom-Finanzwirtin (FH) deutsch	Auf der Scheib 13 54411 Hermeskeil
7	Eli Thomas	m / 25.04.1963 dreifach	Dachdeckermeister deutsch	Saarstraße 58 54411 Hermeskeil
8	Prümm Johannes	m / 13.06.1964 dreifach	Bauingenieur, Diplom-Ingenieur (FH); deutsch	Nelkenweg 23 54411 Hermeskeil
9	Maßmann Wolfgang	m / 11.03.1960 dreifach	Meister für Bäderbetriebe deutsch	Sportplatzstraße 14a 54413 Damflor
10	Meyer Karl-Heinz	m / 21.03.1963 dreifach	Straßenwärter deutsch	Markusstraße 48 54413 Geisfeld
11	Moser Daniel	m / 28.09.1991 dreifach	Student deutsch	Rosenweg 1 54411 Hermeskeil
12	Thul Dorothea	w / 13.07.1960 dreifach	Kinderärztin deutsch	Schulstraße 28 54411 Hermeskeil
13	Bonertz Margot	w / 29.11.1946 dreifach	Hausfrau deutsch	Borwiesenstraße 23 54411 Hermeskeil
14	Keller Anja	w / 21.02.1974 dreifach	Bürokauffrau deutsch	Koblenzer Straße 65a 54411 Hermeskeil
15	Kenner Thorsten	m / 26.10.1977 zweifach	Polizeibeamter deutsch	Labachweg 20 54411 Hermeskeil
16	Ludwig Michaela	w / 08.11.1964 zweifach	Büroangestellte deutsch	Schulstraße 8 54413 Rascheid
17	König Christoph	m / 12.03.1969 einfach	Berufsoffizier deutsch	Trierer Straße 55 54411 Hermeskeil
18	Moser Ulrike	w / 20.05.1954 einfach	Mediakauffrau deutsch	Rosenweg 1 54411 Hermeskeil
19	Ludwig Bernd	m / 20.08.1967 einfach	Kfz-Mechaniker deutsch	Schulstraße 8 54413 Rascheid

**Nr. 7 Alternative für Deutschland (AfD)**

Paritätsbezogene Angaben nach § 17 Abs. 5 Satz 4 KWG oder nach § 18 Abs. 2 Satz 5 KWG:

	Frauen	Männer	Insgesamt
Zahl der wahlberechtigten Personen in der Versammlung:	2	8	10
Zahl der angetretenen Personen:			
1. Hälfte	2	8	10
2. Hälfte			
Zahl der gewählten Personen:			
1. Hälfte	2	8	10
2. Hälfte			

Lfd. Nr.	Name Vorname(n)	Geschlecht (w/m) / Geburtstag Mehrfachbenennungen	Beruf Staatsangehörigkeit	Straße, Hausnummer PLZ, Wohnort
1	Müller Peter	m / 06.06.1953 dreifach	Versicherungsangestellter deutsch	Trierer Straße 21 54316 Pluwig

2	Fritzen Michael	m dreifach	/	29.04.1982	Buchhalter deutsch	Trierer Straße 28 54317 Thomm
3	Neises Heidi	w dreifach	/	16.06.1961	Fahrlehrerin deutsch	Brunnenstraße 12 54314 Zerf
4	Ahnemüller Jens	m dreifach	/	07.10.1961	Kfz-Mechaniker deutsch	Römerstraße 103 54329 Konz
5	Brand Herbert	m dreifach	/	15.09.1960	Unternehmensberater deutsch	Limbourgstraße 7 54298 Welschbillig
6	Gaal Benjamin	m dreifach	/	02.10.1981	Selbstständig, Diplom- Betriebswirt (FH), deutsch	Irminenstraße 9 54329 Konz
7	Dr. Filipp Sigrun-Heide	w dreifach	/	17.07.1943	Universitätsprofessorin deutsch	Schulstraße 12 54320 Waldrach
8	Dr. Zimmermann Uwe	m dreifach	/	19.11.1958	Professor deutsch	Unter der Hardt 20 54439 Saarburg
9	Gnann Ludwig	m dreifach	/	30.10.1935	Diplom-Ingenieur (FH) deutsch	Schulstraße 12 54320 Waldrach
10	Schramer Udo	m dreifach	/	19.01.1965	Fahrlehrer deutsch	Waldstraße 41 54329 Konz

## Nr. 8 DIE LINKE (DIE LINKE)

Paritätsbezogene Angaben nach § 17 Abs. 5 Satz 4 KWG oder nach § 18 Abs. 2 Satz 5 KWG:

	Frauen	Männer	Insgesamt
Zahl der wahlberechtigten Personen in der Versammlung:	3	5	8
Zahl der angetretenen Personen:			
1. Hälfte	3	14	17
2. Hälfte			
Zahl der gewählten Personen:			
1. Hälfte	3	14	17
2. Hälfte			

Lfd. Nr.	Name Vorname(n)	Geschlecht (w/m) / Mehrfachbenennungen	Geburtsdatum	Beruf Staatsangehörigkeit	Straße, Hausnummer PLZ, Wohnort
1	Dr. Meß Kathrin	w dreifach	/ 01.03.1965	Historikerin deutsch	Kunoweier 33a 54439 Saarburg
2	Burian Anton	m dreifach	/ 23.12.1950	Elektroingenieur deutsch	Am Hofgarten 13 54329 Konz
3	Breuer Klaus-Peter	m dreifach	/ 09.09.1956	Rentner deutsch	Brunnenweg 2c 54411 Hermeskeil
4	Laaß Georg	m dreifach	/ 06.07.1951	Drucker deutsch	Unter der Hardt 13 54316 Lampaden
5	Lofy Bernhard	m dreifach	/ 24.02.1952	Orthopädie-Techniker deutsch	Dechant-Greff-Straße 10 54411 Hermeskeil
6	Thömmes Kornelia	w dreifach	/ 18.03.1963	Krafffahrerin deutsch	Koblenzer Straße 1 54411 Hermeskeil
7	Wölfl Roland	m dreifach	/ 13.11.1954	Geschäftsführer IG Metall deutsch	Feldstraße 12 54314 Hentern
8	Bauer Georg	m dreifach	/ 07.03.1965	Keramiktechniker deutsch	Schulstraße 4 54439 Saarburg
9	Altmann Johny	m dreifach	/ 01.03.1946	Rentner deutsch	Dorfstraße 11 54450 Freudenburg
10	Kowollik Christoph	m dreifach	/ 25.08.1991	Auszubildender deutsch	Hubert-Zettelmeyer-Straße 47 54329 Konz
11	Asselborn Thorsten	m dreifach	/ 19.02.1970	Maschinenschlosser deutsch	Engbachstraße 10 54413 Gusenburg
12	Moraga Marcelo	m dreifach	/ 09.11.1964	Lagerverwalter deutsch	Dechant-Greff-Straße 10 54411 Hermeskeil
13	Thompson Maricka	w dreifach	/ 25.10.1964	Einzelhandelskauffrau deutsch	Martinusstraße 2 54411 Hermeskeil
14	Schewerda Bernd	m zweifach	/ 27.12.1956	Staplerfahrer deutsch	Dechant-Greff-Straße 10 54411 Hermeskeil

15	Schneider Heinz	m / zweifach	19.07.1953	Möbeltischler deutsch	Mühlenweg 8 54411 Hermeskeil
16	Ott Thomas	m / zweifach	27.10.1979	Kfz-Mechaniker deutsch	Saarstraße 65a 54411 Hermeskeil
17	Amlung Michael	m / einfach	19.10.1965	Koch deutsch	Saarstraße 4 54411 Hermeskeil

**Nr. 9 Piratenpartei Deutschland (PIRATEN)**

Paritätsbezogene Angaben nach § 17 Abs. 5 Satz 4 KWG oder nach § 18 Abs. 2 Satz 5 KWG:

	Frauen	Männer	Insgesamt
Zahl der wahlberechtigten Personen in der Versammlung:	0	4	4
Zahl der angetretenen Personen:			
1. Hälfte	2	14	16
2. Hälfte	0	0	0
Zahl der gewählten Personen:			
1. Hälfte	2	14	16
2. Hälfte	0	0	0

Lfd. Nr.	Name Vorname(n)	Geschlecht (w/m) / Mehrfachbenennungen	Geburts- tag	Beruf Staatsangehörigkeit	Straße, Hausnummer PLZ, Wohnort
1	Dr. Schroll Karl-Georg	m / dreifach	07.03.1945	Verkehrswissenschaftler deutsch	Theodor-Heuss-Straße 1 54329 Konz
2	Brühl Andreas	m / dreifach	27.11.1974	Informatiker deutsch	Im Boorfeld 25 54317 Gutweiler
3	Koster Matthias	m / dreifach	31.05.1995	Finanzwirt deutsch	Sternfelder Weg 2b 54317 Osburg
4	Muno Ottmar	m / dreifach	14.03.1956	Verkaufsleiter deutsch	Rascheider Weg 9 54411 Hermeskeil
5	Pfeifer Hannelore	w / dreifach	12.10.1954	Rentnerin deutsch	Friedrichstraße 8 54411 Hermeskeil
6	Preuß Hendrik	m / dreifach	19.09.1994	Energie- und Gebäudetechniker deutsch	Keltenweg 3 54317 Osburg
7	Meyer Dirk	m / dreifach	07.04.1973	Facharbeiter deutsch	Hirtenweg 6 54411 Hermeskeil
8	Peter Michaela	w / dreifach	15.09.1973	Reinigungskraft deutsch	Waldfrieden 22 54411 Hermeskeil
9	Shahini Klaid	m / dreifach	21.04.1991	Industriemechaniker deutsch	Martinusstraße 2 54411 Hermeskeil
10	Muno Sebastian	m / dreifach	18.04.1990	Isolierer deutsch	Rascheider Weg 9 54411 Hermeskeil
11	Begic Ramon	m / dreifach	27.05.1993	Auszubildender deutsch	Wiesenstraße 13 54411 Hermeskeil
12	Muno Matthias	m / dreifach	11.01.1987	Parkettleger deutsch	Rascheider Weg 9 54411 Hermeskeil
13	Rudolf Tim	m / dreifach	30.09.1990	WKSB Isolierer deutsch	Klosterstraße 47a 54411 Hermeskeil
14	Markeli Andreas	m / dreifach	29.03.1988	Student deutsch	Friedrichstraße 46 54411 Hermeskeil
15	Schuh Thomas	m / dreifach	18.05.1995	Maler und Lackierer deutsch	Zum Kreuzbaum 16 54413 Gusenburg
16	Schmitt Klaus-Dieter	m / einfach	11.05.1950	Rentner deutsch	An der Alten Brauerei 12 54411 Hermeskeil



# NEUMAGEN-DHRON

hat viel zu bieten...

**Verkaufsoffener Sonntag**  
**27. April 2014**

**Noch mehr Aufstieg!**

Unser Ort Neumagen-Dhron ist so begehrt, dass sogar der neue "Moselsteig" hier ein Etappenziel installiert. Ein Teil des alten Moselbahndamms ist zum Wanderweg geworden und führt zu unserem Weinschiff. 250.000 Wanderer werden pro Jahr auf dem neuen Wanderweg erwartet. Wenn auch nur ein Teil dieser Menschen unseren Abschnitt erwandert, ist das wunderbar. Selbst der Tagestourismus sollte uns helfen, unseren Standort für Gewerbe, Handel und Handwerk zu sichern. Wir erhalten unsere Infrastruktur und sind stolz auf unsere Heimat, die so viele Menschen erkunden möchten.

Erkunden Sie die Mitglieder unseres Gewerbevereins am 27.04.2014 wieder von 13 bis 18 Uhr. Das Taxi-Shuttle ist eingerichtet, die Firma Kreuzsch fährt Sie kostenfrei zu Ihrem Ziel im Ortskern. Möbel, Blumen, Brillen, Kaffee und Leckereien, sogar Popcorn zu Gunsten der Kindertagesstätte Neumagen ist durch deren Förderverein zu erstehen.

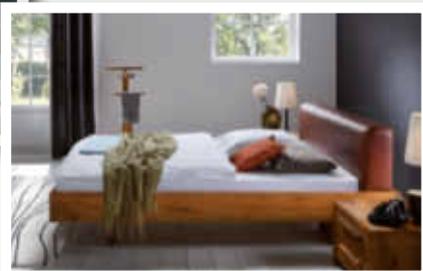
Ich wünsche Ihnen viel Spaß in Neumagen-Dhron.

*Ihr Lix Fleischer*

**1. Vorsitzender des Gewerbevereins**

**Wir freuen uns auf Sie am 27. April 2014**  
**von 13.00 - 18.00 Uhr**

BESUCHEN SIE UNSERE  
**AUSSTELLUNG**  
*mit den neuesten Wohntrends*



**TEMPUR® BERATERTAGE:**  
**IN VIELEN FÄLLEN KANN TEMPUR®**  
**HELFEN, BESCHWERDEN ZU LINDERN**

Jetzt genießt jeder das angenehm druckentlastende Gefühl der Schwerelosigkeit.

**TEMPUR®** ist die Matratze, die sich nicht nur Ihrem Körper anpasst, sondern auch Ihrem Schlaftyp. Wie auch immer Sie am liebsten schlafen - den Komfort und die Druckentlastung einer TEMPUR Matratze können Sie in jedem Fall genießen. Sie gibt Ihnen ein Gefühl von völliger Schwerelosigkeit.

Problemen Sie es aus - Ihr TEMPUR Händler berät Sie gerne!

[www.tempur.com](http://www.tempur.com)

Ausoniusstraße 1  
54347 Neumagen-Dhron  
Tel. 06507 - 2130 · Fax 06507 - 2132  
E-Mail: [info@leitzgen.de](mailto:info@leitzgen.de)

**MÖBEL LEITZGEN** erfüllt  
*Wohnträume*  
[www.leitzgen.de](http://www.leitzgen.de)



# NEUMAGEN-DHRON

hat viel zu bieten...

Verkaufsoffener Sonntag am 27. April 2014

## HAUSMEISTER SERVICE



Klaus Herrmann

Römerstraße 89 • Fax 0 65 07 / 70 22 46  
54347 Neumagen-Dhron • Handy 0172 / 8017195  
Telefon 0 65 07 / 68 34 • Mail: KlausHerrmann6@acol.com



Immobilien  
& Finanzen



Alfred Schwarz e.K.

Wirtschaftsberater (WBA)<sup>®</sup>  
Versicherungsfachwirt (IHK)

Römerstraße 91 A · 54347 Neumagen-Dhron  
Tel.: 0 65 07-99 20 00 · Fax: 0 65 07-99 20 02  
EMail: mail@schwarz-ek.de · AG Wittlich: HRA 20803

### Aktuelle Angebote:

**Alte Schule Papiermühle** – denkmalgeschützt  
– sanierungsbedürftig Kaufpreis: 60.000

**Kleines Winzerhaus** mit Hof, sep. Scheune und  
schönem Garten Kaufpreis 105.900

**Wohn- oder Ferienhaus**, toller Moselblick, 250 m<sup>2</sup> WF,  
Garagen und DG-Reserve Kaufpreis VB 179.000

**Ehem. Hotel**, verschiedene Entwicklungsmöglichkeiten  
– z.B. stilvoll wohnen oder baulich erweitern Preis VS

**Mehrfamilienhäuser** in Neumagen u. Dhron Preise VS

persönlicher...

OPTIKER



Lix Fleischer

Neumagen - Dhron Tel. 0 65 07 - 70 34 73

## Herzlich willkommen in Neumagen-Dhron

## Sanitätshaus Schichtel



### Hilfsmittel aller Art

54347 Neumagen..... Römerstr. 76.....06507-701707

54497 Morbach ..... Birkenfelder Str. 30 g..... 06533 - 955904

54424 Thalfang ..... Saarstr. 1.....06504-3719659

**Wir machen mobil!**  
Bei uns am verkaufsoffenen Sonntag  
Probe fahren!



**Elektro-Scooter**

schon ab **1.399,- €**



# NEUMAGEN-DHRON

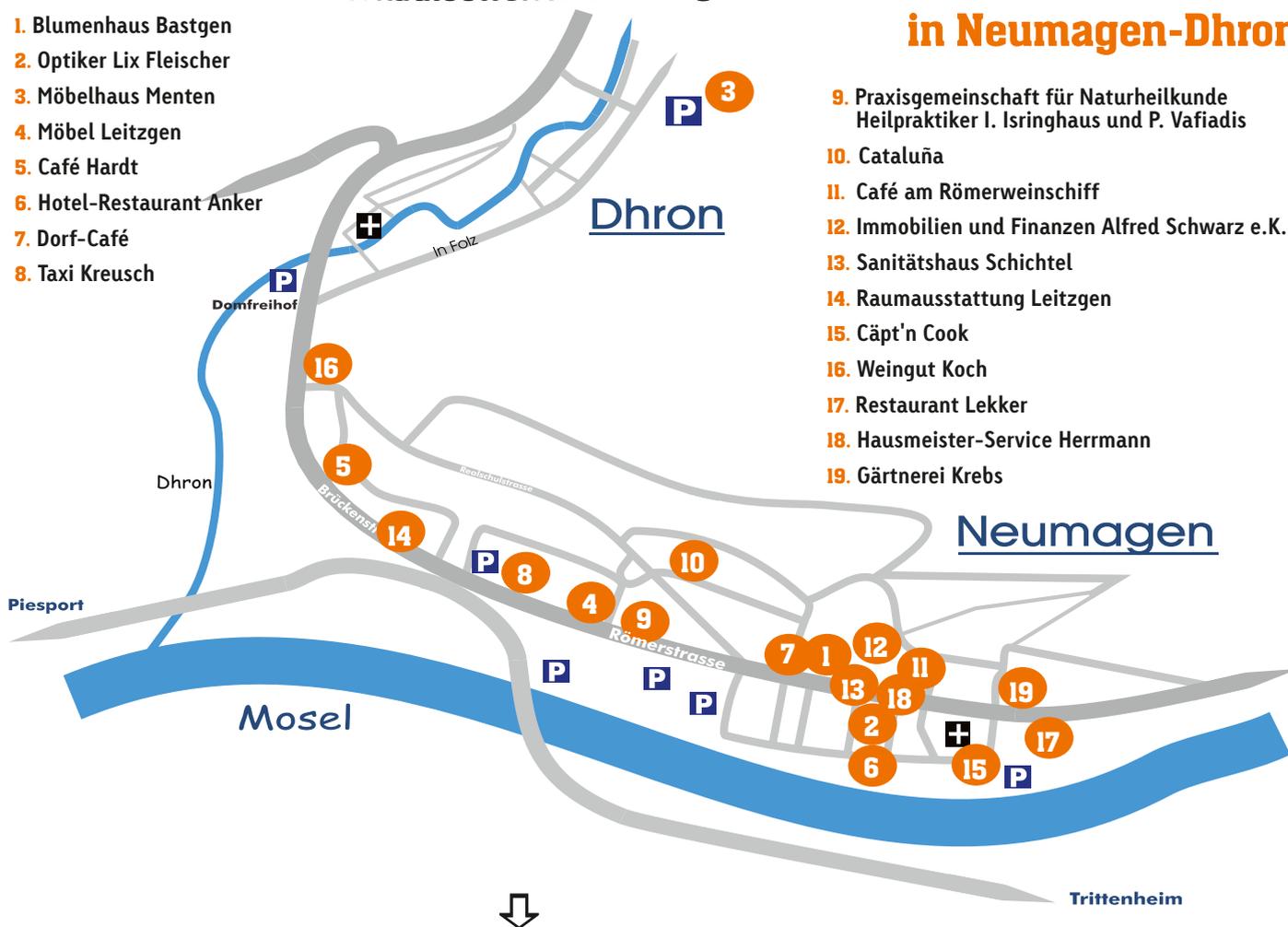
hat viel zu bieten...

Verkaufsoffener Sonntag am 27. April 2014

**Einkaufen  
in Neumagen-Dhron**

1. Blumenhaus Bastgen
2. Optiker Lix Fleischer
3. Möbelhaus Menten
4. Möbel Leitzgen
5. Café Hardt
6. Hotel-Restaurant Anker
7. Dorf-Café
8. Taxi Kreusch

9. Praxisgemeinschaft für Naturheilkunde  
Heilpraktiker I. Isringhaus und P. Vafiadis
10. Cataluña
11. Café am Römerweinschiff
12. Immobilien und Finanzen Alfred Schwarz e.K.
13. Sanitätshaus Schichtel
14. Raumausstattung Leitzgen
15. Cäpt'n Cook
16. Weingut Koch
17. Restaurant Lekker
18. Hausmeister-Service Herrmann
19. Gärtnerei Krebs



**Kostenloser Taxi-Shuttle durch den Ort zu den teilnehmenden Betrieben**  
**Helmut Kreusch** Privat- und Krankenfahrten • 54347 Neumagen-Dhron  
**06507-2493**

**TAXI**



## FRÜHJAHRSAKTION

vom 27.04. bis 10.05.2014

**10% Frühjahrsrabatt**  
auf Sonnenschutzartikel



- GARDINEN
- SONNENSCHUTZ
- POLSTEREI
- BODENBELÄGE
- INSEKTENSCHUTZ

E-MAIL: INFO@RAUMAUSSTATTUNG-LEITZGEN.DE

RAUMAUSSTATTUNG  
**LEITZGEN**  
 NEUMAGEN-DHRON  
 INH.: KARL HEINZ LEITZGEN  
 54347 NEUMAGEN-DHRON  
 BRÜCKENSTRASSE 40  
 TEL.: 06507 7048904  
 FAX: 06507 7048905



**BLUMEN-  
Bastgen**

In unserer GÄRTNEREI, Römerstraße 135:

**Ab 1. Mai Verkauf von  
Balkon- und Gartenpflanzen**

**54347 Neumagen-Dhron**

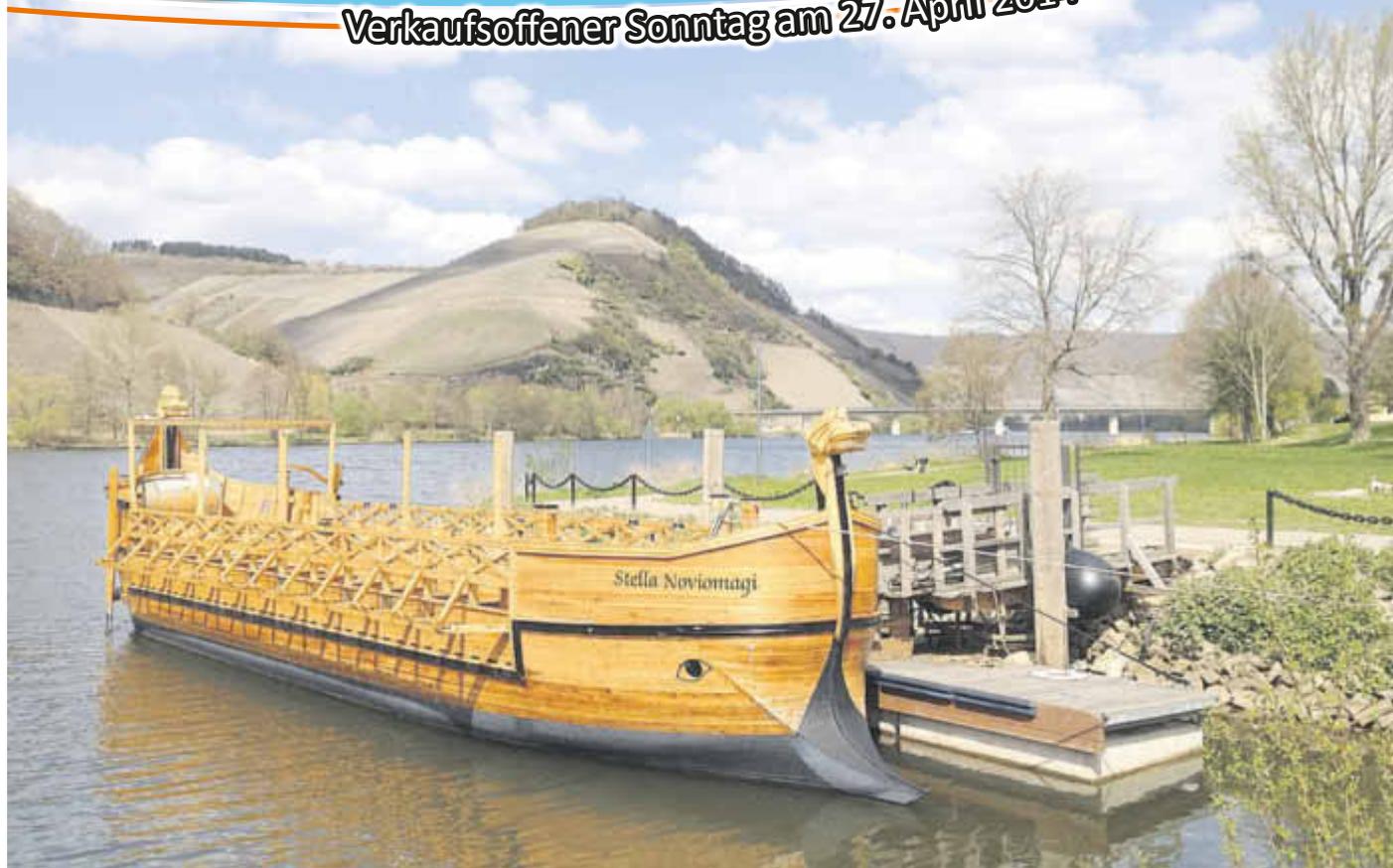
**BLUMENLADEN:** Römerstraße 73, Tel. 0 65 07 /  
21 38, Fax 54 32 • **GÄRTNEREI:** Römerstraße 135



# NEUMAGEN-DHRON

hat viel zu bieten...

Verkaufsoffener Sonntag am 27. April 2014



Ein Service für alle(s)

**WAGNER**

Qualitätswerkstatt für alle(s)

- Wartung und Reparatur
- Alle Marken und Modelle
- Mechanik und Elektronik
- Benzin- und Dieselfahrzeuge
- TÜV-Abnahme  
jeden Di. und Fr. im Haus



Ausoniusstr. 15 · Leiwen · Tel. 06507/3600 · info@wagner-leiwen.de



**Wohn- und Gartenaccessoires**  
Wir freuen uns auf Sie.

Uschi Gänz (Inh.) · Konstantinstr. 15, 54347 Neumagen-Dhron, www.cataluna.de

Cafe am Römerweinschiff

Hotel Cafe Conditorei Wald  
Tel. 06507-2188 Fax 5488



54347 Neumagen-Dhron Römerstr.123

**30 Jahre selbstständig**  
**- 30 Jahre Erfolg**

Täglich geöffnet, täglich frisch  
Das Tortenparadies an der Mosel  
Flammkuchen, Eisbecher, Frühstück -  
das gemütliche Caféhaus ist geöffnet.

Conditorei-Café am Römerweinschiff · 54347 Neumagen-Dhron



# NEUMAGEN-DHRON

hat viel zu bieten...

Verkaufsoffener Sonntag am 27. April 2014

## Höchste Auszeichnung für Naturbäckerei Hardt, Neumagen-Dhron

Zum ersten Mal sind am 17. April 2013 die 14 besten Handwerksbäckereien aus ganz Rheinland-Pfalz mit dem **Landesehrenpreis Bäckerhandwerk** ausgezeichnet worden.

Ministerin Eveline Lemke präsentierte zusammen mit den zuständigen Bäckerverbänden Brote und Backwaren, die frei von Zusatzstoffen und Backmitteln waren.

In ihrer Festansprache betonte Ministerin Lemke die Leistungen der rheinland-pfälzischen Handwerksbäckereien als tragende Säule unseres Landes. „Bäcker konkurrieren heute mit Supermärkten und Ketten, die tief gefrorene Backrohlinge vor Ort aufbacken. Die Auszeichnung soll den Betrieben helfen, sich von der breiten Masse der Industriebäckereien abzuheben. Verbraucherinnen und Verbrauchern geben wir mit dem Handwerkspreis Orientierung. Dass von Hand gebackene Brote teurer sind als Industrieware, muss man manchen Verbrauchern noch erklären. Aber eins ist deutlich: Qualität schmeckt einfach besser“, so Lemke.

Den Höhepunkt der Preisverleihung bildete die Überreichung der Medaillen und Ehrenurkunden an die vierzehn Betriebe, die Ministerin Lemke persönlich vornahm.

Bei der Übergabe würdigte Lemke die herausragenden Leistungen der Naturbäckerei Hardt.

„Backen aus Leidenschaft in dritter Generation – getreu diesem Motto hat es sich die Naturbäckerei Hardt zum Ziel gesetzt, Backwaren mit kompromissloser Qualität und Frische anzubieten. Seit über 70 Jahren steht der Name „Bäckerei Hardt“ für Backwaren aus traditionsbewusster Handarbeit. So backt die Naturbäckerei Hardt ausschließlich nach eigenen Rezepturen und verarbeitet nur hochwertigste Zutaten bester Qualität“, so Lemke.

Landesinnungsmeister Bernd Siebers zeigte sich stolz, dass die Landesregierung einen solch hochkarätigen Preis an die besten Betriebe des Bäckerhandwerks verleiht. „Nahezu jeder Bäcker ist über örtliche Vereine verwachsen mit seiner Region. Die Unterstützung der Vereine und sozialen Einrichtungen durch den Bäcker vor Ort ist selbstverständlich. Von den Herstellern von Tiefkühlbackwaren findet eine solche Unterstützung übrigens nicht statt“, so Siebers.

Auch er hob die überragende Qualität der ausgezeichneten Betriebe hervor.

Die Jury, bestehend aus Wirtschaftsministerin Eveline Lemke, Hans-Arthur Bauckhage, gelernter Bäckermeister, und Staatsminister a.D. Bernd Siebers, Landesinnungsmeister Verband des Rheinischen Bäckerhandwerks, und Willi Renner, Landesinnungsmeister Bäcker-Innungs-Verband Südwest, wählte aus zahlreichen Betrieben die vierzehn besten aus.

Im Anschluss an die Preisverleihung konnten sich alle Gäste im angrenzenden Raum an einem Brotbuffet mit Spezialitäten der ausgezeichneten Betriebe einen eigenen Eindruck vom Qualitätsniveau der Preisträger verschaffen.

Für den musikalischen Rahmen sorgte das Peter-Cornelius-Quartett mit klassischer Musik.

**Bäckermeister Marco Hardt und die stellvertretende Ministerpräsidentin Eveline Lemke** →

## 6. Schlafanzugaktion

im **Hotel-Café Hardt**  
Brückenstrasse 27, Neumagen-Dhron

Kommen Sie am Sonntag, 27. April 2014,  
im Schlafanzug und nehmen Ihre  
kostenlose Frühlingstüte Brötchen  
mit nach Hause

☎ :06507-5837



## 1. Landesehrenpreis

Bäckerhandwerk Rheinland Pfalz



Ausgezeichnet mit dem Landesehrenpreis  
Rheinland-Pfalz als eine der besten  
Bäckereien unseres Landes!



Wir laden Sie recht herzlich ein,  
am 27. April mit uns auf diese  
besondere Auszeichnung  
anzustoßen.

*Familie Hardt & Team*





# NEUMAGEN-DHRON

*hat viel zu bieten...*

**Verkaufsoffener Sonntag am 27. April 2014**



## Die neue Küchenkollektion

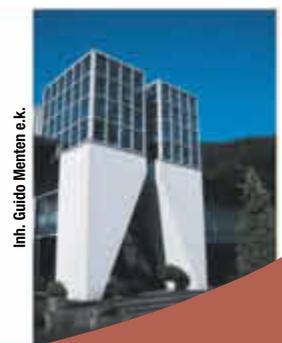


*- erfrischend neu,  
inspirativ und von  
besten Qualität!*



...entdecken Sie uns!  
**MENTEN**  
Möbel • Küchen • Schreinerei  
Ideen aus DHRON - individuell, passend

Am Wald 16, 54347 Neumagen-DHRON  
www.moebel-menten.de • Tel: 0 65 07 - 92 880  
Mo.-Fr. 9-19 Uhr, Sa. 9-14 Uhr



Inh. Guido Menten e.K.



# NEUMAGEN-DHRON

hat viel zu bieten...

Verkaufsoffener Sonntag am 27. April 2014

## „Unternehmen Neumagen-Dhron e.V.“ 10 Jahre

Der Gewerbeverein „Unternehmen Neumagen-Dhron“ e. V. wurde im Jahre 2004 von engagierten und motivierten Gewerbetreibenden, Freiberuflern und Winzern des Ortes gegründet. Der Verein hat derzeit 70 Mitglieder. 2014 besteht der Verein 10 Jahre.

Das ist schon ein Erfolg für einen Ort wie Neumagen-Dhron, der sehr viele eingetragene Gewerbe besitzt, allerdings für den Außenstehenden erst mal kaum sichtbar. Die Flächenausdehnung des Ortes ist gemessen an seiner Einwohnerzahl groß und daher das Gewerbe auch sehr verstreut. Eine „Flaniermeile“ mit aneinandergereihten Ladenlokalen kann Neumagen-Dhron nicht bieten; so kam schnell die Idee mit dem Pendelverkehr für Besucher durch den Ort auf.

Das erhalten wir seit dem ersten verkaufsoffenen Sonntag.

Das Vereinsleben in Zukunft noch persönlicher gestalten, soll unter anderem Ziel sein. Gespräche führen, in Kontakt bleiben. Mit dieser regionalen Vereinigung soll im Umfeld Aufmerksamkeit erzeugt werden, damit wir unsere Leistungsfähigkeit neben den uns umgebenden Mittel- und Oberzentren zeigen können.

So wird ein Sommerausflug im Juni gestartet. Kleine Wanderung auf den neuen „Steigen“, Imbiss und Weinschiffahrt, für alle Mitglieder und Familienangehörige. Im Advent voraussichtlich das dritte Adventsfenster. Mit 24 Stationen bei Mitgliedern des Gewerbevereins im Advent ein tolles Event mit sehr guter Resonanz bei Teilnehmern und Besuchern. Jede kleine Idee und der Versuch, diese zu nutzen, ist wertvoll für die Allgemeinheit, bringt Motivation und eine lebendige Moselgemeinde, die sich wacker gegen den Trend der Landflucht durchsetzt. Einfach lebenswert.

Auf Initiative des Gewerbevereins wurde der nun alljährlich stattfindende Neujahrsempfang ins Leben gerufen. Auch dieses Jahr fand er am 12. Januar zusammen mit der Gemeinde Neumagen-Dhron und unter Teilnahme zahlreicher politischer Würdenträger und Amtsinhaber statt. Neumagen-Dhron als Unterzentrum an der Mosel. Entdecken Sie unsere Internetseite: [www.unternehmen-neumagen-dhron.de](http://www.unternehmen-neumagen-dhron.de), da sind Sie immer informiert.

**Vorstand:** 1. Vorsitzender: Lix Fleischer; 2. Vorsitzender: Rainer Leitzgen; Kassierer: Harald Mentgen; Schriftführerin: Claudia Scherff; 1. Beisitzer: Uschi Gänz; 2. Beisitzer: Marco Hard; 3. Beisitzer: Michael von Scotti.

**Kontakt:** Lix Fleischer (Erster Vorsitzender), Tel. 0 65 07 / 70 34 73, Poststraße 2a, 54347 Neumagen-Dhron, [www.unternehmen-neumagen-dhron.de](http://www.unternehmen-neumagen-dhron.de), [info@fleischerbrillen.de](mailto:info@fleischerbrillen.de)

Besuchen Sie auch unseren neuen Biergarten mit Moselblick mit neuen Biergartengerichten und Gourmet-Menüs.

### Öffnungszeiten:

Montag bis Sonntag jeweils 12.00 bis 14.00 Uhr  
und 18.00 bis 21.00 Uhr • Mittwoch Ruhetag



## HOTEL-RESTAURANT LEKKER

Grafenweg 1 - 54347 Neumagen-Dhron  
06507-939771, [www.hotel-lekker.com](http://www.hotel-lekker.com)



**Wir haben unsere Weinscheune geöffnet  
und freuen uns auf Ihren Besuch.**

**Koch**

Ihr Familienweingut Koch  
Eberhardstraße 1  
54347 Neumagen-Dhron





# NEUMAGEN-DHRON

hat viel zu bieten...

Verkaufsoffener Sonntag am 27. April 2014

**Hotel zum Anker**  
 ★★★ RESTAURANT

*Regionale  
moselländische  
Frischküche*

Thull GmbH • Moselstr. 14 • Neumagen-Dhron  
 Tel. 06507 / 6397 • www.hotelzumanker.de  
 \*\*\*Komforthotel • Speiserestaurant • Rieslingweingut  
 Mehrzweckraum für Tagungen und Festlichkeiten

## Impressionen vom Benefizhoffest Weingut zum Anker



MATTHIAS **HARDT**

Enschenmüllerweg 3  
 54347 Neumagen-Dhron  
 Telefon 0 65 07 / 99 20 30  
 Fax 0 65 07 / 99 20 32  
 E-Mail: udo.hardt@online.de

**METALLBAU  
HEIZUNG &  
SANITÄR**

**EINLADUNG**

Gärtnerei **Krebs**  
 seit 1904

In diesem Jahr gibt es für die Kinder nicht nur ein besonderes Pflanzensortiment sondern auch eine Gärtnerei-Ralley und Popcorn vom Förderverein der Kita Neumagen.

Wir freuen uns auf Euch!

Tag der offenen Gärtnerei

am 27.04.2014

13:00 - 18:00 Uhr

DIE KINDER ZU UNS!  
PFLANZEN, POPCORN,  
GÄRTNEREI-RALLEY!!!

info@gaertnerei-krebs.de  
 Normale Öffnungszeiten

Römerstr. 131 • 54347 Neumagen-Dhron • T 06507-53 66  
 Mo.-Fr. 8.30 - 12.30 - 14.00 - 18.30 - Sa. 8.30 - 13.00

## Ihr vielseitiger Partner rund ums Auto



KFZ-Service aller  
Fabrikate  
 HU und AU  
 Klimageservice  
 Reifenservice  
 Karosseriereparaturen  
 und Lackierung  
 Inspektion und Wartung

**Meisterwerkstatt  
aller Fabrikate**



**Autohaus Schmitt GmbH & Co KG**

Konstantinstr. 26-28 • 54347 Neumagen-Dhron  
 Telefon (0 65 07) 22 84 • Telefax (0 65 07) 67 76

## Am Sonntag bleibt die Küche kalt, wir gehen in den Meulenwald!

Zum ersten Anrillen auf der Grillhütte laden wir alle Föhrener Bürger  
am Sonntag, den 27. April 2014 ab 11.30 Uhr recht herzlich ein.

Wir stellen Grillfeuer und Getränke solange der Vorrat reicht, ihr bringt euer Grillgut mit.

*Wir freuen uns auf euch!*

**Eure FWG Steffes Föhren • [www.fwg-foehren.de](http://www.fwg-foehren.de)**

- Anzeige -

# Gebrüder Monz

## Zimmerei

**Holzrahmenbau - Trockenbau**

Obere  
Ruwerer Str. 2a  
**54341 Fell**



Telefon  
06502/6592

Fax  
06502/931935

[www.Zimmerei-Monz.de](http://www.Zimmerei-Monz.de)

Hotel - Gasthof   
54340 Bekond  
Moselstraße 31 • Telefon 0 65 02 - 26 42

**Großes**

# Schnitzeessen

**Sonntag, 27.04.2014**

**300-g-Schnitzel mit Beilagen**

**+ Suppe**

Firmengruppe Schmitz [www.josef-schmitz.de](http://www.josef-schmitz.de)

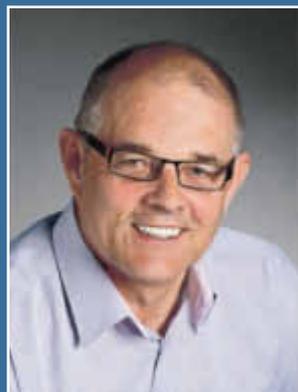
# Schmitz

**Hoch- und Tiefbau • Ausbauhaus**

Nebensitz Dreis **Großlittgen**  
☎ 06578/806 ☎ 06575/4163

## AWO-Möbelbörse

Ottostr. 19A, Trier-Euren, Tel. 0651/80360  
Kostenlose Abholung verwertbarer Möbel  
Preiswerte Haus- u. Wohnräume, Verkauf gebrauchter Möbel, Hausrat, Bücher, Umzugshilfe u. Transport  
Täglich 9.00 - 18.00 Uhr, samstags 10.00 - 13.00 Uhr



# AVIA

- Heizöl
- Diesel
- Schmierstoffe
- Pellets

**☎ (06541) 815 870**

Karl Georg Havenstein  
56841 Traben-Trarbach  
[www.thelen-mineraloele.de](http://www.thelen-mineraloele.de)



[www.thelen-mineraloele.de](http://www.thelen-mineraloele.de)

# ACHTUNG! VORVERLEGUNG

des Anzeigenschlusses in der KW 18 wegen des  
**MAIFEIERTAGES, 01.05.14**

Der Anzeigenschluss für diese Wochenzeitung wird vorverlegt von Dienstag, dem 29.04. auf

**Montag,  
den 28.04.2014**

9.00 Uhr im Verlag.  
Wir bitten um Beachtung!



Verlag + Druck  
LINUS WITTICH KG  
Anzeigenabteilung

# TAG DER OFFENEN TÜR



Stuckateur Innung  
Trier-Saarburg

25. APRIL 2014

AB 14.00 UHR

in den Räumen von  
**Etges&Dächert** in Trier

## INFOTAG FASSADE UND AUSBAU

Die Stuckateur-Innung Trier-Saarburg, in Zusammenarbeit mit der Firma Etges & Dächert sowie der Fa. Knauf AG möchte Sie sehr herzlich zum „Tag der offenen Tür“ am Freitag, dem 25. April, ab 14.00 Uhr in den Räumen der Fa. Etges & Dächert in der Metternichstraße 31 in 54292 Trier einladen. Themenschwerpunkt der Infoveranstaltung werden die fachmännischen Innen- und Außendämmungen und die Vorstellung aller Verputzarbeiten sein.

Ob Innen- oder Außendämmung, Verputzarbeiten mit mineralischen und ökologischen Materialien, hier haben Sie die Möglichkeit sich umfassend zu informieren. Mit Unterstützung des weltweit operierenden Putz-Herstellers Knauf AG werden auch mehrere Fachvorträge gehalten. Hierbei stehen die verschiedenartigen Dämmmaterialien sowie das aktuell sehr heiß gekochte Thema „Brandverhalten

# Fischenich

Stuck und Putz

**Qualität aus Meisterhand**

Fischenich Stuck und Putz GmbH · Seilbahnweg 7 · 56767 Höchstberg  
Meisericher Straße 58 · 56766 Ulmen · Tel.: (02676) 952774 · Fax: 952776  
Internet: [www.stuckateur-fischenich.de](http://www.stuckateur-fischenich.de)



Stuck mit Profil

**BUCCIO**

Monterwiese 1 D-54309 Butzweiler  
T. +49 6505 8562 [www.BUCCIO.de](http://www.BUCCIO.de)

Originalgetreue  
Restaurierungen

Innenputz

Außenputz

Raumgestaltung

Lehmbau

Tadelakt



**LEO HARIG**

Bahnhofstr. 1  
54413 Rascheid  
Telefon: 0 65 86 / 10 22  
Fax: 0 65 86 / 6 52  
[www.leo-harig.de](http://www.leo-harig.de)  
E-Mail: [info@leo-harig.de](mailto:info@leo-harig.de)

- Innen- und Außenputz
- Stuck- und Malerarbeiten
- Wärmedämm-Verbundsysteme

## Stuck Maier Stuck- und Putzgeschäft

Innenputz • Vollwärmeschutz  
Außenputz • Altbausanierung  
Fassadenanstricharbeiten



Am Kreuzfeld 5 • 54306 Kordel  
Tel.: 06505 - 1797 • Fax: 06505 - 1560

## STUCK FRANKREITER

Meisterbetrieb - Stuckfachgeschäft

Christian Frankreiter  
54313 Zemmer-Rodt, Talstraße 15  
Telefon 0 65 80 / 9 13 264  
Fax 0 65 80 / 9 13 265  
Mobil 01 72 / 68 14 703  
[info@stuckateur-frankreiter.de](mailto:info@stuckateur-frankreiter.de)



Putz - Stuck - Trockenbau - Wärmedämmung

# KIRCHEN

Putz - Stuck  
Trockenbau

▲ Gartenstraße 13 ▲ Tel. +49 (0) 65 81/993080  
▲ D - 54451 IRSCH ▲ Fax +49 (0) 65 81/993081

Internet: [www.kirchen-stuck.de](http://www.kirchen-stuck.de) · E-Mail: [info@kirchen-stuck.de](mailto:info@kirchen-stuck.de)

# TAG DER OFFENEN TÜR



Stuckateur Innung  
Trier-Saarburg

25. APRIL 2014

AB 14.00 UHR

in den Räumen von  
**Etges&Dächert** in Trier

einer Außendämmfassade“ im Fokus. Meisterfachbetriebe der Stuckateur-Innung Trier-Saarburg werden sich an diesem Tag mit all ihren Facetten der Öffentlichkeit präsentieren und stehen für Beratungsgespräche gerne zur Verfügung.

Privatkunden, Architekten und Bauträger können sich so einen genauen Überblick über die Leistungsfähigkeit der heimischen Stuckateure verschaffen und direkt mit ihnen persönlich in Kontakt treten. Für das leibliche Wohl wird bestens gesorgt sein.

STUCKATEUR MEISTERBETRIEB **Franz Sahler**

WÄRMEDÄMMFASSADEN  
INNEN- & AUSSENPUTZARBEITEN  
TROCKENBAU

AUF DEM STEINHÄUFCHEN 19 • D-54343 FÖHREN  
TEL: +49 (0) 65 02 - 93 56 - 0 • INFO@STUKKATEUR-SAHLER.DE  
WWW.STUKKATEUR-SAHLER.DE

**FÖHR**  
STUCKGESCHÄFT  
BAUTENSCHUTZ

Bahnhofstraße 14  
54316 Pluwig  
Tel. 06588/9146-0  
www.foehr-stuck.de

**L. Staadt**  
Stukkateurmeister • Restaurator

• Stuck • Putz  
• Trockenbau

54441 Ayl ☎ 06581-2149

**Ernst Wilhelmi GmbH**  
Bau-, Stuck- & Verputzgeschäft

Schönbornstraße 21  
54295 Trier

Tel.: 06 51 / 1 34 16  
Handy: 01 70 / 7 67 77 78  
Fax: 06 51 / 2 38 12  
Mail: wilhelmigmbh@t-online.de

Die Stukkateure

**JUNGELS & WÄCHTER**  
GmbH

Stukkateurmeister  
Patrik Wächter

Langheckstraße 32 a  
54317 Morscheid  
Tel.: 06500-7034 • Fax: 06500-7297  
Mobil: 0179-1053967

- Stuckarbeiten
- Innenputz
- Außenputz
- Fassadenanstrich
- Wärmedämmsysteme
- Trockenbau
- Altbausanierung

**KNAUF**

www.knauf-wdvs.de

**Etges&Dächert Baustoffe**

54292 Trier • Metternichstraße 31  
Tel. (06 51) 14 69 90

## STELLENMARKT



Wir suchen zur Verstärkung unseres Teams einen

## Finanzbuchhalter (m/w)

(ab sofort, Teilzeit 50-75%).

Ausführliches Stellenprofil unter  
[www.creatio-online.de](http://www.creatio-online.de)

Bei Interesse senden Sie bitte Ihre vollständigen  
Bewerbungsunterlagen ohne Mappe an:

Creatio Management- und  
Beratungsgesellschaft mbH

Geschäftsführung – Herrn Torsten Manikowski,  
Halfenstraße 5-6, 54340 Pölich  
oder per E-Mail an: [t.manikowski@creatio-online.de](mailto:t.manikowski@creatio-online.de)

### Unterwegs in den besten Händen



Wir expandieren und suchen für unsere Niederlassung in **Kell am See** per sofort:

- **Berufskraftfahrer Kl. CE – Shuttleverkehr (m/w)**
- **Kommissionierer (m/w)**
- **Lagermitarbeiter für den Lagerumschlag und Wareneingang (m/w)**

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung per e-Mail an:



**KS - Logistic & Services GmbH & Co. KG**  
Im Heiligen Feld 5 • D-58239 Schwerte • Tel. 02304/94216-30  
SCW@KSLOG.com • [www.KSLOG.com](http://www.KSLOG.com)

## Auszubildende zur zahnmedizinischen Fachangestellten zum 01. August 2014 gesucht

### Was wir bieten?

Fundierte Ausbildung in allen Bereichen der Zahnmedizin

### Was suchen wir?

Sympathische Mitarbeiterin mit Mittlerer Reife

### Was erwarten wir?

Freude am Umgang mit Menschen, handwerkliches Geschick,  
Einfühlungsvermögen und Zuverlässigkeit

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung

**Zahnärztliche Gemeinschaftspraxis  
Dr. Wolfgang Beier und Dr. Eckhard Lehmon**  
Im Maar 1 • 54343 Föhren

Wir suchen für unser Team exam. Pflegefachkräfte (m/w) mit Ambitionen



Schritt für Schritt in die Leitung: Wir bieten auch die Perspektive, nach  
Einarbeitung einen Wohnbereich zunächst stellvertretend zu leiten. Spätere  
Weiterbildung zur Wohnbereichsleitung inklusive (Kosten werden übernommen)!



Nähe. Vertrauen. Und die Sonne im Herzen.

Werden Sie Teil unseres Teams und freuen Sie  
sich auf gute Arbeitsbedingungen und eine At-  
mosphäre zum Wohlfühlen. Und wir freuen uns  
auf Sie!

Bitte bewerben Sie sich schriftlich unter der  
nebenstehenden Adresse. Ausführliches Stellen-  
profil unter [www.sanktmartin-schweich.de](http://www.sanktmartin-schweich.de)

**Seniorenresidenz St. Martin GmbH**  
Pflegedienstleitung  
**Andrea Schneider**  
Am Kinderland 1  
54338 Schweich  
Tel.: 06502-93888-0  
[a.schneider@sanktmartin-schweich.de](mailto:a.schneider@sanktmartin-schweich.de)

Zur Verstärkung unseres jungen und dynamischen Teams suchen wir zum **01. August 2014**

**Auszubildende** für den Beruf

**Elektroniker • Fachrichtung Energie- und Gebäudetechnik**



Telefonische oder schriftliche Bewerbungen werden erbeten an:

**Schneider Elektro + Blitzschutz**  
Raiffeisenstraße 17 • 54340 Bekond  
Tel. 06502 / 2637 • info@schneider-bekond.de

## Zahnmedizinische Fachangestellte zum nächstmöglichen Termin gesucht

### Was wir bieten?

Ein nettes Praxisteam, flexible Urlaubsregelung, anspruchsvolles Arbeiten im Schichtsystem

### Was suchen wir?

Motivierte Stuhlassistentin

### Was erwarten wir?

Offener und freundlicher Umgang mit Patienten und Kolleginnen, schnelle Auffassungsgabe, Zuverlässigkeit, sorgfältiges Arbeiten

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung

### Zahnärztliche Gemeinschaftspraxis

**Dr. Wolfgang Beier und Dr. Eckhard Lehmon**  
Im Maar 1 • 54343 Föhren

2 selbstständig arbeitende

## Monteure/innen für Heizung/Sanitär für sofort gesucht.



Heizung-Sanitär • Solartechnik • Erdwärme • Umwelttechnik

**Neustraße 46 • 54341 Fell**

**Tel.: 06502/2432 • tinegmbh@t-online.de**

Wir suchen eine/n zuverlässige/n

## Zeitungszusteller/in

für die Verbandsgemeinde **Schweich**

in Kenn: Hauptstr., Waldstr., Im Ecken...

Leiwen: Liviastr., Schulstr., Weinbergstr.,...

Kenn: Höhbergstr., Alte Poststr.,...



Sie sind jede Woche am **Freitag** für uns tätig.

Wir liefern die Zeitungen an Ihr Haus. Die Bezahlung erfolgt monatlich, Beilagen werden extra vergütet.

Der Zustellervertrag wird im Rahmen der Minijobs geregelt. Wir suchen Schüler/-innen, Rentner/-innen sowie Hausfrauen/-männer. Bewerben können Sie sich per E-Mail: vertrieb@wittich-foehren.de oder Telefon: 06502 / 9147-721 oder 06502 / 9147-716

**VERLAG + DRUCK**  
**LINUS WITTICH**  
Heimat- und Bürgerzeitungen  
Europaallee 2 • 54343 Föhren



## Stellenausschreibung

Die Ortsgemeinde Altrich sucht für die Kindertagesstätte „Sternschnuppe“ Altrich (3 Gruppen) **ab 19. Juni 2014**

### eine/n Mitarbeiter/in in der Gruppe

mit einem durchschnittlichen wöchentlichen Beschäftigungsumfang von 32,0 Stunden (Teilzeit)

auf unbestimmte Zeit zuzüglich der Übernahme einer teilweisen Mutterschutzvertretung mit weiteren 7 Stunden/Woche bis voraussichtlich Ende September 2014.

Die Kindertagesstätte betreut bis zu 72 Kinder im Alter von 2-6 Jahren in den Betreuungsformen Teilzeit und ganztags, verteilt auf 3 geöffnete Gruppen.

Wir erwarten:

- fachliche Qualifikation (mindestens staatl. anerkannte/r Kinderpfleger/in oder vergleichbarer Abschluss)
- kompetente/r, verantwortungsbewusste/r, gewissenhafte/r und selbstständige/r Mitarbeiter/in
- Interesse und Freude im Umgang mit Kindern
- Erfahrung mit der Betreuung von Kindern unter 3 Jahren wünschenswert
- teamorientiertes Engagement
- Flexibilität bei der Arbeitszeit

Wir bieten:

- eigenverantwortliches Handeln
- Vergütung nach TVöD (Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst) mit den üblichen Sozialleistungen
- Möglichkeiten zur Fortbildung

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind bis **Dienstag, 13.05.2014** an die **Verbandsgemeindeverwaltung Wittlich-Land, Kurfürstenstraße 1, 54516 Wittlich** zu richten.

Nähere Informationen erhalten Sie bei der Verbandsgemeindeverwaltung Wittlich-Land, Tel. 06571-10729.



Ihre regionalen Partner  
auf einen Blick...

Handel | Handwerk | Dienstleistungen von

**„A BIS Z“**

>> A >>

*Erleben Sie frische Kreationen aus  
Küche und Keller in historischen Gemäuern.  
Rittermahl am Wochenende.*

www.alteburg-longuich.de • F. Josef Mertes, 06502/5587

**Autohaus HERGET.** Testen Sie jetzt unsere Werkstatt!

Kfz-Reparaturen aller Art - alle Fabrikate

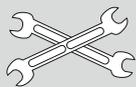
Möglichkeit zur Nutzung  
des Hol- und Bring-Service -  
auf Wunsch mit Leihwagen.

Autohaus Herget e.K.  
Auf Boverat 9  
54346 Bekond

Wir bieten:  
- Mercedes-Jahreswagen  
- Gebrauchtwagen aller Art  
in allen Preisklassen

Tel.: 06502 99 77 82 0  
Info@autohaus-herget.de  
www.autohaus-herget.de

- AUTOreparatur
- AUTOWaschanlage
- AUTOGasumrüstung
- AUTOGastankstelle 24h



**KFZ-Meisterbetrieb • Autoservice  
Udo Druckenmüller GmbH**  
Auf dem Steinhäufchen 13 • 54343 Föhren  
Tel.: 06502/9356700 • www.ud-autoservice.de

**Wir liefern Ihr Wunschauto Mercedes Jahreswagen**

**Top-Gebrauchtwagen  
KFZ-Meisterbetrieb  
PKW- und LKW-  
Reparaturen**

06508/9180032 **Leis & Adam** 06534/8180  
Sehlem Mülheim/Mosel  
Bahnhofstraße 46 Industriestraße 34



**Altenpflege • 24-Std.-Pflegehaushaltshilfe aus Polen**  
Stiftung Europäische Begegnung • www.curae.de

Föhren • Mo.-Fr. 9.00-13.00 Uhr • Tel. 0 65 02 - 4 03 47 41  
Bonn • Mo.-Fr. 9.00-15.00 Uhr • Tel. 02 28 - 82 32 00 11

>> C >>

**Ihre Spezialitäten-Konditorei  
Hotel - Café am Römerschiff**  
Eis • Terrasse • Tortenspezialitäten  
- Täglich geöffnet -  
Neumagen-Dhron, Tel. 0 65 07 / 21 88

**IGELTEC** COMPUTER NOTEBOOKS REPARATUREN

Numerianstr. 8a  
54294 Trier-Euren  
0651 - 463 92 80  
www.igeltec.de

>> D >>

**W&S Bedachungen** HOLZBAU

Zur Kieselkaul 1  
54317 Osburg-Gewerbegebiet  
info@ws-bedachungen.de  
www.ws-bedachungen.de  
Tel. 0 65 00 / 77 38

**Ihr Fachmann für:**

- Dacheindeckung inkl. Holzbau
- Dachreparaturen
- Dachsanierungen
- Dachfenster u. Beschattung
- Flachdächer
- Dachentwässerung
- Kamin- u. Fassadenverkleidung
- Kranarbeiten

>> F >>

**Podologische Fußpflege**  
PODOLOGIN MECHTHILD KESSELHEIM

Kostenlose  
Parkplätze  
am Haus

→ eigene Praxis und Hausbesuche  
→ podopraxis-kenn@t-online.de  
St.-Margarethen-Str. 3 • Tel.: 06502 / 6735 • KENN

Fußpflege

ONIKA  
ODENS

54338 Schweich · Brückenstraße 81  
(1. Etage - Perfect Color World)  
Telefon: 0 65 02 / 9 31 78 08

**TERMINE NACH VEREINBARUNG!**

**Floh- und Trödelhalle Schweich**

jeden Di., Fr., Sa., 10.00 - 17.00 Uhr  
Flohmarkt • Richtstraße 11 • 54338 Schweich  
Tel.: 01 51 / 28 16 34 01

www. **Treinen-Fenster.de**

Qualität für jeden Geschmack • PVC Holz Holz-Alu 0 65 02/  
♦ Türen ♦ Rollladen ♦ Wintergärten 99 41 13

**Ausstellung: Longuich, Gewerbegebiet**  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.00-19.00 Uhr und Sa. 9.00-13.00 Uhr

**treiko@t-online.de**

>> H >>

**Hausmeisterservice Achim Walther**

**Handwerksarbeiten im & ums Haus**  
Garten- & Landschaftspflege

Seit 1.5.2004

Gerberstr. 6, 54346 Mehring  
Tel.: 06502 / 935164, Handy: 0163/3677393

**HUNDESTUDIO**

Trimm Dich



Gartenstraße 11 • 54344 Kenn  
Tel.: 0 65 02 - 93 89 98

>> I >>

**Vertrieb von:**

- Innenausbau
- Fliesen- & Natursteinarbeiten
- Parkett- & Naturholzböden

**Objekt-Regie**  
Laden- & Innenausbau

Bekond • Tel. 06502 - 931160 • www.objekt-regie.com

>> K >>

**All Woman** Kosmetik & Nagelstudio

Kosmetik • Aknebehandlung  
Pediküre • Make up

Bodenländchen 10 • 54338 Schweich  
Tel. 06502/2870 • www.all-woman.de

Vereinbaren  
Sie einen  
Termin!

● Handgefertigtes aus Stoff, Filz & Wolle ● Ambiente für  
● Designer Yarns Handstrickgarne innen & außen

**Kleinod** *Serne fertigen wir auch nach Ihren Wünschen!*

LONGUICH Mo. - Fr.: 10.30 - 17.30 Uhr  
Maximinstr.13 Sa.: 10.30 - 16.00 Uhr



Ihre regionalen Partner  
auf einen Blick...

Handel | Handwerk | Dienstleistungen von

„A BIS Z“

Dekoration u. Wohnaccessoires im französisch-skandinavisches Landstil

## Kleine Remise

54338 Schweich, Neustraße 19  
Fr. 13-18 Uhr, Sa. 10-16 Uhr, 1. Sa. im Monat 13-18 Uhr  
06502-7267 oder 0171/6174665

>> L >>

In Schweich Praxis für

Logopädie?

0 65 02  
93 97 90

Sabine Altmeier, Madellstraße 1

## DIE LOGOPÄDIE PRAXIS in Schweich

Elke Krones

- staatlich anerkannte Logopädin -

Tel. 06502 / 934 834  
Brückenstraße 65  
54338 Schweich

Therapie von Sprach-, Sprech-, Stimm- und Schluckstörungen  
sowie auditiven Verarbeitungs- und Wahrnehmungsstörungen  
**- Bei Patienten jeden Alters -**

Individuelle Therapien • Qualifiziertes Team • Stimm- und Ruhe-Raum  
Zentrale Lage • Praxis-Parkplätze • Termine und Hausbesuche nach Vereinbarung



## LERNWERKSTATT NACHHILFE-INSTITUT

Monika Kaiser - Dipl.-Pädagogin  
Richtstr. 1-3 | 54338 Schweich | Tel. 06502/997974  
www.lernwerkstatt-schweich.de

## LOGOPÄDISCHE PRAXIS in Mehring

Claudia Schmitt • Brückenstr. 45 • Tel.: 0 65 02 / 99 50 66

>> N >>

## NACHHILFE & BILDUNGSINSTITUT

LERNFÖRDERUNG FÜR SCHÜLER,  
STUDENTEN & AUSZUBILDENDE

EINZEL- & GRUPPENTRAININGS FÜR  
ERWACHSENE & HERANWACHSENDE

PERSÖNLICHE BERATUNG & NÄHERE INFORMATIONEN JEDERZEIT GERNE!  
Christoph Maerz, Master of Science & Katrin März, Dipl.-Pädagogin

Nachhilfe & Bildungsinstitut Maerz • Brückenstraße 9 • 54338 Schweich  
Telefon: 06502 9384038 • www.nachhilfe-maerz.de • www.bildungsinstitut-maerz.de

## Pädi Nachhilfe

☺ Einzelnachhilfe zu Hause

☺ oder in kleinen Gruppen

☺ Vermittlung effektiver Lerntechniken

Auf Ihren Wunsch integrieren wir ein Konzentrationstraining  
und pflegen engen Kontakt zu Eltern und Schule. Sabine Schmitt (Diplom-Pädagogin)

**Päd. Institut für Lernförderung und Weiterbildung**

Telefon 0 65 02 / 98 81 64 • Schulumtlich gemeldet



## LernTreff

Ulrike Thul  
www.lerntreff-thul.de

## Sprachkurse & Nachhilfe

schulamtlich anerkannt

Isseler Str. 4 • 54338 Schweich  
Mobil: 0160 / 8 316 216 • Tel: 06502 / 83 35

>> P >>

## PHOTOVOLTAIK-ANLAGEN

→ Verkauf + Montage

Ulli Kettern | Detzem | Tel. 0 65 07 - 93 93 49 | 01 51 - 12 72 00 26

>> R >>

## [PlanB]

Renovierung & Umbau - Ihr Projekt aus einer Hand

**Stefan Regnery**  
In der Neuwies 4  
54344 Kenn

Mobil: 0172/9089200

- Trockenbau  
- Boden legen  
- Hausmeisterdienst

- Detaillösungen rund um  
Ihr Haus  
- kleine & große Reparaturen

info@regnery-planb.de

www.regnery-planb.de



## Reisemobile

## Vermietung Annenberg

reisemobile@gmx.de • Tel. 06531-501820

>> S >>



## SENIORENBEGLEITUNG - IMMER DA, WENN SIE ES WÜNSCHEN

Unterstützung und Entlastung im Alltag für  
Sie und Ihre Angehörigen. Betreuung, Arzt-  
begleitung, Einkäufe, Behördengänge uvm.

**NEU** in der VG Schweich  
und Umgebung!

Gisela Bläsius • Tel. 0 65 02 / 9 38 87 89 oder  
0176 - 41 24 72 20 • www.daheimstattheim.com

>> V >>

■ Absicherung ■ Wohneigentum ■ Risikoschutz ■ Vermögensbildung

Michael Rohles

Obere Ruwerer Str. 8 • 54341 Fell • Tel. 06502 988673 • www.Rohles.eu

**WV wüstenrot**

Wüstenrot & Württembergische.  
Der Vorsorge-Spezialist.

>> Z >>



• Dachstühle • Holzhäuser  
• Aufstockungen • Altbausanierung  
• Dachgauben • Bedachungen

Schulstr. 12 • 54317 Herl  
Tel. (06500) 988710 • Mobil (0163) 4191133

www.zimmerei-koster.de • mail@zimmerei-koster.de



Mobil: 01 71 - 5 44 47 12

Telefon: 0 65 03 - 99 40 37

info@dupont-bausanierung.de

www.dupont-bausanierung.de

54421 Reinsfeld

**Erdarbeiten  
Betonarbeiten  
Kellersanierung  
Außenanlagen**



FOTO DRUCK MAILING  
BESCHRIFTUNG TEXTILDROCK  
DISPLAYS STEMPEL...

Trier, Saarstr. 101 - Tel. 3 80 67  
www.colorprintservice.de



Immobilie zu verkaufen?

...dann sparen Sie mit uns Zeit und Nerven!

Aktion: PROVISIONSFREI  
für Eigentümer!

Anruf genügt!

0651 - 99 83 282

Jörg Holstein, Sternstraße 6, 54290 Trier

www.m-h-immobilien.de



Dachdeckermeister GmbH

Altenweg 5  
54317 Thomm  
Telefon: 0 65 00 / 98 81 30  
www.dachdecker-theis.de

• Komplettdachservice (Holzbau/Eindeckung)  
• Wärmedämm-Fassaden • Flachdach • Reparaturservice  
• Dachfenstersanierungen • Balkonsanierung

Qualität von  
Meisterhand

## KRANKENTRANSPORTE

LYDIA DIXIUS • Mehring

☎ 06502 / 6235 • Handy 0171 / 6760286

Krankenfahrten, Großraumtaxen, Dialysefahrten und mehr...

**Rollstuhltaxi**



**Druckenmüller**

Schweich

**6800**

**Süßend-TAXI**

**06502** oder

**6900**



## Wochenend-Frühstücksbuffet

- vitales Frühstücksbuffet
- frisch gepresste Säfte
- leckerer Kaffee

samstags  
ab 9:00 Uhr für 10,40 Euro

jetzt auch  
in Föhren!

**BistroVital**  
Die Fitness-Bäckerei

Industriepark IRT  
Europa Allee 64  
T. 06502/93 85 999

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

**"Angebote ab 23.04.2014"**

des Bierverlag Kessler.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

**"Dieser Treffer gehört Ihnen"**

der Fa. Küchen Karges.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

*Ihr Dach, da stehen wir drauf!*

**PAULI**  
BEDACHUNGEN  
ZIMMEREI - HOLZBAU

[www.pauli-dach.de](http://www.pauli-dach.de)

Büro & Bedachungen:

Feldstraße 1B

D-54338 Schweich

Fon: 0 65 02 / 24 68

Fax: 0 65 02 / 75 10

Mail: [bedachungen@pauli-dach.de](mailto:bedachungen@pauli-dach.de)

Zimmerei & Werkstatt

Gewerbegebiet Am Bahnhof

D-54338 Schweich

Fon: 0 65 02 / 99 58 88

Fax: 0 65 02 / 99 58 89

Mail: [zimmerei@pauli-dach.de](mailto:zimmerei@pauli-dach.de)

**Autohaus MARX**

54426 Berglicht · Industriestraße 13 · Tel.: 0 65 04 / 95 51 49 0  
E-Mail: [info@autohaus-marx-berglicht.de](mailto:info@autohaus-marx-berglicht.de)

- Kfz-Service aller Fabrikate
- HU und AU • Klimaservice
- Reifenservice • Karosseriereparaturen
- Inspektion und Wartung • Autoglas
- Mietservice Bus, Quad

**Meisterwerkstatt aller Fabrikate**

**autonetto**

## PETER SCHMITZ

● Bauunternehmung

● Altbausanierung



Auf Arthof 21 • 54338 Schweich

**Mobil 0171 / 2736244**

Tel. 06502/9973585 • [peterschmitz58@t-online.de](mailto:peterschmitz58@t-online.de)

## SAGEN SIE DANKE

mit einer Anzeige zur

## KOMMUNION & KONFIRMATION

in Ihrem Amts- & Mitteilungsblatt!

Rufen Sie mich an, ich halte einen Musterkatalog für Sie bereit:



**Oliver Schmitz**

Mobil: 01 51 / 16 30 54 05

Telefon: 0 65 02 / 91 47-269

E-Mail: [o.schmitz@wittich-foehren.de](mailto:o.schmitz@wittich-foehren.de)

VERLAG + DRUCK  
**LINUS WITTICH**  
Heimat- und Bürgerzeitung





## Ab Freitag, 2. Mai 2014

freue ich mich, Sie im  
City Hair Studio zu bedienen.

### Ursula Wagner

- Termine nach Vereinbarung -

Öffnungszeiten:

Di., Do., Fr.	8.00 - 19.00 Uhr
Mi.	8.00 - <b>20.00 Uhr</b>
Sa.	8.00 - 14.00 Uhr



Richtstraße 27 • 54338 Schweich • Tel.: 06502-5896

## Banck & Schömann

Metallbau - Schlosserei

Markisen

Terrassenüberdachungen

Geländer

Tore



Eichenstraße 54

54516 Wittlich-Neuerburg

Tel. 0 65 71 / 35 71 • Fax 2 97 24

[www.banck-schoemann.de](http://www.banck-schoemann.de)

- Termine nach Vereinbarung -



## HOTEL-GARNI

*„Zum Relstock“*

54340 Klüsserath, Salmstr. 8

## Liebe Gäste!

Vorübergehend beibt unser Restaurant geschlossen!

Gerne können Sie unsere Räumlichkeiten für  
Familienfeiern aller Art anmieten:

Nebenraum	→	bis 20 Personen
Lokal	→	bis 30 Personen
Partykeller	→	bis 100 Personen
Saal	→	bis 200 Personen

Bei Trauerfällen stehen wir Ihnen ebenfalls zur Verfügung.

Unser Hotel-Garni ist geöffnet.

Zu erfragen unter Tel.-Nr. 06507 / 9351-0 oder 939090

Lotti und Ernst-H. Dienhart

### Beko Basketball Bundesliga

Fr. 25.04. - 20:00 Uhr  
**Alba Berlin**  
ARENA TRIER

Tickets: 0651-9790777 oder [www.tbb-trier.de/tickets](http://www.tbb-trier.de/tickets)

Design: agenturkuehne.de

Geben Sie Ihre Anzeige für

## Schweich

schnell und einfach im Internet auf  
[WWW.WITTICH.DE](http://WWW.WITTICH.DE)

## Ihr Meister im Dachdeckerhandwerk

## Ihr Spezialist für Aufdachdämmung!



**Georg Bouteau**  
Dachdeckermeister GmbH

**Georg Bouteau**  
Dachdeckermeister GmbH  
Tel.: 0 65 02 / 4 04 36 04

Weinbergstraße 40-42  
54341 Fell  
Fax: 0 65 02 / 4 04 36 05

[info@mein-dach.com](mailto:info@mein-dach.com)  
[www.mein-dach.com](http://www.mein-dach.com)

# ENTDECKE DIE NEUE JACK WOLFSKIN OUTDOOR-KOLLEKTION



Shirt Easy River  
59,95 €

Jacke Block  
69,95 €



Jacke Airrow  
149,95 €



Shirt Fairford  
64,95 €



## SPORT EILENZ

Inh. Manuela Basten

Neuer Bahnhof 3 · 54528 Salmtal  
Tel. 06578/102 79 08  
www.sportshop-eilenz.de  
Mo-Fr 10-18 Uhr · Sa 10-13 Uhr



**Gesundheits-  
und Reha-Zentrum  
SAARSCHLEIFE**

### Abteilung für offene Akut- Psychiatrie und Psychotherapie

(Selbstzahler)

Im Gesundheits- und Reha-Zentrum Saarschleife

Wir behandeln:

- Depressive Störungen, Angststörungen
- Anpassungsstörungen, somatoforme Störungen, posttraumatische Belastungsstörungen
- Erschöpfungszustände, z.B. Burn Out
- Persönlichkeitsstörungen

Nicht möglich ist die Behandlung bei Hinweisen auf Eigen- oder Fremdgefährdung.

Termine nach Vereinbarung.

**Chefarzt: Dr. med. Hans-Peter Weber**  
Facharzt für Psychiatrie und Psychotherapie,  
Facharzt für Neurologie

**Gesundheits- und Reha-Zentrum Saarschleife**  
Cloefstraße 1a · 66693 Mettlach-Orscholz  
Telefon: (06865) 90-1902, Telefax: (06865) 90-1944  
www.saarschleife.de

Sitz der Gesellschaft: Johannesbad Saarschleife AG & Co. KG,  
Europallee 5, 66113 Saarbrücken



### Ihr Komfort ist unser Antrieb.

Die automatischen Sektionaltore NovoPort® mit patentiertem serienmäßigen Antrieb.

- TÜV geprüfte Einbruchhemmung\*
- 5 Jahre Werksgarantie
- Zertifiziert nach Tore-Produktnorm DIN EN 13241-1
- Vielfältige Auswahl an Farben, Oberflächen und Verglasungen
- Flüsterleiser Torlauf



**novoferm**

\* bei aut. Sektionaltorsystemen in Standardausführung

www.novoferm.de

Ihr Novoferm Partner für Lieferung, Montage und Wartung:

## Etges & Dächert Baustoffe

54292 Trier · Metternichstraße 31 · Tel. (06 51) 14 69 90

# Anhänger-Verleih zu Billigpreisen

**ANHÄNGER ZIMMERMANN**  
in Wittlich-Wengerohr am Bahnhof  
06571 - 93111

## Schreinerarbeiten von A-Z

UNSERE LEISTUNGEN IM ÜBERBLICK:

MÖBELBAU | INNENAUSBAU  
TÜREN | TREPPEN | TROCKENBAU  
HOLZ- UND KUNSTSTOFFFENSTER/ -HAUSTÜREN

Schreinerei  
Carsten  
**Vogel**  
GmbH

Auf dem Steinhäufchen 6  
54343 Föhren · Fon: 06502 / 9329820  
Fax: 06502 / 9329830  
www.schreinerei-vogel-trier.de

Go online! Go **wittich.de**

Patienten fragen – Experten antworten

## Lupus Erythematoses

Aktuelles zur Therapie von Kollagenosen  
**Arzt-Patientenseminar**

**Samstag, 3. Mai 2014 | 10:00 - 14:00 Uhr**

Krankenhaus der Barmherzigen Brüder Trier · Nordallee 1  
Albertus-Magnus-Saal

**Moderation:** Prof. Dr. med. Stefan M. Weiner

Abteilung für Innere Medizin II, Krankenhaus der  
Barmherzigen Brüder Trier

**10:00 Uhr Begrüßung**

Prof. Dr. med. Stefan M. Weiner · Abteilung für  
Innere Medizin II, Krankenhaus der Barmherzigen  
Brüder Trier

Borgi Winkler-Rohlfing · 1. Vorsitzende der Lupus  
Erythematoses Selbsthilfegemeinschaft, Wuppertal

**10:05 Uhr Die Arbeit und Bedeutung der Selbsthilfe**

Borgi Winkler-Rohlfing · 1. Vorsitzende der Lupus  
Erythematoses Selbsthilfegemeinschaft, Wuppertal

**10:30 Uhr Aktuelle Impfeempfehlungen bei  
rheumatischen Erkrankungen**

Dr. med. Linda Haas · Abteilung für Innere Medizin II,  
Krankenhaus der Barmherzigen Brüder Trier

**11:10 Uhr Ursachen und Therapie von  
Gelenkschmerzen bei Kollagenosen**

Dr. med. Eric Köster · Abteilung für Innere Medizin II,  
Krankenhaus der Barmherzigen Brüder Trier

**11:50 Uhr Pause**

**12:20 Uhr Psychologische Aspekte der  
Krankheitsbewältigung**

Dr. rer. nat. Sabine Schumacher-Bittner ·  
Psychologischer Fachdienst, Krankenhaus der  
Barmherzigen Brüder Trier

**13:00 Uhr Therapie des SLE – Was hat sich bewährt,  
was ist neu?**

Prof. Dr. med. Stefan M. Weiner · Abteilung für  
Innere Medizin II, Krankenhaus der Barmherzigen  
Brüder Trier

ca.

**14:00 Uhr** Ende der Veranstaltung

Krankenhaus der  
Barmherzigen Brüder Trier

Patienten-  
Informationszentrum

LUPUS  
Selbsthilfegemeinschaft

Mit Kompetenz und Nächstenliebe  
im Dienst für die Menschen:  
Die Krankenhäuser und Sozial-  
einrichtungen der BBT-Gruppe

BBT-Gruppe

## AUSBILDUNGSRATGEBER

2015

MOVE  
IT!

DEIN WEG  
IN DIE ZUKUNFT!

Sie wollen jungen Menschen den Weg in  
die Zukunft erleichtern oder sind selber auf  
Azubi-Suche?

Dann schalten Sie eine Anzeige in unserem  
neuen Ausbildungsratgeber „Move It!“  
für das Ausbildungsjahr 2015.

### Verteilung im Juni 2014

direkt an ausgewählten Schulen in Ihren Landkreisen.  
Anzeigenannahmeschluss: Montag, 19. Mai 2014

Ich berate Sie gerne:



**Oliver Schmitz**

06502/9147-269 oder 0151/16305405

Mail: o.schmitz@wittich-foehren.de

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG

VERLAG  
W  
WITTICH

# Tanz in den Mai

Unsere Preishits vom  
28. April bis 03. Mai

Von Montag bis Mittwoch

**Grillfackel-  
spieße** 8,99 EUR/kg

**Kräuterbuttersteaks** 0,89 EUR/100 g

lecker mariniert, vom Schweinerücken

**Südtiroler Hähnchenbrust** 0,99 EUR/100 g

magerste Hähnchenbrust im Südtiroler Speckmantel

**Grillkotelett vom Weiderind** 2,29 EUR/100 g

nach amerikanischem Vorbild „dry aged“ gereift - butterzart

**Caprese-Griller** 0,99 EUR/100 g

nach bester Herres-Art, mit Tomate und Mozzarellakäse

**Gallo Pinto** 0,99 EUR/100 g

Grillwurstspezialität nach Rezeptur aus Brasilien

**Rindfleischsalat** 0,99 EUR/100 g

hausgemacht

Von Donnerstag bis Samstag

**Beste Rinderfiletsteaks** 29,99 EUR/kg

Herres Fleischwaren  
Telefon 0 65 02 - 22 31  
[www.fleischerei-herres.de](http://www.fleischerei-herres.de)

Schweich und Mehring



UNSER BESONDERER TIPP FÜR SIE: HABEN SIE SCHON UNSERE  
LECKEREN SALATE AUS EIGENER HERSTELLUNG PROBIERT?

# OUTDOOR SW

Die Messe für  
Trekking, Freizeit und Reisen!

Schirmherrschaft: Thomas Egger | Wirtschaftsdezernent Stadt Trier



Special-Guest  
Andreas  
Kieling

26.-27.4.14 MESSEPARK  
**TRIER** [outdoormesse-trier.de](http://outdoormesse-trier.de)

mizando RPR1 Sparkasse Trier TRIER Trierischer Volksfreund

## A-SAG

**Pflasterarbeiten, Garten- und Landschaftsbau**

Isseler Straße 29A, 54338 Schweich, Tel. 0176/41390470,  
Fax 06502/4044067, E-Mail: [a-sag@gmx.de](mailto:a-sag@gmx.de)

# DIE WELT DER TAPETEN

NEU: Tapeten-  
Erlebnis!

Riesige Auswahl  
an Vliestapeten!

rasch

GLOCKLER

WILKOPF

Colanzi



VERSACE  
WALLPAPER

ESPRIT



Tapete ist Wohnkultur...

In den Schlimmführen 4 · 54338 Schweich  
Tel. 06502 – 2378 · [info@heinz-schweich.de](mailto:info@heinz-schweich.de) · [www.heinz-schweich.de](http://www.heinz-schweich.de)

Öffnungszeiten:

Mo – Fr: 9.00 bis 18.30 Uhr · Sa: 9.00 bis 14.00 Uhr

Heimdecor Center  
**HEINZ**  
SCHWEICH

FR-Partner

**FARBEN TAPETEN GARDINEN SONNENSCHUTZ BODENBELÄGE**